叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乔治亚州的石山(georgia's Stone Mountain) 000001

2. 乔治亚州的石山(georgia's Stone Mountain) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治亚州的石山(Georgia's Stone Mountain)

第1/2页

[tʃiːf] ['kɑːrvər] [rɔi] ['fɔːknər] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [mə'mɔːriəl] ['kɑːrvɪŋ] ,

Chief	carver	Roy	Faulkner	at	work	on	the	Stone	Mountain	Memorial	Carving	,
首席	雕刻家	罗伊	福克纳	在	工作	在	这	石头	山	纪念馆	雕刻	,

首席雕刻师罗伊·福克纳正在雕刻石山纪念碑，

[feɪs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][iː] . [liː] .

face	of	General	Robert	E	.	Lee	.
脸	的	一般的	罗伯特	E	.	李	.

罗伯特·E·李将军的脸。

['dʒɔrdʒəz] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n]

Georgia's	Stone	Mountain
乔治亚州的	石头	山

乔治亚州的石山

[baɪ] ['wiləd] Neal$2 . -

by	Willard	Neal$2	.	00
经过	威拉德	Neal$2	.	-

作者：威拉德·尼尔 2.00美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] . [wʌn]

This	is	a	view	of	Stone	Mountain	before	the	carving	.	1
这	是	一个	看法	的	石头	山	前	这	雕刻	.	1

这是石山雕刻之前的景象。

['fɔːrwɜːrd]

FOREWORD
前言

前言

['evri] ['trævələr] , [ɑːn][fɜːrst] ['vjuːɪŋ] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ,

Every	traveler	,	on	first	viewing	Stone	Mountain	,
每一个	游客	,	在	第一的	观看	石头	山	,

每个旅行者第一次看到石山时，

[hæz; həz] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːmɪŋ] ['mɑːnəlɪθ] .

has	stood	in	awe	at	the	foot	of	the	looming	monolith	.
有	站立	在	敬畏	在	这	脚	的	这	迫在眉睫	巨石	.

他敬畏地伫立在巍峨巨石脚下。

['siːznd] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər] .

Seasoned	tourists	and	Georgia	school	children	are	affected	just	as	pioneer	explorers	were	.
经验丰富的	游客	和	乔治亚州	学校	孩子们	是	做作的	只是	作为	先锋	探险家	是	.

经验丰富的游客和佐治亚州的学童都受到了与早期探险家一样的影响。

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [rɑːk] [ɪz][soʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fiːlz] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .

The	towering	rock	is	so	impressive	that	each	individual	feels	he	is	making	the	great	discovery	.
这	参天	岩石	是	所以	感人的	那	每个	个人	感觉	他	是	制作	这	伟大的	发现	.

这块高耸的岩石如此令人印象深刻，以至于每个人都觉得自己正在进行一项伟大的发现。

['kwestʃənz] [ə'raɪz] .

Questions	**arise**	**.**
问题	出现	.

问题随之而来。

[haʊ] [dɪd] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ?

How	**did**	**Stone**	**Mountain**	**come**	**to**	**be**	**?**
如何	做过	石头	山	来	到	是	?

石山是如何形成的?

[haʊ] [oʊld][ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] ?

How	**old**	**is**	**it**	**,**	**and**	**how**	**high**	**?**
如何	老的	是	它	,	和	如何	高的	?

它有多古老? 有多高?

[ɪg'zæktli] [haʊ] [lɑ:rdʒ][ɪz] [ðɪs] [bɪgɪst] ['kɑ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

Exactly	**how**	**large**	**is**	**this**	**biggest**	**carving**	**in**	**the**	**world**	**.**
确切地	如何	大的	是	这	最大	雕刻	在	这	世界	.

这座世界上最大的雕刻究竟有多大?

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] ?

How	**was**	**it**	**done**	**?**
如何	曾是	它	完毕	?

是怎么做到的?

[hu:] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ?

Who	**did**	**it**	**?**
WHO	做过	它	?

谁干的?

[hu:] [fɜ:rst] [sɔ:] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ?

Who	**first**	**saw**	**Stone**	**Mountain**	**?**
WHO	第一的	锯	石头	山	?

谁第一个发现了石山?

[wʌt] [ɪ'fekts] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ?

What	**effects**	**has**	**it**	**had**	**on**	**the**	**development**	**of**	**our**	**country**	**?**
什么	效果	有	它	有	在	这	发展	的	我们的	国家	?

它对我国的发展产生了哪些影响?

[ðʌs] , [ðɪs] [bʊk] .

Thus	**,**	**this**	**book**	**.**
因此	,	这	书	.

因此，就有了这本书。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ker] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]

It	**is**	**dedicated**	**to**	**those**	**who**	**care**	**enough**	**to**	**see**	**and**	**study**	**the**	**wonders**	**of**
它	是	投入的	到	那些	WHO	关心	足够的	到	看	和	学习	这	奇迹	的

[ðer; ðər] ['kʌntri] ,

their	**country**	**,**
他们的	国家	,

它献给那些关心祖国、愿意去发现和研究祖国奇观的人们。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn][ðer; ðər] ['trævlz] , [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌniks'pleinəbl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd]

and	**who**	**,**	**in**	**their**	**travels**	**,**	**have**	**had**	**the**	**unexplainable**	**and**	**unexpected**
和	WHO	,	在	他们的	旅行	,	有	有	这	无法解释	和	意外

[θrɪl] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] . [ˌtu:'tu:]

thrill	**of**	**discovering**	**Stone**	**Mountain**	**.**	**2**
刺激	的	发现	石头	山	.	2

他们在旅途中，意外地发现了石山，这让他们感到无比兴奋。

['kɑːrvɪŋ]
CARVING
雕刻

雕刻

[kən'fedərət] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən]['deivis][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] ['rɑːbərt][iː] . [liː] [ænd; ənd] ['stoʊnwɔːl]
Confederate **President** **Jefferson** **Davis** **and** **Generals** **Robert** **E** **.** **Lee** **and** **Stonewall**
南方邦联 总统 杰斐逊 戴维斯 和 将军们 罗伯特 E . 李 和 石墙
['dʒæksən][raɪd] [fər'evər] [ɑːn] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] . [θriː]
Jackson **ride** **forever** **on** **Stone** **Mountain** **.** **3**
杰克逊 骑 永远 在 石头 山 . 3

南方邦联总统杰斐逊·戴维斯以及罗伯特·E·李将军和斯通沃尔·杰克逊将军将永远驰骋在石山上。3

[stoʊn] ['maʊntənz] [kən'fedərət] [mə'mɔːriəl][ɪz][ðə; ði] ['wɝːldz] ['lɑːrdʒɪst] [piːs] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ,
Stone **Mountain's** **Confederate** **Memorial** **is** **the** **world's** **largest** **piece** **of** **sculpture** **,**
石头 山的 南方邦联 纪念馆 是 这 世界的 最大 片 的 雕塑 ,

石山上的南方邦联纪念碑是世界上最大的雕塑作品。

[kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [bɪgɪst] [ɪk'spoʊzd] [mæs] [ʌv; əv] ['grænɪt] .
cut **into** **the** **side** **of** **the** **world's** **biggest** **exposed** **mass** **of** **granite** **.**
切 进入 这 边 的 这 世界的 最大 裸露 大量的 的 花岗岩 .

在世界上最大的裸露花岗岩体的侧面开凿。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ɪz] - [fiːt] [tɔːl] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] ,
The **carving** **is** **90** **feet** **tall** **and** **190** **feet** **wide** **,**
这 雕刻 是 - 脚 高的 和 - 脚 宽的 ,

该雕塑高90英尺，宽190英尺。

[stændz][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
stands **eleven** **and** **a** **half** **feet** **out** **from** **the** **side** **of** **the** **mountain** **,**
站立 十一 和 一个 一半 脚 出去 从 这 边 的 这 山 ,

它从山体侧面伸出十一英尺半，

[ænd; ənd] ['taʊərz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [ɪz] - [fiːt] [skwer] ,
and **towers** **400** **feet** **above** **the** **ground** **in** **a** **frame** **that** **is** **360** **feet** **square** **,**
和 塔楼 - 脚 多于 这 地面 在 一个 框架 那 是 - 脚 正方形 ,

它耸立在离地400英尺高的塔楼上，塔身框架为360英尺见方。

[ɔːr] [θriː] ['eikəs] .
or **three** **acres** **.**
或者 三 英亩 .

或三英亩。

['fɪfti] - [faɪv] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑːnsept][ɪn] - [ʌn'tɪl]
Fifty **-** **five** **years** **elapsed** **from** **the** **time** **of** **the** **original** **concept** **in** **1915** **until**
五十 - 五 年 过去 从 这 时间 的 这 原来的 概念 在 - 直到
[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɪgjərz] [ɪn] - .
completion **of** **the** **three** **figures** **in** **1970** **.**
完成 的 这 三 数据 在 - .

从 1915 年最初构想到 1970 年三尊雕像完成，历时 55 年。

[nɑːt][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [wʌz; wəz] [strʌk] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -
Not **a** **blow** **of** **the** **hammer** **was** **struck** **for** **36** **years** **,** **from** **1928** **to** **1964**
不是 一个 吹 的 这 锤 曾是 击 为了 - 年 , 从 - 到 -
.
:
.

从 1928 年到 1964 年，36 年间没有敲响过一次铁锤。

[æt; ət] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən]

At	Stone	Mountain	things	have	a	way	of	coming	out	quite	differently	than
在	石头	山	事物	有	一个	方式	的	未来	出去	相当	不同	比

[plænd] .

planned	.
计划	.

在石山，事情的发展往往会与计划大相径庭。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heɪzi][ɑːn] [huː] [fɜːrst] [en'vɪʒənd] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [mə'mɔːriəl][ɑːn] [stoʊn]

History	is	a	little	hazy	on	who	first	envisioned	a	Confederate	Memorial	on	Stone
历史	是	一个	小的	朦胧	在	WHO	第一的	设想	一个	南方邦联	纪念馆	在	石头

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

关于是谁最先构想在石山上建造一座南方邦联纪念碑，历史记载有些模糊不清。

['mɪsɪz] . ['helən] [pleɪn] , ['tʃɑːrtər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

Mrs	.	Helen	Plane	,	charter	member	of	the	United	Daughters	of	the	Confederacy	,
太太	.	海伦	飞机	,	宪章	成员	的	这	团结的	女儿们	的	这	邦联	,

海伦·普莱恩夫人，南方联盟之女联合会的创始成员，

[wʌz; wəz]['kwoʊtɪd][ɪn] - [æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

was	quoted	in	1909	as	thinking	it	would	be	a	fine	place	for	a
曾是	引	在	-	作为	思维	它	会	是	一个	美好的	地方	为了	一个

['mɑːnjumənt] .

monument	.
纪念碑	.

1909 年有人曾表示，他认为这里是建造纪念碑的好地方。

[ɪn] - [dʒɑːn]['temp(ə)l][greɪvz; grɑːvz] , ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ə'merɪkən] ,

In	1912	John	Temple	Graves	,	editor	of	the	New	York	American	,
在	-	约翰	寺庙	格雷夫斯	,	编辑	的	这	新的	约克	美国人	,

1912年，《纽约美国人报》的编辑约翰·坦普尔·格雷夫斯

['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt] [bæk] [hoʊm] [roʊt] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl][fɔːr; fər][ðə; ði][æt'læntə]['dʒɔːrdʒən] [ɜːrdʒɪŋ]

after	a	visit	back	home	wrote	a	rousing	editorial	for	the	Atlanta	Georgian	urging
后	一个	访问	后退	家	写道	一个	振奋人心的	社论	为了	这	亚特兰大	格鲁吉亚	敦促

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜ-ːldz] ['gretɪst] ['mɑːnjumənt][biː; bi] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜ-ːldz] ['faɪnɪst] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn]

that	the	world's	greatest	monument	be	carved	on	the	world's	finest	piece	of	stone
那	这	世界的	最	纪念碑	是	雕刻	在	这	世界的	最好的	片	的	石头

.

:
.

回乡探亲后，他在《亚特兰大乔治亚人报》上发表了一篇激动人心的社论，敦促将世界上最伟大的纪念碑雕刻在世界上最精美的石头上。

['æktʃuəl] ['muːvmənt] [bɪ'gæn][ɪn] - [wen] ['mɪsɪz] . [pleɪn] , [ðen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][æt'læntə]

Actual	movement	began	in	1915	when	Mrs	.	Plane	,	then	president	of	the	Atlanta
实际的	移动	开始	在	-	什么时候	太太	.	飞机	,	然后	总统	的	这	亚特兰大

['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌjuːˌdiːˈsiː] ,

chapter	of	UDC	,
章	的	联合数据中心	,

实际运动始于1915年，当时亚特兰大UDC分会的会长普莱恩夫人

[sə'dʒestɪd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] - - [fʊt] ['stætʃuː][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][iː] . [liː] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði] [stiːp]

suggested	having	a	70	-	foot	statue	of	General	Robert	E	.	Lee	carved	on	the	steep
建议	拥有	一个	-	-	脚	雕像	的	一般的	罗伯特	E	.	李	雕刻	在	这	陡

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

side	of	the	mountain	.
边	的	这	山	.

建议在山体陡峭的一侧雕刻一座 70 英尺高的罗伯特·E·李将军雕像。

[ðə; ði] [ˌjuːˌdiːˈsiː] [kənˈsʌltid] [ˈgʊtsɒn] [ˈbɔːrgləm] , [huː] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈkleɪmd] [fɔːr; fər]

The	UDC	consulted	Gutzon	Borglum	,	who	just	then	was	being	acclaimed	for
这	联合数据中心	咨询	古宗	博格勒姆	,	WHO	只是	然后	曾是	存在	备受赞誉	为了

[hɪz; ɪz][ˈstætʃuː][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] .

his	statue	of	Abraham	Lincoln	.
他的	雕像	的	亚伯拉罕	林肯	.

UDC咨询了古特松·博格勒姆，他当时正因其创作的亚伯拉罕·林肯雕像而备受赞誉。

[ðə; ði][fɜːrst] [lʊk] [æt; ət] [stoʊn] [ˈmaʊnt(ə)n] [set] [bɔrgləmz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][əˈfaɪr] .

The	first	look	at	Stone	Mountain	set	Borglum's	imagination	afire	.
这	第一的	看	在	石头	山	放	博格勒姆	想像力	着火	.

博格勒姆第一次看到石山时，就被深深地吸引住了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] , [ˈfaɪnɪst][ˈsɑːlɪd] [blɑːk] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] [ˈeni] [ˈskʌlptər] [ˈevər][hæd; həd]

Here	was	the	biggest	,	finest	solid	block	of	granite	any	sculptor	ever	had
这里	曾是	这	最大	,	最好的	坚硬的	堵塞	的	花岗岩	任何	雕塑家	曾经	有

[æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɑːrv] .

an	opportunity	to	carve	.
一个	机会	到	雕刻	.

这是雕塑家有机会雕刻的最大、最优质的实心花岗岩块。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɪgjər] [ɪn][ɪts] [ˈsentər] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,

A	small	figure	in	its	center	,	he	pointed	out	,
一个	小的	数字	在	它是	中心	,	他	尖	出去	,

他指着画面中央的小人影说道：

[wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpoʊstɪdʒ][stæmp] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːrn] .

would	be	like	a	postage	stamp	stuck	on	a	barn	.
会	是	喜欢	一个	邮资	邮票	卡住	在	一个	谷仓	.

就像在谷仓上贴了一张邮票一样。

[ðə; ði] [ˈskʌlptər] [steɪd] [ˈsevrəl] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [hoʊm][ʌv; əv]['sæmjuəl][eɪtʃ] . ['vɛnəbəl] ,

The	sculptor	stayed	several	weeks	at	the	nearby	home	of	Samuel	H	.	Venable	,
这	雕塑家	入住	一些	周	在	这	附近	家	的	塞缪尔	H	.	维纳布尔	,

这位雕塑家在附近塞缪尔·H·维纳布尔的家中住了几个星期。

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [oʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [waɪl] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] .

head	of	the	family	that	owned	the	mountain	,	while	he	studied	the	great	stone	.
头	的	这	家庭	那	拥有	这	山	,	尽管	他	研究	这	伟大的	石头	.

拥有这座山的家族族长，一边研究着那块巨石。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ʌp] [sketʃiz] [ʌv; əv] [kənˈfedərət] ['lidər] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

Then	he	drew	up	sketches	of	Confederate	leaders	riding	around	the	mountain	,
然后	他	画	向上	草图	的	南方邦联	领导人	骑术	大约	这	山	,

然后他画了南方邦联领导人骑马绕山而行的素描图。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjuːˌdiːˈsiː] .

which	he	submitted	to	a	meeting	of	the	UDC	.
哪个	他	提交	到	一个	会议	的	这	联合数据中心	.

他将该提案提交给了UDC的会议。

[ɪn] - ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][voʊt] .

In	1915	women	were	not	even	permitted	to	vote	.
在	-	女性	是	不是	甚至	允许	到	投票	.

1915年，女性甚至没有投票权。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz][æz; əz] ['seɪlzˌleɪdiz] , ['telɪfoʊn] ['gɜ˞ːlz][ænd; ənd]

Their	principal	commercial	experience	was	as	salesladies	,	telephone	girls	and
他们的	主要的	商业的	经验	曾是	作为	售货员	,	电话	女孩们	和

['siːmstrɪsiz] .

seamstresses	.
女裁缝	.

她们的主要商业经验是做售货员、电话接线员和裁缝。

[wen] ['bɔ:rgləm] [sed] [ðə; ði]['mɑ:njumənt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ten] ['jɪrz] [ænd; ənd][kɔ:st] [θri:] ['mɪljən]
When Borglum said the monument would require ten years and cost three million
什么时候 博格勒姆 说 这 纪念碑 会 要求 十 年 和 成本 三 百万
['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz] ,
dollars ,
美元 ,

博格勒姆说，这座纪念碑需要十年时间，耗资三百万美元。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜ:r; wər] ['terəfaɪd] .
the ladies were terrified .
这 女士们 是 恐惧 .

女士们吓坏了。

[ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
They wanted no part of such an undertaking .
他们 通缉 不 部分 的 这样的 一个 承诺 .

他们不愿参与这样的行动。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - , [sæm] ['vɛnəbəl] ,
On March 20 , 1916 , Sam Venable ,
在 行进 - , - , 山姆 维纳布尔 ,

1916年3月20日，萨姆·维纳布尔

['mɪsɪz] . - ['vɛnəbəl] ['kelɑ:g] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑ:bərt] ['vɛnəbəl] ['roʊpər] [di:d] [ðə; ði] [feɪs]
Mrs . Coribel Venable Kellogg and Mrs . Robert Venable Roper deeded the face
太太 . - 维纳布尔 家乐氏 和 太太 . 罗伯特 维纳布尔 罗珀 契约 这 脸
[ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ten] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['eikəs][tu:; tə][ðə; ði] [ˌju:ˌdi:'si:] ,
of Stone Mountain and ten adjoining acres to the UDC ,
的 石头 山 和 十 相邻的 英亩 到 这 联合数据中心 ,

科里贝尔·维纳布尔·凯洛格夫人和罗伯特·维纳布尔·罗珀夫人将石山山体及其周边十英亩土地捐赠给了美国联合女儿会（UDC）。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'vaɪzoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [wʊd] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
with the proviso that the property would be turned back to the original
和 这 但书 那 这 财产 会 是 转向 后退 到 这 原来的
['oʊnərz] [ɪf] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['mɑ:njumənt][wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [twelv] ['jɪrz] .
owners if a suitable monument was not completed in twelve years .
所有者 如果 一个 合适的 纪念碑 曾是 不是 完全的 在 十二 年 .

但前提是，如果十二年内没有建成合适的纪念碑，则该房产将归还给原所有者。

[æt; ət][ðer; ðər] [ˌtʃætə'nu:gə] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌju:ˌdi:'si:] ['leɪdiz] ['faʊndɪd] [æn; ən]
At their Chattanooga convention in 1917 the UDC ladies founded an
在 他们的 查塔努加 习俗 在 - 这 联合数据中心 女士们 创立 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] ['tʃɑ:rtərd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [kən'fedərət]
independent chartered organization known as the Stone Mountain Confederate
独立的 特许 组织 已知 作为 这 石头 山 南方邦联
[ˌmɑ:nju'ment(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
Monumental Association to manage the project .
宏伟的 协会 到 管理 这 项目 .

1917 年，在查塔努加举行的 UDC 大会上，妇女们成立了一个名为"石山邦联纪念碑协会"的独立特许组织来管理该项目。

[wɜ:rld] [wɔ:r][aɪ] [stɑ:pt] [nɑ:n] - [ɪ'senʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] .
World War I stopped non - essential activities .
世界 战争 我 停止 非 - 基本的 活动 .

第一次世界大战使非必要活动停止。

[ɪn] - ['bɔ:rgləm] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

In	1923	Borglum	announced	that	his	designs	were	complete	and	he	was
在	-	博格勒姆	宣布	那	他的	设计	是	完全的	和	他	曾是

['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] ['kɑ:rvɪŋ] .

ready	to	start	carving	.
准备好	到	开始	雕刻	.

1923年，博格勒姆宣布他的设计已经完成，他准备开始雕刻。

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['lɑ:rdʒɪst] ['skʌlptʃər] [prɪ'zentɪd] ['meni] [ʌn'presɪdentɪd] ['prɔ:bləms] .

The	world's	largest	sculpture	presented	many	unprecedented	problems	.
这	世界的	最大	雕塑	呈现	许多	空前的	问题	.

这座世界最大的雕塑带来了许多前所未有的问题。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][wʌz; wəz] [haʊ] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt][ɑ:n][ðə; ði]

A	difficult	one	was	how	to	get	a	sketch	of	the	monument	on	the
一个	难的	一	曾是	如何	到	得到	一个	草图	的	这	纪念碑	在	这

['maʊntnsaɪd] .

mountainside	.
山坡	.

其中一个难题是如何绘制山坡上纪念碑的草图。

['bɔ:rgləm] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pɔ:r] ['kemɪklz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [tu:; tə][koʊt][ðə; ði][stoʊn]

Borglum	announced	that	he	would	pour	chemicals	from	above	to	coat	the	stone
博格勒姆	宣布	那	他	会	倒	化学品	从	多于	到	外套	这	石头

[wɪð; wɪθ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɪ'mʌlʃn] ,

with	photographic	emulsion	,
和	摄影	乳液	,

博格勒姆宣布他将从上方倾倒化学物质，在石头上涂上感光乳剂。

[flæʃ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] his4

flash	an	image	of	his4
闪光	一个	图像	的	his4

闪现他的4号照片

['mɑ:d(ə)l] [θru:] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn'lɑ:rdʒər] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn]

model	through	a	giant	enlarger	,	and	develop	the	picture	by	pouring	down
模型	通过	一个	巨大的	放大机	,	和	发展	这	图片	经过	浇注	向下

[mɔ:r] ['kemɪklz] .

more	chemicals	.
更多的	化学品	.

将模型放入巨型放大机中，然后倒入更多化学药品来显影照片。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [fə'tɑgrəfɚs] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] ,

By	the	time	photographers	explained	to	him	that	it	could	not	be	done	,
经过	这	时间	摄影师	解释	到	他	那	它	可以	不是	是	完毕	,

当摄影师向他解释这不可能做到时，

[hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

his	plan	had	been	described	in	magazines	and	newspapers	around	the	world	,
他的	计划	有	到过	描述	在	杂志	和	报纸	大约	这	世界	,

他的计划曾在世界各地的杂志和报纸上刊登过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [mə'mɔ:riəl] [wʌz; wəz] [nu:z] ['evriwer] .

and	the	Stone	Mountain	Memorial	was	news	everywhere	.
和	这	石头	山	纪念馆	曾是	消息	到处	.

石山纪念碑事件成了各地的新闻。

['bɔ:rgləm] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ][ðə; ði][aɪ'di:ə] , ['eniweɪ] .

Borglum	devised	a	method	for	using	the	idea	,	anyway	.
博格勒姆	设计	一个	方法	为了	使用	这	主意	,	反正	.

博格勒姆想出了一个利用这个想法的方法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['presɪdənt] [fɔ:r; fər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] .

There	was	not	even	a	precedent	for	determining	the	size	of	the	carving	.
那里	曾是	不是	甚至	一个	先例	为了	确定	这	尺寸	的	这	雕刻	.

甚至连确定雕刻尺寸的先例都没有。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [dɪ'kri:d] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [kɔ:rt] [haʊs] [klɑ:ks] .

The	nearest	thing	was	the	rule	that	decreed	the	diameter	of	court	house	clocks	.
这	最近的	事物	曾是	这	规则	那	颁布	这	直径	的	法庭	房子	时钟	.

最接近的规则是规定法院钟表直径的规定。

[baɪ] [ðɪs] [skeɪl] [ðə; ði]['stætʃu:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] - [fi:t] [haɪ] [fɔ:r; fər] ['vju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stu:dioʊ] [wʌn] ,

By	this	scale	the	statues	should	be	35	feet	high	for	viewing	from	the	studio	1	,
经过	这	规模	这	雕像	应该	是	-	脚	高的	为了	观看	从	这	工作室	1	,

按这个比例，从1号工作室观看时，雕像的高度应该是35英尺。

- [fi:t] [ə'weɪ] .

300	feet	away	.
-	脚	离开	.

距离300英尺。

[ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektər][wʌz; wəz][set] [ʌp] .

A	crowd	collected	the	evening	the	projector	was	set	up	.
一个	人群	集	这	晚上	这	投影仪	曾是	放	向上	.

投影仪架设完毕当晚，就聚集了很多人。

['bɔ:rgləm][kəm'pju:tɪd][ðə; ði][lenz] ['setɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] - - [fʊt] - [tɔ:l] ['ɪmɪdʒ] ,

Borglum	computed	the	lens	setting	to	give	a	35	-	foot	-	tall	image	,
博格勒姆	计算	这	镜片	环境	到	给	一个	-	-	脚	-	高的	图像	,

博格勒姆计算出镜头设置，以获得35英尺高的图像。

[in'sə:tid][ðə; ði] [pleɪt] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:d(ə)l] , [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] .

inserted	the	plate	bearing	a	photograph	of	his	model	,	and	switched	on	the	light	.
插入	这	盘子	轴承	一个	照片	的	他的	模型	,	和	切换	在	这	光	.

他插入了印有他模特照片的盘子，然后打开了灯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][frʌm; frəm][ðə; ði][spek'teitəs] .

There	was	a	gasp	from	the	spectators	.
那里	曾是	一个	喘气	从	这	观众	.

观众席上响起一片惊呼。

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][men] [lʊkt] [laɪk] ['mɪdʒɪts] .

Horses	and	men	looked	like	midgets	.
马匹	和	男人	看起来	喜欢	侏儒	.

马和人看起来都像侏儒。

['bɔ:rgləm] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'su:md] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [saɪz] , [ðen] [kɔ:ld] [tu:; tə] [tu:] [men] ,

Borglum	enlarged	the	image	until	it	assumed	an	impressive	size	,	then	called	to	two	men	,
博格勒姆	放大	这	图像	直到	它	假定	一个	感人的	尺寸	,	然后	称为	到	二	男人	,

博格勒姆将图像放大，直到它变得非常大，然后叫来了两个人。

['swɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn] - [tʃerz] , [tu:; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'ti:] .

swinging	down	the	mountain	in	bos'n's	chairs	,	to	measure	it	.
摇摆	向下	这	山	在	-	椅子	,	到	措施	它	.

乘坐船长的椅子从山上荡下来，去测量它。

[wʌn] ['dæŋgəld] [ə; eɪ] [teɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tɑːp] .

One	dangled	a	tape	from	the	top	.
一	悬挂着	一个	磁带	从	这	顶部	.

其中一人从顶部垂下一卷胶带。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] , [kɔːld] [aʊt] , “ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	other	,	reading	the	figure	at	the	bottom	,	called	out	,	“	One	hundred	and
这	其他	,	阅读	这	数字	在	这	底部	,	称为	出去	,	“	一	百	和

['sɪksti] - [eɪt] [fiːt] !

sixty	-	eight	feet	!
六十	-	八	脚	!

另一个人读着底部的数字，喊道：“一百六十八英尺！”

” ['gʊtsɒn] ['bɔːrgləm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [prə'dʒektər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['stuːdioʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

”	Gutzon	Borglum	with	his	famous	projector	,	and	in	the	studio	with	his
”	古宗	博格勒姆	和	他的	著名的	投影仪	,	和	在	这	工作室	和	他的

['mɑːd(ə)l] .

model	.
模型	.

“古特松·博格勒姆和他的著名投影仪，以及他的模型在工作室里。

['ɑːksn] [hɔːld] ['tɪmbɚz] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['sterweɪ] .

Oxen	hauled	timbers	up	the	mountain	for	the	stairway	.
牛	拖拽	木材	向上	这	山	为了	这	楼梯	.

牛将木材拉上山，用来建造阶梯。

['vɪzɪtər] [ə'raɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['kɑːrvɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] [dʒuːn] , - .

Visitors	arriving	the	day	carving	was	begun	in	June	,	1923	.
访客	抵达	这	天	雕刻	曾是	开始	在	六月	,	-	.

1923年6月，雕刻工程开始当天，游客们陆续抵达。

[ðə; ðɪ] [men] ['kærɪd] ['bʌkɪts] [ʌv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [fɔːr; fər] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] ;

The	men	carried	buckets	of	paint	and	brushes	for	outlining	the	picture	;
这	男人	携带	水桶	的	画	和	刷子	为了	概述	这	图片	;

男人们提着油漆桶和画笔，准备勾勒画的轮廓；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [men] [frʌm; frəm] ['hɔːrsɪz] [nɔːr] ['hedz]

but	when	they	started	to	work	they	could	not	tell	men	from	horses	nor	heads
但	什么时候	他们	开始	到	工作	他们	可以	不是	告诉	男人	从	马匹	也不	头部

[frʌm; frəm] [fiːt] ,

from	feet	,
从	脚	,

但当他们开始工作时，他们就分不清人和马，也分不清头和脚了。

[ɔːr] [wer] [wʌn] ['fɪgjər] ['endɪd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪ'gæn] .

or	where	one	figure	ended	and	another	began	.
或者	在哪里	一	数字	结束	和	其他	开始	.

或者说，一个数字结束的地方，另一个数字开始的地方。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] ['bɔːrgləm] [treɪst] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːd(ə)l] [æz; əz] a5

The	next	day	Borglum	traced	the	picture	of	his	model	as	a5
这	下一个	天	博格勒姆	追踪	这	图片	的	他的	模型	作为	a5

第二天，博格勒姆将他模型的照片描摹成 a5。

[laɪn] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [pleɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz] [eɪdz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn]

line	drawing	on	another	plate	and	that	night	his	aides	were	able	to	outline
线	绘画	在	其他	盘子	和	那	夜晚	他的	助手	是	有能力的	到	大纲

[ðə; ðɪ] [sketʃ] .

the	sketch	.
这	草图	.

在另一块盘子上画出线条图，当晚他的助手们就能够勾勒出草图的轮廓。

['moʊtər] [trʌks] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [klaɪm] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

Motor	**trucks**	**of**	**that**	**period**	**were**	**not**	**powerful**	**enough**	**to**	**climb**	**Stone**	**Mountain**	**.**
发动机	卡车	的	那	时期	是	不是	强大的	足够的	到	爬	石头	山	.

当时的卡车动力不足以爬上石山。

[mə'tɪriəlz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['sterweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ]

Materials	**needed**	**to**	**construct**	**a**	**stairway**	**from**	**the**	**top**	**down**	**to**	**the**	**carving**
材料	需要	到	构造	一个	楼梯	从	这	顶部	向下	到	这	雕刻

[saɪt] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl] [baɪ] [ɑːks] [kɑːrt] .

site	**were**	**hauled**	**up**	**the**	**foot**	**trail**	**by**	**ox**	**cart**	**.**
地点	是	拖拽	向上	这	脚	踪迹	经过	牛	大车	.

从山顶到雕刻地点修建阶梯所需的材料，是用牛车沿着小路运上来的。

['æftər] [ðə; ði] [sterz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , ['keɪb(ə)l] ,

After	**the**	**stairs**	**were**	**finished**	**,**	**cable**	**,**
后	这	楼梯	是	完成的	,	电缆	,

楼梯完工后，电缆，

['pʊli] [ænd; ənd] [wɪntʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [sterz] [daʊn] [tuː; tə]

pulley	**and**	**winch**	**were**	**installed**	**to**	**bring**	**up**	**materials**	**for**	**stairs**	**down**	**to**
滑轮	和	绞盘	是	已安装	到	带来	向上	材料	为了	楼梯	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**ground**	**,**
这	地面	,

安装滑轮和绞车是为了将楼梯材料从地面运送到地面。

['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd] [tuːlz] .

scaffolding	**and**	**tools**	**.**
脚手架	和	工具	.

脚手架和工具。

[ɑːn] [dʒuːn] - , - ,

On	**June**	**23**	**,**	**1923**	**,**
在	六月	-	,	-	,

1923年6月23日，

['bɔːrgləm] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dɪgnɪˌteriːz] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [daʊn]

Borglum	**led**	**a**	**group**	**of**	**dignitaries**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**and**	**down**
博格勒姆	引领	一个	团体	的	达官显贵	超过	这	顶部	的	这	山	和	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [saɪt] .

to	**the**	**platform**	**above**	**the**	**carving**	**site**	**.**
到	这	平台	多于	这	雕刻	地点	.

博格勒姆带领一群达官显贵翻过山顶，来到雕刻遗址上方的平台上。

[gʌv] . [iː] . [liː] ['trɪŋkəl] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [meɪd] [ə; eɪ] ['dedɪkəˌtɔːri] [spiːtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfoʊn]

Gov	**.**	**E**	**.**	**Lee**	**Trinkle**	**of**	**Virginia**	**made**	**a**	**dedicatory**	**speech**	**through**	**a**	**megaphone**
政府	.	E	.	李	特林克	的	弗吉尼亚州	制成	一个	献词	演讲	通过	一个	扩音器

[tuː; tə] [θrɔŋz] [bɪ'loʊ] .

to	**throngs**	**below**	**.**
到	人群	以下	.

弗吉尼亚州州长 E·李·特林克通过扩音器向下方的人群发表了落成典礼讲话。

[ðen] ['bɔːrgləm] [hæd; həd] [hɪm'self] ['loʊɝd] [baɪ] - [tʃer] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː'mætɪk]

Then	**Borglum**	**had**	**himself**	**lowered**	**by**	**bos'n's**	**chair**	**and**	**,**	**with**	**a**	**pneumatic**
然后	博格勒姆	有	他自己	降低	经过	-	椅子	和	,	和	一个	气动

[drɪl] ,

drill	**,**
钻头	,

然后博格勒姆让人用吊椅把自己放了下来，并用气动钻，

[pʌntʃt] ['sevrəl] [hoʊlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] .

punched	**several**	**holes**	**into**	**the**	**mountain**	**as**	**the**	**official**	**beginning**	**of**	**the**	**carving**	**.**
拳击	一些	孔	进入	这	山	作为	这	官方的	开始	的	这	雕刻	.

在山体上凿出几个孔，作为雕刻的正式开始。

['nəutəbəlz][æt; ət] [lʌntʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['liːz] ['bɜːrθdeɪ] [ɪn] - .

Notables	**at**	**lunch**	**the**	**day**	**before**	**Lee's**	**birthday**	**in**	**1924**	**.**
名人	在	午餐	这	天	前	李氏	生日	在	-	.

1924年，李将军生日前一天，各界名流共进午餐。

[bɔrgləmz] ['kɑːrvər] [æt; ət][wɜːrk] .

Borglum's	**carvers**	**at**	**work**	**.**
博格勒姆	雕刻家	在	工作	.

博格勒姆的雕刻师们正在工作。

[smoʊk] [dɪ'sendz] [wɪð; wɪθ] [rɑːk] ['æftər][ə; eɪ] ['paʊdər] [blæst] .

Smoke	**descends**	**with**	**rock**	**after**	**a**	**powder**	**blast**	**.**
抽烟	下降	和	岩石	后	一个	粉末	爆炸	.

火药爆炸后，烟雾裹挟着岩石缓缓落下。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ,

From	**the**	**time**	**he**	**started**	**,**
从	这	时间	他	开始	,

从他开始的时候起，

['bɔːrgləm][hæd; həd][faɪv] ['jɪrz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] - -

Borglum	**had**	**five**	**years**	**to**	**complete**	**the**	**monument**	**before**	**the**	**end**	**of**	**the**	**12**	**-**
博格勒姆	有	五	年	到	完全的	这	纪念碑	前	这	结尾	的	这	-	-

[jɪr] ['dedlaɪn] .

year	**deadline**	**.**
年	最后期限	.

在 12 年期限结束之前，博格勒姆有五年时间来完成这座纪念碑。

[ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv] ['liːz] [bɜːrθ] , - ,

On	**January**	**19**	**,**	**1924**	**,**	**anniversary**	**of**	**Lee's**	**birth**	**,**	**20**	**,**
在	一月	-	,	-	,	周年纪念日	的	李氏	出生	,	-	,

1924年1月19日，李将军诞辰20周年纪念日，

- ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [hed] .

000	**gathered**	**for**	**the**	**unveiling**	**of**	**General**	**Lee's**	**head**	**.**
-	聚集	为了	这	揭幕	的	一般的	李氏	头	.

数千人聚集在一起，参加李将军头像的揭幕仪式。

[ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['pɑːrti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['teksəs]

On	**the**	**previous**	**day**	**a**	**select**	**party**	**,**	**including**	**the**	**governors**	**of**	**Virginia**	**,**	**Texas**
在	这	以前的	天	一个	选择	派对	,	包括	这	州长们	的	弗吉尼亚州	,	德克萨斯州

[ænd; ənd][ˌælə'bæmə] ,

and	**Alabama**	**,**
和	阿拉巴马州	,

前一天，包括弗吉尼亚州、德克萨斯州和阿拉巴马州州长在内的少数几位人士，

[hæd; həd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪnər]

had	**climbed**	**over**	**the**	**mountain**	**and**	**descended**	**the**	**stairs**	**for**	**a**	**dinner**
有	攀登	超过	这	山	和	下降	这	楼梯	为了	一个	晚餐

[æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [set] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['grænɪt] [ʃelf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː] .

at	**a**	**table**	**set**	**up**	**on**	**the**	**granite**	**shelf**	**in**	**front**	**of**	**the**	**statue**	**.**
在	一个	桌子	放	向上	在	这	花岗岩	架子	在	正面	的	这	雕像	.

他们翻过山，沿着台阶下来，在雕像前的花岗岩台上摆放的餐桌旁享用晚餐。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] .

A	**few**	**months**	**later**	**work**	**on**	**the**	**carving**	**began**	**to**	**slow**	**down**	**.**
一个	很少	几个月	之后	工作	在	这	雕刻	开始	到	慢的	向下	.

几个月后，雕刻工作开始放缓。

[ˌpɜːrsəˈnæləti] [rɪfts] [bɪˈtwiːn] [ˈbɔːrgləm] [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ˈwaidnd] ,

Personality	**rifts**	**between**	**Borglum**	**and**	**members**	**of**	**the**	**Association**	**widened**	**,**
性格	裂痕	之间	博格勒姆	和	成员	的	这	协会	扩大	,

[sɪks]

6
6

博格勒姆与协会成员之间的性格裂痕日益加深，6

[ænd; ənd] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] [ˈskʌlptər] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɒdlz] [ænd; ənd] [sketʃiz] , [ænd; ənd]

and	**in**	**March**	**,**	**1925**	**,**	**the**	**sculptor**	**destroyed**	**his**	**models**	**and**	**sketches**	**,**	**and**
和	在	行进	,	-	,	这	雕塑家	损毁	他的	模型	和	草图	,	和

[left] [ˈdʒɔːrdʒə] .

left	**Georgia**	**.**
左边	乔治亚州	.

1925 年 3 月，这位雕塑家销毁了他的模型和草图，离开了佐治亚州。

[ˈʌðər] [ˈɑːrtɪsts] [sed] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈtæntrəmz] [wʌz; wəz] [dɪˈstɔːrʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːrvɪŋ]

Other	**artists**	**said**	**the**	**real**	**reason**	**for**	**his**	**tantrums**	**was**	**distortion**	**in**	**the**	**carving**
其他	艺术家	说	这	真实的	原因	为了	他的	发脾气	曾是	失真	在	这	雕刻

— [hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

—	**he**	**never**	**could**	**have**	**finished**	**it**	**,**
—	他	绝不	可以	有	完成的	它	,

其他艺术家则认为他发脾气的真正原因是雕刻作品的缺陷——他根本无法完成这件作品。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [bleɪm] .

and	**he**	**was**	**trying**	**to**	**hide**	**the**	**blame**	**.**
和	他	曾是	尝试	到	隐藏	这	责备	.

他试图掩盖自己的过错。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ɪn] [prəˈdʒektɪŋ] [hɪz; ɪz] [sketʃ] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

Taking	**a**	**short**	**cut**	**in**	**projecting**	**his**	**sketch**	**onto**	**the**	**mountain**	**had**	**been**	**a**
采取	一个	短的	切	在	投影	他的	草图	到	这	山	有	到过	一个

[ˈfeɪt(ə)l] [mɪsˈteɪk] .

fatal	**mistake**	**.**
致命的	错误	.

他为了走捷径而将草图投影到山体上，这是一个致命的错误。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [saʊθ] [dəˈkoʊtə] [ænd; ənd] [geɪnd] [ˈlæstɪŋ] [feɪm] [baɪ] [ˈkɑːrvɪŋ] [ðə; ði] [maʊnt]

He	**went**	**to**	**South**	**Dakota**	**and**	**gained**	**lasting**	**fame**	**by**	**carving**	**the**	**Mount**
他	去	到	南	达科他州	和	获得	持久	名声	经过	雕刻	这	山

[ˈrʌʃmɔː] [ˈmæstərpiːs] .

Rushmore	**masterpiece**	**.**
拉什莫尔山	杰作	.

他去了南达科他州，因雕刻拉什莫尔山巨幅雕像而名垂青史。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [bɔrgləmz] [wɜːrk] [rɪˈmeɪnz] [æt; ət] [stoʊn] [ˈmaʊnt(ə)n] .

No	**sign**	**of**	**Borglum's**	**work**	**remains**	**at**	**Stone**	**Mountain**	**.**
不	符号	的	博格勒姆	工作	遗迹	在	石头	山	.

博格勒姆的作品在石山上已无迹可寻。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .

However	**,**	**he**	**made**	**a**	**vital**	**contribution**	**.**
然而	,	他	制成	一个	必不可少的	贡献	.

然而，他做出了至关重要的贡献。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪst] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	**is**	**doubtful**	**if**	**any**	**other**	**artist**	**would**	**have**	**had**	**the**	**imagination**	**to**
它	是	疑	如果	任何	其他	艺术家	会	有	有	这	想像力	到

[ˈvɪʒuəlaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stuːˈpendəs] [ˈmɑːnjumənt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] [pleɪs] ,

visualize	**such**	**a**	**stupendous**	**monument**	**in**	**such**	**an**	**inaccessible**	**place**	**,**
可视化	这样的	一个	惊人的	纪念碑	在	这样的	一个	无法进入	地方	,

很难说其他艺术家是否有足够的想象力，在如此偏僻的地方构思出如此宏伟的纪念碑。

[ɔːr][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][stɑːrt] ['kɑːrvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	have	had	the	nerve	to	start	carving	it	.
或者	有	有	这	神经	到	开始	雕刻	它	.

或者已经鼓起勇气开始雕刻了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['læsts] .

And	he	accomplished	one	thing	that	lasts	.
和	他	完成	一	事物	那	持续时间	.

他完成了一件流传后世的事。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [kən'fedərət] [hæf] - ['dɑːlər] .

He	designed	the	Confederate	half	-	dollar	.
他	设计	这	南方邦联	一半	-	美元	.

他设计了南方邦联半美元硬币。

['kɑːŋgrəs] [ə'griːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mɪnt][tuː; tə] [prə'duːs] [faɪv] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɔɪnz] , [wɪtʃ] ,

Congress	agreed	for	the	mint	to	produce	five	million	of	these	coins	,	which	,
国会	同意	为了	这	薄荷	到	生产	五	百万	的	这些	硬币	,	哪个	,

国会同意造币厂生产五百万枚这种硬币，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] [ə'piːs] , [kʊd; kəd][hæv; həv]

with	the	Association	selling	them	for	a	dollar	apiece	,	could	have
和	这	协会	销售	他们	为了	一个	美元	一块	,	可以	有

[fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'mɔːriəl] .

financed	the	carving	of	the	memorial	.
融资	这	雕刻	的	这	纪念馆	.

协会以每块一美元的价格出售这些木块，本可以筹集资金雕刻纪念碑。

[ðə; ði][nekst] ['skʌlptər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ɔː'gʌstəs] [luːkmən] ,

The	next	sculptor	selected	,	Augustus	Lukeman	,
这	下一个	雕塑家	已选	,	奥古斯都	卢克曼	,

下一位入选的雕塑家是奥古斯都·卢克曼。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [æn'tɪθəsɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['predəsesər] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz][ænd; ənd]

was	the	exact	antithesis	of	his	predecessor	—	a	man	of	few	words	and
曾是	这	精确的	对立	的	他的	前任	—	一个	男人	的	很少	字	和

[ə'pærəntli] [noʊ] ['temprəmənt] [wət'evər] .

apparently	no	temperament	whatever	.
显然	不	气质	任何	.

与他的前任截然相反——他寡言少语，而且似乎没有任何脾气。

[ɔː'gʌstəs] [luːkmən] [in'spektɪŋ] [wɜːrk][ɑːn] ['liːz] [feɪs] .

Augustus	Lukeman	inspecting	work	on	Lee's	face	.
奥古斯都	卢克曼	检查	工作	在	李氏	脸	.

奥古斯都·卢克曼正在检查李脸上的工作。

[noʊt] [waɪt] ['mɑːd(ə)l][æt; ət][left] .

Note	white	model	at	left	.
笔记	白色的	模型	在	左边	.

请注意左侧的白色款。

['staːtiŋ] ['eɪprəl][wʌn] , - ,

Starting	April	1	,	1925	,
开始	四月	1	,	-	,

自1925年4月1日起，

[luːkmən] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [kəm'pliːt] [ðə; ði][mə'mɔːriəl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - - [jɪr] ['kɑːntrækt]

Lukeman	knew	he	could	never	complete	the	memorial	before	the	12	-	year	contract
卢克曼	知道	他	可以	绝不	完全的	这	纪念馆	前	这	-	-	年	合同

[wʊd] [ɪk'spaɪər][ɪn] - .

would	expire	in	1928	.
会	到期	在	-	.

卢克曼知道，在 1928 年 12 年的合同到期之前，他永远不可能完成这座纪念碑。

[hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [dʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd]

His	hope	was	to	get	enough	done	to	show	that	he	could	and	would
他的	希望	曾是	到	得到	足够的	完毕	到	展示	那	他	可以	和	会

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

finish	it	.
结束	它	.

他希望完成足够多的工作来证明他能够并且将会完成这项工作。

[soʊ][hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

So	he	worked	at	top	speed	.
所以	他	工作	在	顶部	速度	.

所以他以最快的速度工作。

[luːkmən] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪˈzaɪn] [ɪn]['klæsɪk] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] ['prezɪdənt]['dʒefərsən]['deivis] ,

Lukeman	made	a	new	design	in	classic	style	showing	President	Jefferson	Davis	,
卢克曼	制成	一个	新的	设计	在	经典的	风格	显示	总统	杰斐逊	戴维斯	,

卢克曼设计了一款经典风格的新作品，描绘了杰斐逊·戴维斯总统的形象。

['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][iː] . [liː] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] ['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æz; əz]

General	Robert	E	.	Lee	and	Lieutenant	General	Stonewall	Jackson	on	horseback	as
一般的	罗伯特	E	.	李	和	中尉	一般的	石墙	杰克逊	在	马背	作为

[ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjərz] ,

the	central	figures	,
这	中央	数据	,

罗伯特·E·李将军和斯通沃尔·杰克逊中将骑马作为中心人物，

['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən]['ɑːrmi] [ə'pærəntli] [maːtʃiŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] .

followed	by	an	army	apparently	marching	out	of	the	solid	rock	.
随后	经过	一个	军队	显然	行军	出去	的	这	坚硬的	岩石	.

随后，一支军队似乎从坚硬的岩石中列队而出。

[hɪz; ɪz]['mæstər]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] - - [tuː; tə] - [wʌn] — [wʌn] [ɪntʃ] [ɑːn][ðə; ði]

His	master	model	was	on	a	scale	of	12	-	to	-	1	—	one	inch	on	the
他的	掌握	模型	曾是	在	一个	规模	的	-	-	到	-	1	—	一	英寸	在	这

['mɑːd(ə)l] [ˌkɔrisˈpɔndid] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

model	corresponded	to	a	foot	on	the	mountain	.
模型	对应	到	一个	脚	在	这	山	.

他的原型模型按 12:1 的比例制作——模型上的一英寸对应于山上的一英尺。

[luːkmən] [hæd; həd][ðə; ði] ['kəːviŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['blæstɪd] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][wɔːl]

Lukeman	had	the	curving	face	of	the	mountain	blasted	off	to	a	vertical	wall
卢克曼	有	这	弯曲	脸	的	这	山	炸毁	离开	到	一个	垂直的	墙

-	[fiːt]	[waɪd][baɪ]	-	[fiːt]	[haɪ]	.
305	feet	wide	by	190	feet	high	.
-	脚	宽的	经过	-	脚	高的	.

卢克曼让人炸掉了山体弯曲的一面，将其变成一面宽 305 英尺、高 190 英尺的垂直墙。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [stiːp] ['eriə] [lʊks] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] [ʌp] ,

Although	the	steep	area	looks	almost	straight	up	,
虽然	这	陡	区域	看起来	几乎	直的	向上	,

虽然这片陡峭的区域看起来几乎是垂直向上，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌt] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪkˈstendɪŋ] ['aʊtwərd] - [fiːt] .

the	bottom	of	the	cut	made	a	shelf	extending	outward	42	feet	.
这	底部	的	这	切	制成	一个	架子	扩展	向外	-	脚	.

切口的底部形成了一个向外延伸 42 英尺的平台。

[tuː; tə][get][hɪz; ɪz][men] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði][wɔːl] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɜːrk] ,

To	get	his	men	up	against	the	wall	where	they	could	work	,
到	得到	他的	男人	向上	反对	这	墙	在哪里	他们	可以	工作	,

为了让他的部下靠墙站好，以便他们能够工作，

[luːkmən] [hæd; həd] ['twenti] - [wʌn] - - [ɪntʃ] [stiːl] [biːmz] [pleɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kʌt]

Lukeman	had	twenty	-	one	10	-	inch	steel	beams	placed	along	the	top	of	the	cut
卢克曼	有	二十	-	一	-	-	英寸	钢	光束	放置	沿着	这	顶部	的	这	切

,

,

,

卢克曼在切口顶部放置了21根10英寸的钢梁，

[soʊ] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] - [fiːt] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .

so	they	extended	30	feet	out	into	space	.
所以	他们	扩展	-	脚	出去	进入	空间	.

所以它们向外延伸了30英尺到太空。

['wɜːkmənz] ['skæfoʊldz][wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [baɪ] [stiːl] ['keɪbəlz] , [wɪð; wɪθ] ['wɪntʃɪz]

Workmen's	scaffolds	were	suspended	from	these	by	steel	cables	,	with	winches
工人的	支架	是	暂停	从	这些	经过	钢	电缆	,	和	绞车

[tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] ['loʊər] [ðem; ðəm] .

to	raise	and	lower	them	.
到	增加	和	降低	他们	.

工人们的脚手架通过钢缆悬挂在这些建筑物上，并配有绞车来升降。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] , [ɔːl'ðoʊ] - ['kraʊdɪd] [ðə; ði]['skæfoʊldz]

A	dozen	men	usually	were	on	the	job	,	although	42	crowded	the	scaffolds
一个	打	男人	通常	是	在	这	工作	,	虽然	-	挤	这	支架

['dʊrɪŋ] [wʌn] [rʌʃ] ['pɪriəd] .

during	one	rush	period	.
期间	一	匆忙	时期	.

通常有十几名工人在工作，但在高峰期，脚手架上挤满了 42 个人。

['oʊnli] [eɪt] [wɜːr; wər] ['kɑːrvər] , [ðə; ði] [rest] ['hɛlpɝz] .

Only	eight	were	carvers	,	the	rest	helpers	.
仅有的	八	是	雕刻家	,	这	休息	助手	.

只有八名是雕刻师，其余的都是助手。

[ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv] - ['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['ɑːntə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][baɪ] ['peɪnzteɪkɪŋli]

The	sketch	of	Lukeman's	model	was	painted	onto	the	mountain	by	painstakingly
这	草图	的	-	模型	曾是	绘	到	这	山	经过	精心

['meʒərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][kəm'poʊnənt] [pɔɪnts] ,

measuring	all	the	component	points	,
测量	全部	这	成分	积分	,

卢克曼的模型草图是通过仔细测量所有组成点，然后绘制在山体上的。

[soʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] no7

so	there	could	be	no7
所以	那里	可以	是	no7

所以可能没有7号。

[dɪ'stɔːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] .

distortions	in	the	figures	.
失真	在	这	数据	.

数据失真。

[fɔːr] [men][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ə; eɪ] [nuː'mætɪk] [drɪl] .

Four	men	directing	a	pneumatic	drill	.
四	男人	导演	一个	气动	钻头	.

四名男子正在操作气动钻。

- [ə'rɪdʒən(ə)l]['mæstər]['mɑːd(ə)l] .

Lukeman's	original	master	model	.
-	原来的	掌握	模型	.

卢克曼的原始主模型。

['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [mə'kænɪkli] [sɪns] [ik'spləusivz]

Cutting	into	Stone	Mountain	had	to	be	done	mechanically	since	explosives
切割	进入	石头	山	有	到	是	完毕	机械地	自从	爆炸物

[kæn; kən] [stɑːrt] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] ['grænɪt] [ðæt] [meɪ] [rʌn] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['meni] [fiːt] .

can	start	a	crack	in	granite	that	may	run	on	for	many	feet	.
能	开始	一个	裂缝	在	花岗岩	那	可能	跑步	在	为了	许多	脚	.

由于炸药可能会在花岗岩上造成裂缝，而且裂缝可能会延伸很多英尺，因此必须用机械方法开凿石山。

[ɪf] [æn; ən] ['eriə] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] [baɪ] [tuː] [fiːt] [waɪd] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [gaʊdʒd] [aʊt] [tuː] [fiːt]

If	an	area	four	feet	high	by	two	feet	wide	needed	to	be	gouged	out	two	feet
如果	一个	区域	四	脚	高的	经过	二	脚	宽的	需要	到	是	被挖空	出去	二	脚

[diːp] [ə; eɪ] ['dʒækhæmər] [kruː] [wʊd] [drɪl] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [hoʊlz] ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]

deep	a	jackhammer	crew	would	drill	a	row	of	holes	almost	touching	each	other
深的	一个	电锤	全体人员	会	钻头	一个	排	的	孔	几乎	接触	每个	其他

[daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

down	the	sides	and	across	the	bottom	,
向下	这	侧面	和	穿过	这	底部	,

如果需要挖出一个高四英尺、宽两英尺、深两英尺的区域，那么使用电锤的工人会在侧面和底部钻出一排几乎彼此相连的孔。

[ðen] [ə; eɪ] [roʊ] ['slæntɪŋ] ['daʊnwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɑːp] .

then	a	row	slanting	downward	across	the	top	.
然后	一个	排	斜	向下	穿过	这	顶部	.

然后是一排向下倾斜的顶部。

[wedʒz] [wɜːr; wər] ['hæmərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [hoʊlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blɑːk] [broʊk] [luːs] [ænd; ənd]

Wedges	were	hammered	into	the	slanting	holes	until	the	block	broke	loose	and
楔形	是	锤击	进入	这	斜	孔	直到	这	堵塞	打破	松动的	和

['plʌmɪtid] ['ɜːrθwərd] .

plummeted	earthward	.
暴跌	向地球	.

人们将楔子敲入倾斜的孔中，直到木块松动并坠落到地面。

[ə; eɪ] [drɪl] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] ['grænɪt] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [pɔɪnt]

A	drill	was	good	for	only	a	few	minutes	in	the	hard	granite	before	its	point
一个	钻头	曾是	好的	为了	仅有的	一个	很少	分钟	在	这	难的	花岗岩	前	它是	观点

[wʌz; wəz] [dʌld] ,

was	dulled	,
曾是	迟钝	,

钻头在坚硬的花岗岩中只能用几分钟，钻尖就变钝了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [in'səːtid] .

and	a	fresh	one	had	to	be	inserted	.
和	一个	新鲜的	一	有	到	是	插入	.

必须重新植入一个新的。

[ðə; ði] [dʌl] [drɪlz] [wɜːr; wər] [sent] [baɪ] ['keɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['pʊli] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɑːn] [ðə; ði]

The	dull	drills	were	sent	by	cable	and	pulley	down	to	the	shop	on	the
这	乏味的	演习	是	发送	经过	电缆	和	滑轮	向下	到	这	店铺	在	这

[graʊnd] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [rɑːk] ,

ground	just	out	of	range	of	falling	rock	,
地面	只是	出去	的	范围	的	坠落	岩石	,

那些钝钻通过钢索和滑轮送到地面上的车间，车间位置刚好在落石的危险范围之外。

[wer] [tuː] ['blæksmɪθ] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['ʃɑːpəniŋ] [ænd; ənd] [rɪ'perɪŋ] [tuːlz] .

where	two	blacksmiths	were	kept	busy	sharpening	and	repairing	tools	.
在哪里	二	铁匠	是	保留	忙碌的	磨利	和	维修	工具	.

两名铁匠忙着磨利和修理工具。

[ˌwer'æz] [wʌn][mæn][kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ] [nuː'mætɪk] [drɪl] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [breɪk]
Whereas **one** **man** **can** **hold** **a** **pneumatic** **drill** **straight** **up** **and** **down** **to** **break**
然而 一 男人 能 抓住 一个 气动 钻头 直的 向上 和 向下 到 休息
[ʌp][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] ,
up **the** **paving** **in** **a** **street** **,**
向上 这 铺路 在 一个 街道 ,

一个人可以手持气动钻上下敲击，从而凿开街道上的铺路石；

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔːr] [men] [pər] ['hæmər] [tuː; tə] [drɪl] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [hoʊlz]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **took** **four** **men** **per** **hammer** **to** **drill** **horizontal** **holes** **into** **the** **face** **of** **the**
它 采取 四 男人 每 锤 到 钻头 水平的 孔 进入 这 脸 的 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain **.**
山 .

四个人每人需要一把锤子才能在山体表面钻出水平孔。

[wʌn] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .
One **guided** **the** **drill** **and** **held** **it** **in** **place** **.**
一 引导 这 钻头 和 握住 它 在 地方 .

一人引导钻头并将其固定到位。

[tuː] [helpt] [lɪft][ðə; ði] ['hevi] ['hæmər] .
Two **helped** **lift** **the** **heavy** **hammer** **.**
二 帮助 举起 这 重的 锤 .

两人合力抬起重锤。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['trɪgər] .
The **operator** **did** **his** **share** **of** **lifting** **and** **worked** **the** **trigger** **.**
这 操作员 做过 他的 分享 的 举重 和 工作 这 扳机 .

操作员完成了他负责的举升工作，并扣动了扳机。

[ɔːl] [ig'zəːtid] [wʌt] [fɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [drɪl] ['ɪntuː][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
All **exerted** **what** **force** **they** **could** **to** **press** **the** **drill** **into** **the** **mountain** **.**
全部 施加 什么 力量 他们 可以 到 按 这 钻头 进入 这 山 .

所有人都使出浑身解数，将钻头压入山体。

['æftər][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [blɑːkt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
After **a** **figure** **was** **blocked** **out** **in** **this** **manner** **,**
后 一个 数字 曾是 已屏蔽 出去 在 这 方式 ,

以这种方式勾勒出一个图形之后，

[skɪld] ['kɑːrvər] [wɪð; wɪθ][hænd][ænd; ənd] [er] - ['paʊərd] [tuːlz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][dʒɑːb] .
skilled **carvers** **with** **hand** **and** **air** **-** **powered** **tools** **completed** **the** **job** **.**
熟练 雕刻家 和 手 和 空气 - 动力 工具 完全的 这 工作 .

技艺精湛的雕刻师使用手工工具和气动工具完成了这项工作。

[luːkmən] [blɑːkt] [aʊt][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [liː] [ænd; ənd]['deivis][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['feɪsɪz]
Lukeman **blocked** **out** **the** **figures** **of** **Lee** **and** **Davis** **and** **finished** **their** **faces**
卢克曼 已屏蔽 出去 这 数据 的 李 和 戴维斯 和 完成的 他们的 面孔
[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['rʌfli] ['autlaind] ['liːz] [hɔːrs] ,
and **also** **roughly** **outlined** **Lee's** **horse** **,**
和 还 大致 概述 李氏 马 ,

卢克曼勾勒出了李和戴维斯的轮廓，完成了他们的面部刻画，还大致勾勒出了李的马的轮廓。

['trævələr] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , - .
Traveler **,** **before** **the** **deadline** **of** **March** **20** **,** **1928** **.**
游客 , 前 这 最后期限 的 行进 - , - .

旅行者，在 1928 年 3 月 20 日截止日期之前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] .
It **was** **evident** **that** **he** **was** **capable** **of** **completing** **the** **monument** **.**
它 曾是 明显 那 他 曾是 有能力的 的 完成 这 纪念碑 .

很明显，他有能力完成这座纪念碑。

[ðə; ði] [kən'fedərət] [kə'memərеɪtɪv] [hæf] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪnt] ,

The	Confederate	Commemorative	half	-	dollars	were	arriving	from	the	mint	,
这	南方邦联	纪念	一半	-	美元	是	抵达	从	这	薄荷	,

南方邦联纪念半美元硬币正从造币厂运抵各地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt]

and	the	way	they	were	being	bought	up	by	the	public	indicated	that
和	这	方式	他们	是	存在	买	向上	经过	这	民众	表明的	那

['faɪnænsɪŋ,faɪ'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['prɑːbləm] .

financing	the	carving	would	be	no	problem	.
融资	这	雕刻	会	是	不	问题	.

公众对这些藏品的抢购方式表明，为雕刻提供资金不成问题。

[ˌɔːltə'geðər] , [ˌtuː'tuː] , - , - [ʌv; əv] [ðiːz] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [strʌk] .

Altogether	,	2	,	314	,	000	of	these	coins	were	struck	.
共	,	2	,	-	,	-	的	这些	硬币	是	击	.

这些硬币总共铸造了 2,314,000 枚。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [wɜːr; wər] [meltid] [bæk] ['ɪntuː] ['bʊliən] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɪ'ventʃuəli] [wɜːr; wər][pʊt]

A	million	were	melted	back	into	bullion	,	and	the	rest	eventually	were	put
一个	百万	是	融化	后退	进入	金条	,	和	这	休息	最终	是	放

['ɪntuː][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

into	circulation	.
进入	循环	.

其中一百万被熔化回金条，其余的最终投入流通。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

Incidentally	,
顺便	,

顺便，

[ðə; ði] [kɔɪnz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [mə'tɪriəl] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [stæmpt] ['ɪntuː] [ðæt] [smɔːl]

the	coins	had	about	as	much	material	as	could	be	stamped	into	that	small
这	硬币	有	关于	作为	很多	材料	作为	可以	是	盖章	进入	那	小的

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

a	piece	of	silver	.
一个	片	的	银	.

这些硬币上的材料几乎达到了这块小小的银片所能容纳的最大量。

[ɑːn][wʌn][saɪd][wɜːr; wər] [liː] [ænd; ənd]['dʒæksən][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

On	one	side	were	Lee	and	Jackson	on	horseback	.
在	一	边	是	李	和	杰克逊	在	马背	.

一边是骑马的李将军和杰克逊将军。

[ˌθɜːr'tiːn] [stɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [kən'fedərət] [steɪts] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Thirteen	stars	for	the	thirteen	Confederate	States	showed	above	them	,	and
十三	明星	为了	这	十三	南方邦联	各州	显示	多于	他们	,	和

['oʊvər] [ðɪs] ['fɜːrməmənt][wʌz; wəz][ðə; ði]['sloʊgən] ,

over	this	firmament	was	the	slogan	,
超过	这	苍穹	曾是	这	口号	,

十三颗星代表着南方邦联的十三个州，星空之上是这样的口号：

“ [ɪn][gɑːd][wiː; wi] [trʌst] .

“	In	God	We	Trust	.
“	在	上帝	我们	相信	.

我们信赖上帝。

” [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [wʌz; wəz] “ [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] , - .

”	At	the	bottom	was	“	Stone	Mountain	,	1925	.
”	在	这	底部	曾是	“	石头	山	,	-	.

底部写着“石山，1925 年”。

" [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [saɪd][wɜːr; wər] - [stɑːrz] ,
" On the back side were 48 stars ,
" 在 这 后退 边 是 - 明星 ,

背面有48颗星，

[ðə; ði] [reɪzd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mɪs]
the raised image of Stone Mountain with an eagle above it and Miss
这 提高 图像 的 石头 山 和 一个 鹰 多于 它 和 错过
['lɪbərti] ,
Liberty ,
自由 ,

凸起的石山图像，上方有一只鹰，还有自由女神像。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [bɪ'loʊ] , " [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæf] ['dɑːlər] .
and printed below , " United States of America Half Dollar .
和 打印 以下 , " 团结的 各州 的 美国 一半 美元 .

下面印着："美利坚合众国半美元。"

[mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] . " [eɪt]
Memorial to the Valor of the Soldiers of the South . " 8
纪念馆 到 这 勇气 的 这 士兵 的 这 南 . " 8

南方士兵英勇纪念碑。"8

['meɪər] ['dʒɪmi] ['wɔːkər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [wen] - [liː] [wʌz; wəz]
Mayor Jimmy Walker of New York was guest of honor when Lukeman's Lee was
市长 吉米 沃克 的 新的 约克 曾是 客人 的 荣誉 什么时候 - 李 曾是
[ˌʌn'veɪld] . [naɪn]
unveiled . 9
揭幕 . 9

纽约市长吉米·沃克是卢克曼的李将军雕像揭幕时的贵宾。9

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [deɪt] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The deadline date of March 20 came and went with no word from the
这 最后期限 日期 的 行进 - 来了 和 去 和 不 单词 从 这
['vɛnəbəlz] [ə'baʊt] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] .
Venables about extending the contract .
维纳布尔斯 关于 扩展 这 合同 .

3月20日的最后期限已过，但维纳布尔斯家族仍未就续约事宜发表任何声明。

[ɑːn] ['eɪprəl] [naɪn] , [ðə; ði] 63rd [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] ['liːz] [sə'rendər] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] ,
On April 9 , the 63rd anniversary of Lee's surrender at Appomattox ,
在 四月 9 , 这 63rd 周年纪念日 的 李氏 投降 在 阿波马托克斯 ,

4月9日是李将军在阿波马托克斯投降63周年纪念日，

[æt'læntəz] [geɪt] ['sɪti] [gɑːrdz] [mə'lɪʃə] ['juːnɪt] ['hoʊstɪd] [æn; ən] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liː] [ænd; ənd]
Atlanta's Gate City Guards militia unit hosted an unveiling of the Lee and
亚特兰大的 门 城市 卫兵 民兵 单元 托管 一个 揭幕 的 这 李 和
['deivis] [fitʃər] .
Davis features .
戴维斯 特征 .

亚特兰大城门卫队民兵组织举办了李将军和戴维斯将军纪念碑的揭幕仪式。

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['pɑːpjələr] ['meɪər] ['dʒɪmi] ['wɔːkər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
The extremely popular Mayor Jimmy Walker of New York was guest of honor .
这 极其 受欢迎的 市长 吉米 沃克 的 新的 约克 曾是 客人 的 荣誉 .

极受欢迎的纽约市长吉米·沃克是本次活动的贵宾。

[ɑːn] [meɪ] - , - , [ðə; ði] ['vɛnəbəlz] [rɪ'kleɪmd] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] , ['endɪŋ] [ðə; ði] - [tʃæns]

On	May	20	,	1928	,	the	Venables	reclaimed	their	property	,	ending	the	UDC's	chance
在	可能	-	,	-	,	这	维纳布尔斯	回收	他们的	财产	,	结束	这	-	机会

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .

to	complete	the	memorial	.
到	完全的	这	纪念馆	.

1928 年 5 月 20 日，维纳布尔斯家族收回了他们的房产，结束了美国女童军完成纪念碑建造的机会。

[ɪn] - [ðə; ði] ['dʒɔːrdʒə] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['faɪnəli] [gɑːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['steɪts] ['gretɪst]

In	1958	the	Georgia	Legislature	finally	got	around	to	developing	the	state's	greatest
在	-	这	乔治亚州	立法机关	最后	得到	大约	到	发展	这	州的	最

['tʊrɪst] [ə'trækʃ(ə)n] .

tourist	attraction	.
游客	景点	.

1958年，佐治亚州立法机构终于着手开发该州最大的旅游景点。

[ˌaɪ 'tiː] [neɪmd] [ə; eɪ] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [mə'mɔːriəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]

It	named	a	Stone	Mountain	Memorial	Association	,	with	authority	to
它	命名	一个	石头	山	纪念馆	协会	,	和	权威	到

['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [lænd] ,

purchase	the	mountain	and	surrounding	land	,
购买	这	山	和	周围	土地	,

它成立了石山纪念协会，并授权其购买这座山及其周围的土地。

[θriː] , - ['eikəs][ɪn][ɔːl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪt] [pɑːrk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]

3	,	200	acres	in	all	,	for	a	state	park	,	and	to	complete	a	satisfactory
3	,	-	英亩	在	全部	,	为了	一个	状态	公园	,	和	到	完全的	一个	令人满意的

[kən'fedərət] ['mɑːnjumənt] .

Confederate	monument	.
南方邦联	纪念碑	.

总共 3200 英亩，用于建设州立公园，并建成一座令人满意的南方邦联纪念碑。

[naɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['skʌlptər] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n]

Nine	of	the	nation's	leading	sculptors	were	invited	to	visit	Stone	Mountain
九	的	这	国家的	领导	雕塑家	是	受邀	到	访问	石头	山

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .

and	submit	plans	for	the	memorial	.
和	提交	计划	为了	这	纪念馆	.

全国九位顶尖雕塑家受邀参观石山，并提交纪念碑的设计方案。

[ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'pruːvd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [baɪ] ['wɔːkər] ['kɜːtlənd] -

The	Association	approved	a	suggestion	by	Walker	Kirtland	Hancook
这	协会	得到正式认可的	一个	建议	经过	沃克	柯特兰	-

[ʌv; əv] ['glɑːstər] , [mæs] ,

of	Gloucester	,	Mass	,
的	格洛斯特	,	大量的	,

协会批准了来自马萨诸塞州格洛斯特的沃克·柯特兰·汉库克的建议。

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] - [ˌʌnkəm'pliːtɪd] [dɪ'zaɪn] [ə'pɪr] [ɪn'tenʃən(ə)l] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ]

for	making	Lukeman's	uncompleted	design	appear	intentional	by	carrying	the	carving
为了	制作	-	未完成	设计	出现	故意	经过	携带	这	雕刻

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [es'θetɪkli] ['sætɪsfaɪɪŋ] ,

to	a	point	that	would	be	aesthetically	satisfying	,
到	一个	观点	那	会	是	美学上	令人满意	,

通过将雕刻进行到美学上令人满意的程度，使卢克曼未完成的设计看起来像是故意的。

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [juːst] [ɪ'fektɪvli] [baɪ][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] .

a	device	used	effectively	by	Michelangelo	.
一个	设备	用过的	有效地	经过	米开朗基罗	.

米开朗基罗曾有效地使用过这种装置。

['mɪstər] . ['hænkɔk][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] - [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][fɔ:r; fər]

Mr	.	Hancock	was	engaged	in	1963	and	charged	with	responsibility	for
先生	.	汉考克	曾是	已订婚的	在	-	和	带电	和	责任	为了

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plæn] ,

finishing	the	design	according	to	his	plan	,
精加工	这	设计	根据	到	他的	计划	,

汉考克先生于1963年受聘，负责按照他的计划完成设计。

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] [kən'sʌltənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [dɪ'veləpɪŋ]

for	serving	as	a	direct	consultant	for	the	carving	,	and	for	developing
为了	服务	作为	一个	直接的	顾问	为了	这	雕刻	,	和	为了	发展

[ðə; ði][mə'mɔ:riəl] ['eriə] .

the	memorial	area	.
这	纪念馆	区域	.

感谢他担任雕刻的直接顾问，以及开发纪念区。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪm'plɔɪd] [dʒɔ:rdʒ] - , [hu:z] ['fæməli][hæd; həd]['ɑ:pɝˌeɪtəd][ðə; ði]

The	Association	employed	George	Weiblen	,	whose	family	had	operated	the
这	协会	受雇	乔治	-	,	谁	家庭	有	经营的	这

['kwɑ:ri] [æt; ət] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ,

quarry	at	Stone	Mountain	,
采石场	在	石头	山	,

该协会聘用了乔治·韦布伦，他的家族曾经营着石山采石场。

[tu:; tə][ə'semb(ə)l][ə; eɪ] [kru:] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['redi] .

to	assemble	a	crew	and	get	the	mountain	ready	.
到	集合	一个	全体人员	和	得到	这	山	准备好	.

组建一支队伍，做好登山准备。

[ɪn] - ['jɪrz] [ðə; ði] [sti:l] [sə'pɔrts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sterweɪ] [hæd; həd] ['rʌstɪd] [aʊt][ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd]

In	37	years	the	steel	supports	for	the	stairway	had	rusted	out	and	required
在	-	年	这	钢	支持	为了	这	楼梯	有	生锈的	出去	和	必需的

[ri'pleisin] ,

replacing	,
替换	,

37 年来，楼梯的钢结构支撑已经锈蚀，需要更换。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [sti:l] ['keɪbəlz][ænd; ənd] ['skæfəldɪŋ] .

as	did	the	steel	cables	and	scaffolding	.
作为	做过	这	钢	电缆	和	脚手架	.

钢缆和脚手架也一样。

[bɪdz][wɜ:r; wər] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] - - [fʊt] ['elɪveɪtər] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] ,

Bids	were	asked	for	a	400	-	foot	elevator	up	to	the	carving	,
出价	是	问	为了	一个	-	-	脚	电梯	向上	到	这	雕刻	,

人们竞标建造一部通往雕刻处的400英尺长的电梯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɔ:sts] [si:md] [ɪn'taɪərli] [tu:] [haɪ] , [ə; eɪ][ˌpri:'fæbrɪkeɪtɪd] ['elɪveɪtər] [wʌz; wəz]

and	when	the	costs	seemed	entirely	too	high	,	a	prefabricated	elevator	was
和	什么时候	这	成本	似乎	完全	也	高的	,	一个	预制件	电梯	曾是

['ɔ:rdərd] ,

ordered	,
订购	,

当成本实在太高时，就订购了一部预制电梯。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk] [kru:] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn] - [deɪz] .

and	the	work	crew	put	it	up	in	28	days	.
和	这	工作	全体人员	放	它	向上	在	-	天	.

施工队用了28天时间就把它建好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɝːldz] [haɪɪst; 'haɪəst][ˌaʊt'saɪd] ['elɪveɪtər] .

It	was	the	world's	highest	outside	elevator	.
它	曾是	这	世界的	最高	外部	电梯	.

它是世界上最高的室外电梯。

[ə; eɪ] [skɪld] ['kɑːrvər][wʌz; wəz][haɪrd][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði]['kɑːrvɪŋ] .

A	skilled	carver	was	hired	to	begin	the	carving	.
一个	熟练	雕刻家	曾是	雇用	到	开始	这	雕刻	.

我们聘请了一位技艺精湛的雕刻师开始雕刻。

[hiː; hi][roʊd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['elɪveɪtər][ænd; ənd] ['stʌdid] [frʌm; frəm]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['eɪkər]

He	rode	up	on	the	new	elevator	and	studied	from	arm's	length	the	acre
他	骑	向上	在	这	新的	电梯	和	研究	从	武器	长度	这	英亩

[ʌv; əv] ['grænɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] ['ɪntuː] [θriː] ['hɔːsmən] .

of	granite	which	he	was	expected	to	fashion	into	three	horsemen	.
的	花岗岩	哪个	他	曾是	预期的	到	时尚	进入	三	骑兵	.

他乘坐新电梯上去，从手臂的距离观察着那一英亩花岗岩，他需要用它雕刻成三个骑手。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt]['vɪʒuəlaɪz] [sʌtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjərz] [æt; ət] [sʌtʃ] [kloʊz]

He	found	that	he	simply	could	not	visualize	such	gigantic	figures	at	such	close
他	成立	那	他	简单地	可以	不是	可视化	这样的	巨大	数据	在	这样的	关闭

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

他发现自己根本无法在如此近的距离内想象出如此巨大的身影。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [kruː] , [rɔi] ['fɔːknər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mə'riːn] ['vetərən]

The	foreman	of	the	working	crew	,	Roy	Faulkner	,	a	young	Marine	veteran
这	领班	的	这	在职的	全体人员	,	罗伊	福克纳	,	一个	年轻的	海洋	老将

[frʌm; frəm] [ˌnɪr'baɪ] ['kʌviŋtən] ,

from	nearby	Covington	,
从	附近	科文顿	,

施工队的领班罗伊·福克纳是一位来自附近科文顿的年轻海军陆战队退伍老兵。

[ɪk'spɛrəməntəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['kɑːrvɪŋ] [tuːl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi]

experimented	with	the	new	carving	tool	to	be	used	,	and	discovered	he
实验	和	这	新的	雕刻	工具	到	是	用过的	,	和	发现	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

had	a	knack	for	it	.
有	一个	诀窍	为了	它	.

他试用了新的雕刻工具，发现自己在这方面很有天赋。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd]['nevər][hæd; həd][æn; ən][ɑːrt]['les(ə)n] ,

Although	the	foreman	had	never	had	an	art	lesson	,
虽然	这	领班	有	绝不	有	一个	艺术	课	,

虽然这位工头从未上过美术课，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	his	only	previous	experience	with	stones	was	throwing	them	,
和	他的	仅有的	以前的	经验	和	石头	曾是	投掷	他们	,

他之前唯一接触过石头的经验就是扔石头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [sʌm; səm] ['smuːðɪŋ] ['tæsks][baɪ] ['skʌlptər] ['hænkɔk] [waɪl] [ðə; ði] [sɜːrtʃ]

he	was	assigned	some	smoothing	tasks	by	sculptor	Hancock	while	the	search
他	曾是	分配	一些	平滑	任务	经过	雕塑家	汉考克	尽管	这	搜索

[kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['kɑːrvər] .

continued	for	an	experienced	carver	.
持续	为了	一个	经验丰富的	雕刻家	.

在寻找经验丰富的雕刻师期间，雕塑家汉考克给他安排了一些修整工作。

[suːn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] .

Soon	**the**	**search**	**was**	**forgotten**	**.**
很快	这	搜索	曾是	被遗忘的	.

很快，这场搜寻就被遗忘了。

[rɔi] [ˈfɔːknər] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈjɪrz] ,

Roy	**Faulkner**	**stayed**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**mountain**	**for**	**more**	**than**	**six**	**years**	**,**
罗伊	福克纳	入住	在	这	脸	的	这	山	为了	更多的	比	六	年	,

罗伊·福克纳在山体上待了六年多。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈlɑːrdʒɪst] [ˈkɑːrvɪŋ] .

to	**complete**	**the**	**world's**	**largest**	**carving**	**.**
到	完全的	这	世界的	最大	雕刻	.

完成世界上最大的雕刻。

[ðə; ði] [nuː] [tuːl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈθɜːrmoʊ] - [dʒet] [tɔːrtʃ] [dɪˈveləpt] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] [ˈgrænɪt] [ˈkwɔːriːz] .

The	**new**	**tool**	**was**	**the**	**thermo**	**-**	**jet**	**torch**	**developed**	**for**	**use**	**in**	**granite**	**quarries**	**.**
这	新的	工具	曾是	这	热	-	喷射	火炬	发达	为了	使用	在	花岗岩	采石场	.

这种新工具是为花岗岩采石场开发的热喷射炬。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [fʊt] [paɪp] [fed] [baɪ] [θriː] [hoʊz] [laɪnz] .

It	**consisted**	**of**	**an**	**eight**	**-**	**foot**	**pipe**	**fed**	**by**	**three**	**hose**	**lines**	**.**
它	由……组成	的	一个	八	-	脚	管道	美联储	经过	三	软管	线条	.

它由一根八英尺长的管道和三根软管组成。

[wʌn] [hoʊz] [ˈkærid] [ˈkerəsiːn] , [əˈnʌðər] [ˈɑːksɪdʒən] ,

One	**hose**	**carried**	**kerosene**	**,**	**another**	**oxygen**	**,**
一	软管	携带	煤油	,	其他	氧	,

一根软管输送煤油，另一根输送氧气。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ˈwɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [spreɪd] [θruː] [ðə; ði][dʒet] [ˈnɑːzl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːl]

and	**the**	**third**	**water**	**to**	**be**	**sprayed**	**through**	**the**	**jet**	**nozzle**	**to**	**keep**	**it**	**cool**
和	这	第三	水	到	是	喷洒	通过	这	喷射	喷嘴	到	保持	它	凉爽的

.

:
.

第三股水将通过喷嘴喷出，以保持其冷却。

[ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][kʊd; kəd][əˈdʒʌst][ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ʌp][tuː; tə][fɔːr] , -

The	**operator**	**could**	**adjust**	**the**	**flame**	**to**	**any**	**temperature**	**up**	**to**	**4**	**,**	**000**
这	操作员	可以	调整	这	火焰	到	任何	温度	向上	到	4	,	-

[dɪˈgriːz] .

degrees	**.**
学位	.

操作人员可以将火焰温度调节到最高 4000 度。

[wen] [sʌtʃ] [ɪnˈtens] [hiːt] [straɪks] [ˈgrænɪt] [ðə; ði] [ˈmɔɪstʃər] [bɪˈtwiːn] [ˈmɑːləˌkjuːlz][ɪz] [ˈsʌd(ə)nli]

When	**such**	**intense**	**heat**	**strikes**	**granite**	**the**	**moisture**	**between**	**molecules**	**is**	**suddenly**
什么时候	这样的	激烈的	热	罢工	花岗岩	这	水分	之间	分子	是	突然

[kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː] [stiːm] ,

converted	**into**	**steam**	**,**
转换	进入	蒸汽	,

当如此强烈的热浪袭击花岗岩时，分子间的水分会突然转化为水蒸气。

[ˈlɪtərəli] [ɪkˈsploʊdɪŋ][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˈkrɪstl] , [ɔːr] [ˈfleɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] , [æz; əz] [ˈkwɔːriˌmɛn] [seɪ] .

literally	**exploding**	**the**	**surface**	**crystals**	**,**	**or**	**flaking**	**them**	**off**	**,**	**as**	**quarrymen**	**say**	**.**
字面上地	爆炸	这	表面	晶体	,	或者	剥落	他们	离开	,	作为	采石工人	说	.

就像采石工人说的那样，把表面的晶体炸开，或者剥落下来。

[fleɪks] [fel] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [striːm] .

Flakes	**fell**	**away**	**in**	**a**	**continuous**	**stream**	**.**
薄片	跌倒	离开	在	一个	连续的	溪流	.

雪花如瀑布般倾泻而下。

[kɔːrs] , [diːp] ['gaʊdʒɪŋ] , ['slɪvərz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['dɪnər] [pleɪts] [ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
coarse , deep gouging , slivers as big as dinner plates and half an inch thick ,
粗 , 深的 敲诈勒索 , 碎片 作为 大的 作为 晚餐 盘子 和 一半 一个 英寸 厚的 ,

粗糙、深的凹痕，碎片像餐盘一样大，厚达半英寸。

[seɪld] [ɔːf] [ðə; ðiː] ['maʊnt(ə)n] [laɪk] ['mɪnətʃər] [red] - [hɑːt] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] .
sailed off the mountain like miniature red - hot flying saucers .
航行 离开 这 山 喜欢 微型 红色的 - 热的 飞行 碟子 .

它们像烧红的微型飞碟一样从山上飞了出去。

[wʌn] ['θɜːrmoʊ] - [dʒet] [tɔːrtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv] ['sevrəl] [tʌnz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ;
One thermo - jet torch could remove several tons of stone in a day ;
一 热 - 喷射 火炬 可以 消除 一些 吨 的 石头 在 一个 天 ;

一台热喷射火炬一天就能清除几吨石头；

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [men] [kʊd; kəd] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [drɪlz] [ænd; ənd] [wedʒz] .
more than 48 men could do in a week with drills and wedges .
更多的 比 - 男人 可以 做 在 一个 星期 和 演习 和 楔形 .

超过 48 名男子一周内通过钻头和楔形物完成的工作量。

['kɑːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wʌn] - [mæn] [dʒɑːb] .
Carving with it was a one - man job .
雕刻 和 它 曾是 一个 一 - 男人 工作 .

用它进行雕刻完全是一个人的工作。

[tuː] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['eriə] [wʊd] [hæv; həv] [bɔm'bɑːdid] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
Two men trying to work in the same area would have bombarded each other with
二 男人 尝试 到 工作 在 这 相同的 区域 会 有 轰炸 每个 其他 和
[hɑːt] ['rɑːks] .
hot rocks .
热的 岩石 .

两个男人如果在同一区域工作，就会互相投掷滚烫的石头。

['iːv(ə)n] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [sʌm; səm] [lʌmps] .
Even one could expect some lumps .
甚至 一 可以 预计 一些 肿块 .

即使是这样，也可能出现一些瑕疵。

[ɪk'sploʊdɪŋ] [fleɪks] [pɑːpt] [aʊt] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] , ['sʌmtaɪmz] [streɪt] [bæk] ,
Exploding flakes popped out in many directions , sometimes straight back ,
爆炸 薄片 爆裂 出去 在 许多 方向 , 有时 直的 后退 ,

爆炸产生的碎片向四面八方飞溅，有时甚至直接向后飞溅。

[ɔːr] ['rɪkəʃeɪ] [ɔːf] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr] [stiːl] ['keɪbəlz] .
or ricochetting off the mountain or steel cables .
或者 反弹 离开 这 山 或者 钢 电缆 .

或者从山体或钢索上反弹。

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [wɔːr] [ə; eɪ] ['plæstɪk] [ʃiːld] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The operator wore a plastic shield over his face ,
这 操作员 穿着 一个 塑料 盾 超过 他的 脸 ,

操作员脸上戴着塑料面罩，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ,
as well as muffs to protect his ears from the roar of the torch ,
作为 出色地 作为 耳罩 到 保护 他的 耳朵 从 这 吼 的 这 火炬 ,

以及用来保护耳朵免受火炬轰鸣声伤害的耳罩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk][fɔ:r; fər][sɪks] ['jɪrz] .

which	was	the	dominant	sound	in	the	north	end	of	the	Park	for	six	years	.
哪个	曾是	这	主导的	声音	在	这	北	结尾	的	这	公园	为了	六	年	.

在公园北端，这种声音持续了六年之久，成为主导声音。

[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] ['æktɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [dʒet]['endʒɪn] ,

The	torch	acted	like	a	miniature	jet	engine	,
这	火炬	行动	喜欢	一个	微型	喷射	引擎	,

手电筒就像一台微型喷气式发动机，

[dɪ'veləpɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['bækwərd] [θrʌst] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['ʃɑ:tgʌn] .

developing	about	as	much	backward	thrust	as	an	automatic	shotgun	.
发展	关于	作为	很多	落后	推力	作为	一个	自动的	霰弹枪	.

产生的后坐力与自动霰弹枪差不多。

[ðə; ði]['kɑ:rvər][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [breɪst] [ə'genst] [ðɪs] [fɔ:rs] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]

The	carver	had	to	keep	his	body	braced	against	this	force	as	long	as	the
这	雕刻家	有	到	保持	他的	身体	支撑	反对	这	力量	作为	长的	作为	这

[fleɪm] [wʌz; wəz] [lɪt] .

flame	was	lit	.
火焰	曾是	点燃	.

只要火焰还在燃烧，雕刻者就必须用身体抵挡住这股力量。

[faɪn] ['kɑ:rvɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tu:l] [hæf][æz; əz][lɑ:rdʒ] .

Fine	carving	was	done	with	a	tool	half	as	large	.
美好的	雕刻	曾是	完毕	和	一个	工具	一半	作为	大的	.

精细雕刻是用尺寸只有原来一半大小的工具完成的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][æn; ən] [ə'setəli:n] ['tɔ:rtʃɪz] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][kʌt]

With	the	flame	adjusted	as	thin	as	an	acetylene	torch's	,	it	could	cut
和	这	火焰	调整	作为	薄的	作为	一个	乙炔	火炬的	,	它	可以	切

[ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][mɑ:rk] .

along	a	pencil	mark	.
沿着	一个	铅笔	标记	.

火焰调整到像乙炔焊炬一样细，就能沿着铅笔线切割。

[ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm] - ['mæstər]['mɑ:d(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

The	carving	was	continued	from	Lukeman's	master	model	,	with	several
这	雕刻	曾是	持续	从	-	掌握	模型	,	和	一些

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ]['hænkɔk] .

important	changes	made	by	Hancock	.
重要的	变化	制成	经过	汉考克	.

雕刻工作是在卢克曼的原作基础上进行的，汉考克做了一些重要的修改。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ðə; ði]['mɑ:njumənt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['raɪdərz] - [ni:z] ,

He	stopped	the	monument	below	the	riders	'	knees	,
他	停止	这	纪念碑	以下	这	骑手	-	膝盖	,

他把纪念碑停在了骑手们膝盖以下的位置。

[krɪ'eɪtɪŋ] [æn; ən][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf]

creating	an	illusion	that	the	horsemen	were	just	emerging	from	the	rough
创建	一个	错觉	那	这	骑兵	是	只是	新兴	从	这	粗糙的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

营造出一种骑手们仿佛刚刚从粗糙的石头中走出来的错觉。

[ðɪs] [seɪvd] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['kɑ:rvɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [prə'du:st] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [vju:]

This	saved	months	of	carving	that	would	have	produced	no	more	than	a	view
这	已保存	几个月	的	雕刻	那	会	有	生产	不	更多的	比	一个	看法

[ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [legz] [ænd; ənd] [hu:vz] .

of	horses	-	legs	and	hooves	.
的	马匹	-	腿	和	蹄子	.

这样就节省了数月的雕刻时间，否则最终只会得到马腿和马蹄的图案。

[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ðæt] [lu:kmən] [plænd] [tu:; tə] [hæv; həv] ['fɑ:loʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wʌz; wəz] [left] [ɔ:f] [ɪn'taɪərli] ,

The	army	that	Lukeman	planned	to	have	following	behind	was	left	off	entirely	,
这	军队	那	卢克曼	计划	到	有	下列的	在后面	曾是	左边	离开	完全	,

卢克曼原计划跟随的军队完全被取消了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['lidər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['mɑ:njumənt] .

making	the	three	leaders	the	entire	monument	.
制作	这	三	领导人	这	全部的	纪念碑	.

将三位领袖的形象融入整座纪念碑中。

[ðə; ði] ['skʌlptər] ['loʊɝd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['li:z] [hɔ:rs] [soʊ] [ðæt] [mɔ:r]

The	sculptor	lowered	the	head	and	neck	of	General	Lee's	horse	so	that	more
这	雕塑家	降低	这	头	和	脖子	的	一般的	李氏	马	所以	那	更多的

[ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['deivis] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] ,

of	President	Davis	and	his	horse	could	be	seen	,
的	总统	戴维斯	和	他的	马	可以	是	已见	,

雕塑家降低了李将军的马的头部和颈部，以便让戴维斯总统和他的马有更多的画面可以展现。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] ['deivis] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [hæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæt] [lu:kmən]

and	he	gave	Davis	a	civilian	hat	instead	of	the	campaign	hat	Lukeman
和	他	给予	戴维斯	一个	平民	帽子	反而	的	这	活动	帽子	卢克曼

['mɔdld] .

modeled	.
建模	.

他送给戴维斯一顶平民帽，而不是卢克曼佩戴的竞选帽。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['hænkɔk] ['mɔdld] [ə; eɪ] [nu:] [hed] [ʌv; əv] ['stoʊnwɔ:l] ['dʒæksən] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [mɔ:r] [laɪk]

Hancock	modeled	a	new	head	of	Stonewall	Jackson	to	make	him	look	more	like
汉考克	建模	一个	新的	头	的	石墙	杰克逊	到	制作	他	看	更多的	喜欢

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['teɪkən] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [deθ] .

the	photographs	taken	just	before	the	General's	death	.
这	照片	已采取	只是	前	这	将军的	死亡	.

汉考克为斯通沃尔·杰克逊将军制作了一个新的头像，使之更像这位将军去世前不久拍摄的照片。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:rk] ,

Looking	at	the	finished	work	,
寻找	在	这	完成的	工作	,

看着完成的作品，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['les(ə)n] [ɪn] ['kɑ:rvɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɝ:ldz]

it	seems	amazing	that	a	man	could	get	his	first	lesson	in	carving	on	the	world's
它	似乎	惊人的	那	一个	男人	可以	得到	他的	第一的	课	在	雕刻	在	这	世界的

[bɪgɪst] ['mɑ:njumənt] ,

biggest	monument	,
最大	纪念碑	,

令人难以置信的是，一个人竟然能在世界上最大的纪念碑上接受他的第一堂雕刻课。

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	go	on	to	complete	it	.
和	去	在	到	完全的	它	.

然后继续完成它。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [kaːvd] , ['fɔːknər] [sed] [ðæt] ['moʊstli][hiː; hi] ['meʒərd] .

In	explaining	how	he	carved	,	Faulkner	said	that	mostly	he	measured	.
在	解释	如何	他	雕刻	,	福克纳	说	那	大多	他	测量	.

福克纳在解释他的雕刻方法时说，他主要靠测量。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [nuː] ['fiːtʃər] , [laɪk][ðə; ði] ['nʌkl] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [fɜːrst]

If	he	was	to	start	a	new	feature	,	like	the	knuckle	of	General	Lee's	first
如果	他	曾是	到	开始	一个	新的	特征	,	喜欢	这	指关节	的	一般的	李氏	第一的

['fɪŋgər] ,

finger	,
手指	,

如果他要开始一个新的动作，就像李将军食指的指关节一样，

[hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sentər] [laɪn][ɑːn][ðə; ði]['mæstər]['mɑːd(ə)l]

he	measured	the	distance	to	it	from	his	center	line	on	the	master	model
他	测量	这	距离	到	它	从	他的	中心	线	在	这	掌握	模型

.

:
.

他从主模型的中心线测量了到该点的距离。

[ðen] [hiː; hi] [tʃekt] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌkl] [frʌm; frəm] ['liːz] [ɪr] ,

Then	he	checked	to	get	the	distance	to	the	knuckle	from	Lee's	ear	,
然后	他	已检查	到	得到	这	距离	到	这	指关节	从	李氏	耳朵	,

然后他测量了李的耳朵到指关节的距离，

[hɪz; ɪz][noʊz] , ['deivis] - [aɪ] , [ðə; ði] [ɪr] [tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [spɑːts] .

his	nose	,	Davis	'	eye	,	the	ear	tips	of	the	horses	,	and	other	spots	.
他的	鼻子	,	戴维斯	-	眼睛	,	这	耳朵	尖端	的	这	马匹	,	和	其他	地点	.

他的鼻子、戴维斯的眼睛、马的耳尖以及其他斑点。

[ˌin'təːpəˌleitiŋ] [ɪntʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][tuː; tə] [fiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ,

Interpolating	inches	on	the	model	to	feet	for	the	mountainside	,
插值	英寸	在	这	模型	到	脚	为了	这	山坡	,

将模型上的英寸换算成英尺，以表示山坡的坡度。

[hiː; hi] ['meʒərd] [frʌm; frəm] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] .

he	measured	from	corresponding	points	on	the	carving	.
他	测量	从	相应的	积分	在	这	雕刻	.

他从雕刻上的对应点进行测量。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['meʒərmənts] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

When	all	the	measurements	came	out	at	the	same	place	,
什么时候	全部	这	测量	来了	出去	在	这	相同的	地方	,

当所有测量结果都相同时，

[hiː; hi] [drɪld] [ə; eɪ][hoʊl][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [depθ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns]

he	drilled	a	hole	there	to	the	exact	depth	corresponding	to	the	distance
他	钻孔	一个	洞	那里	到	这	精确的	深度	相应的	到	这	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌkl] [tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] [laɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] .

from	the	knuckle	to	the	plumb	line	at	the	front	of	the	model	.
从	这	指关节	到	这	垂直	线	在	这	正面	的	这	模型	.

他在那里钻了一个孔，深度正好与模型前端指关节到铅垂线的距离相对应。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə'genst] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stoʊn] ,

To	insure	against	cutting	away	too	much	of	the	adjoining	stone	,
到	保证	反对	切割	离开	也	很多	的	这	相邻的	石头	,

为了防止切除过多的相邻石块，

[hiː; hi] ['meʒərd] [ænd; ənd] [drɪld] [depθ] [hoʊlz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fitʃər] [ˌnɪr'baɪ] .

he	measured	and	drilled	depth	holes	for	all	of	the	features	nearby	.
他	测量	和	钻孔	深度	孔	为了	全部	的	这	特征	附近	.

他测量了附近所有特征的深度，并钻了深度孔。

['æftər] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['meʒərmənts] [wɜːr; wər] [kə'rekt] ,

After	making	certain	that	all	the	measurements	were	correct	,
后	制作	肯定	那	全部	这	测量	是	正确的	,

在确认所有测量结果都正确之后，

[hiː; hi] ['faɪərd] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	fired	up	the	large	torch	and	cut	down	to	within	half	an	inch	of	the
他	被解雇	向上	这	大的	火炬	和	切	向下	到	之内	一半	一个	英寸	的	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊlz] ,

bottom	of	the	holes	,
底部	的	这	孔	,

他点燃大火炬，向下切割，直到距离洞底还有半英寸。

[ðen] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smɔːlər] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

then	switched	to	the	smaller	torch	to	carve	the	rest	of	the	way	.
然后	切换	到	这	较小的	火炬	到	雕刻	这	休息	的	这	方式	.

然后换用较小的喷灯继续雕刻剩下的部分。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] —

He	said	he	always	tried	to	keep	in	mind	the	first	fundamental	of	sculpture	—
他	说	他	总是	尝试	到	保持	在	头脑	这	第一的	基本的	的	雕塑	—

['nevər] [kʌt] [tuː] [diːp] [nɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .

never	cut	too	deep	nor	in	the	wrong	place	.
绝不	切	也	深的	也不	在	这	错误的	地方	.

他说他始终牢记雕塑的第一要义——切勿雕刻过深或位置错误。

[hiː; hi] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['kɑːrvər] ['kænɑːt] [ɪ'reɪs] [mɪ'steɪks] [nɔːr] [peɪnt] ['oʊvər] [ðem; ðəm]

He	thoroughly	understood	that	carvers	cannot	erase	mistakes	nor	paint	over	them
他	彻底	理解	那	雕刻家	不能	删除	错误	也不	画	超过	他们

[nɔːr] [soʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] .

nor	sew	them	up	.
也不	缝	他们	向上	.

他完全明白，雕刻家既不能擦掉错误，也不能用颜料掩盖错误，更不能把错误缝起来。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] . -

The	only	way	is	not	to	make	them	.	11
这	仅有的	方式	是	不是	到	制作	他们	.	-

唯一的办法就是不制造它们。11

['stoʊnwɔːl] ['dʒæksənz] [kæp] .

Stonewall	Jackson's	cap	.
石墙	杰克逊的	帽	.

斯通沃尔·杰克逊的帽子。

['kɑːrvɪŋ] ['dʒæksənz] [ɑːrm] .

Carving	Jackson's	arm	.
雕刻	杰克逊的	手臂	.

雕刻杰克逊的手臂。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['skʌlptər] ['wɔːkər] ['kɜːtlənd] ['hænkɔk] . -

An	interesting	portrait	of	Sculptor	Walker	Kirtland	Hancock	.	12
一个	有趣的	肖像	的	雕塑家	沃克	柯特兰	汉考克	.	-

雕塑家沃克·柯特兰·汉考克的一幅有趣肖像。12

[rɔi] ['fɔknɜːz] [tɔːrtʃ] [sendz] [aʊt] [slæbz] [ʌv; əv] [hɑːt] ['grænɪt] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] .

Roy	Faulkner's	torch	sends	out	slabs	of	hot	granite	like	flying	saucers	.
罗伊	福克纳的	火炬	发送	出去	板	的	热的	花岗岩	喜欢	飞行	碟子	.

罗伊·福克纳的火炬喷射出一块块炽热的花岗岩，如同飞碟一般。

['skʌlptər] ['hænkɔk] ['laʊərɪŋ] [hed] [ʌv; əv] ['liːz] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði]['mæstər]['mɑːd(ə)l] . -

Sculptor	Hancock	lowering	head	of	Lee's	horse	on	the	master	model	.	13
雕塑家	汉考克	降低	头	的	李氏	马	在	这	掌握	模型	.	-

雕塑家汉考克正在给李将军的马的头部做造型，并调整模型。13

[ðə; ði][dʒet] [fleɪmz] [gleɪzd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stoʊn] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ]

The	jet	flames	glazed	the	surface	of	the	remaining	stone	,	leaving	a	grayish
这	喷射	火焰	釉面	这	表面	的	这	其余的	石头	,	离开	一个	灰蒙蒙的

['glæsi] [ɪ'fekt] .

glassy	effect	.
玻璃状	影响	.

喷射的火焰使剩余的石头表面变得光滑，呈现出灰蒙蒙的玻璃状效果。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] ['grænɪt] [rɪ'stɔːrd] [baɪ]['goʊɪŋ]

This	was	removed	and	the	whiteness	of	the	live	granite	restored	by	going
这	曾是	已移除	和	这	白人	的	这	居住	花岗岩	恢复	经过	去

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [mə'ʃiːn] ,

over	it	lightly	with	a	surfacing	machine	,
超过	它	轻轻	和	一个	表面	机器	,

将其去除后，用表面处理机轻轻打磨，恢复了花岗岩的洁白光泽。

[ə; eɪ] ['vaɪbret] [tuːl] ['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [fɔːr] - [pɔɪnt] [tɪp] .

a	vibrating	tool	driving	a	four	-	point	tip	.
一个	振动	工具	驾驶	一个	四	-	观点	提示	.

振动工具驱动四尖刀头。

[rɔi] ['fɔːknər] ['fɪgjərz] [ðæt] [ɪn][sɪks] ['jɪrz] [hiː; hi] [drɪld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]

Roy	Faulkner	figures	that	in	six	years	he	drilled	thousands	of	holes	in	the
罗伊	福克纳	数据	那	在	六	年	他	钻孔	数千	的	孔	在	这

['eɪkər][ʌv; əv] ['grænɪt] — [mɔːr] [ðæn; ðən][ænts]['evər] [dʌg] [ɪn][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv] ['medoʊ] .

acre	of	granite	—	more	than	ants	ever	dug	in	an	acre	of	meadow	.
英亩	的	花岗岩	—	更多的	比	蚂蚁	曾经	挖	在	一个	英亩	的	草地	.

罗伊·福克纳估计，六年来，他在一英亩花岗岩上钻了数千个孔——比蚂蚁在一英亩草地上挖的孔还多。

[ɪk'spɪrɪəns] [dɪd][nɑːt] [spiːd] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] [mʌtʃ] .

Experience	did	not	speed	up	the	work	much	.
经验	做过	不是	速度	向上	这	工作	很多	.

经验并没有大大加快工作速度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['kerf(ə)l] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][læst] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kaːvd] [æz; əz][ðə; ði]

He	was	just	as	careful	measuring	the	last	points	to	be	carved	as	the
他	曾是	只是	作为	小心	测量	这	最后的	积分	到	是	雕刻	作为	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

他测量最后几个要雕刻的点时，和测量第一个点时一样细致。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['speʃ(ə)l] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl]

There	were	special	models	of	the	heads	of	men	and	horses	,	on	a	scale
那里	是	特别的	模型	的	这	头部	的	男人	和	马匹	,	在	一个	规模

[ʌv; əv] [fɔːr] - [tuː; tə] - [wʌn] .

of	four	-	to	-	one	.
的	四	-	到	-	一	.

有按四比一比例制作的人头和马头的特殊模型。

[wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hed] ['fɔːknər] [tʊk] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['mɑːd(ə)l][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['skæfoʊld]

When	working	on	a	head	Faulkner	took	the	corresponding	model	up	on	the	scaffold
什么时候	在职的	在	一个	头	福克纳	采取	这	相应的	模型	向上	在	这	脚手架

[fɔːr; fər] ['redi] [ænd; ənd]['friːkwənt] ['refrənsɪz] .

for	ready	and	frequent	references	.
为了	准备好	和	频繁	参考	.

在绘制人物头部时，福克纳会将相应的模型放在脚手架上，以便随时参考。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['erərz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ʃoʊd] [ðæt] ['mɪstər] . - [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]

Incidentally	,	errors	in	the	harness	showed	that	Mr	.	Lukeman's	experience	with
顺便	,	错误	在	这	马具	显示	那	先生	.	-	经验	和

['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['pjʊrli] [ˌækə'demɪk] .

horses	had	been	purely	academic	.
马匹	有	到过	纯粹	学术的	.

顺便一提，马具上的错误表明卢克曼先生的马术经验纯粹是纸上谈兵。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['bʌklz] ['bækwərd] ,

He	had	all	the	harness	buckles	backward	,
他	有	全部	这	马具	扣环	落后	,

他把所有安全带扣都扣反了。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['braɪdlz] [kʌm] [ə'pɑːrt] .

so	that	a	hard	pull	on	the	reins	would	have	made	the	bridles	come	apart	.
所以	那	一个	难的	拉	在	这	缰绳	会	有	制成	这	缰绳	来	除	.

因此，如果用力拉缰绳，马勒就会分开。

[ðə; ði] ['bʌklz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

The	buckles	are	turned	around	right	on	the	mountain	.
这	扣环	是	转向	大约	正确的	在	这	山	.

就在山上，扣环被翻转过来。

[ðə; ði] [ʃɪr] [saɪd][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [sɪks] ['jɪrz] ,

The	sheer	side	of	Stone	Mountain	would	seem	a	lonely	place	to	spend	six	years	,
这	透明	边	的	石头	山	会	似乎	一个	孤独	地方	到	花费	六	年	,

在石山陡峭的山坡上度过六年，似乎是一个孤独的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər]['nevər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['loʊnsəm] .

but	the	man	who	was	up	there	never	found	it	lonesome	.
但	这	男人	WHO	曾是	向上	那里	绝不	成立	它	寂寞	.

但身处高处的那个人却从未感到孤独。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [eɪdz] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp]

He	had	a	couple	of	aides	to	stretch	the	opposite	end	of	the	tape
他	有	一个	夫妻	的	助手	到	拉紧	这	对面的	结尾	的	这	磁带

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

他找了几个助手来拉紧卷尺的另一端。

[help] [reɪz] [ænd; ənd] ['loʊər] ['skæfəldɪŋ] [ænd; ənd][duː] ['ʌðər] [dʒɑːbz] ,

help	raise	and	lower	scaffolding	and	do	other	jobs	,
帮助	增加	和	降低	脚手架	和	做	其他	工作	,

协助搭建和拆卸脚手架，并从事其他工作。

[bʌt; bət] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] .

but	conversations	could	not	be	heard	over	the	roar	of	the	torch	.
但	对话	可以	不是	是	听到	超过	这	吼	的	这	火炬	.

但是，火炬的轰鸣声盖过了谈话声。

“ [ðə; ði][ɪn'taɪər][dʒɑːb][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sætɪsfaɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]

“	The	entire	job	was	one	of	the	most	satisfying	experiences	anyone	could
“	这	全部的	工作	曾是	一	的	这	最多	令人满意	经历	任何人	可以

[hæv; həv] , ” ['fɔːknər] [dɪ'klerd] .

have	,	”	Faulkner	declared	.
有	,	”	福克纳	声明	.

“这份工作是我经历过的最令人满意的事情之一，”福克纳说道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

“	In	the	first	place	,
“	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][æz; əz]['mɪstər] .

it	was	a	privilege	to	be	associated	with	such	a	great	man	as	Mr	.
它	曾是	一个	特权	到	是	联系	和	这样的	一个	伟大的	男人	作为	先生	.

['hænkɔk] .

Hancock	.
汉考克	.

能与汉考克先生这样一位伟人共事，是我的荣幸。

“ ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

“	Everything	about	the	work	was	a	challenge	.
“	一切	关于	这	工作	曾是	一个	挑战	.

“这份工作的方方面面都是挑战。”

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['veri] ['riːəl] .

The	danger	was	very	real	.
这	危险	曾是	非常	真实的	.

危险是真实存在的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] ['evri] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][ðæt][ə; eɪ][ˌmɪs'step] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	was	aware	every	minute	I	was	up	there	that	a	misstep	,	or	a	little
我	曾是	意识到的	每一个	分钟	我	曾是	向上	那里	那	一个	失误	,	或者	一个	小的

['kerləsnəs] ,

carelessness	,
疏忽	,

我在上面的每一分钟都意识到，任何一个失误，或者一点点粗心大意，都可能导致灾难性的后果。

[kʊd; kəd][drɑːp][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [deθ] .

could	drop	me	to	my	death	.
可以	降低	我	到	我的	死亡	.

可能会让我摔死。

[ðə; ði][wɪnd] [helpt] [kiːp] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][toʊz] .

The	wind	helped	keep	me	on	my	toes	.
这	风	帮助	保持	我	在	我的	脚趾	.

风让我时刻保持警惕。

[wen] [juː; jʊ]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [briːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	you	hardly	noticed	a	breeze	on	the	ground	,
什么时候	你	几乎	注意到	一个	微风	在	这	地面	,

当你几乎感觉不到地面上的微风时，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['gʌstɪŋ] [æt; ət] - [maɪlz][æn; ən]['aʊər] , [fɜːrst]['ɪntuː][jʊr; jər] [bæk] ,

it	could	be	gusting	at	50	miles	an	hour	,	first	into	your	back	,
它	可以	是	阵风	在	-	英里	一个	小时	,	第一的	进入	你的	后退	,

风速可能达到每小时 50 英里，首先吹向你的背部。

[ðen] ['baʊnsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['ɪntuː][jʊr; jər] [feɪs] .

then	bouncing	off	the	mountain	into	your	face	.
然后	弹跳	离开	这	山	进入	你的	脸	.

然后从山上反弹回来，打到你的脸上。

“ [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][mæn][ɪn][trɪm] .

“	The	work	was	hard	enough	to	keep	a	man	in	trim	.
“	这	工作	曾是	难的	足够的	到	保持	一个	男人	在	修剪	.

“这份工作很辛苦，足以让一个人保持身材。”

['æftər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒet][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

After	leaning	against	the	thrust	of	that	jet	for	an	hour	or	two	or	three	,
后	倾斜	反对	这	推力	的	那	喷射	为了	一个	小时	或者	二	或者	三	,

在靠着喷气式飞机的推力站了一两个小时甚至三个小时之后，

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] [fleɪm] , [aɪ] [felt] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] .

when	I	turned	off	the	flame	,	I	felt	like	taking	a	rest	.
什么时候	我	转向	离开	这	火焰	,	我	毛毡	喜欢	采取	一个	休息	.

关火后，我感觉需要休息一下。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['lædərz] [tuː; tə] [kiːp] [legz] [ænd; ənd] [lʌŋz] [ɪn]

There	was	enough	climbing	up	and	down	ladders	to	keep	legs	and	lungs	in
那里	曾是	足够的	攀登	向上	和	向下	梯子	到	保持	腿	和	肺	在

[gʊd] ['ɔːrdər] .

good	order	.
好的	命令	.

经常要爬上爬下梯子，足以保持腿脚和肺部的健康。

“ [fɔːr; fər] [sɪks] ['jɪrz] [aɪ] ['wɜːrid] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

“	For	six	years	I	worried	that	I	might	make	a	mistake	.
“	为了	六	年	我	担心	那	我	可能	制作	一个	错误	.

“六年来，我一直担心自己会犯错。”

['æftər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [aɪ] [tʃekt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['deɪz] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] ['stuːdioʊ]

After	coming	down	in	the	evenings	I	checked	over	the	day's	figures	in	the	studio
后	未来	向下	在	这	晚上	我	已检查	超过	这	天	数据	在	这	工作室

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .

to	make	sure	they	were	right	.
到	制作	当然	他们	是	正确的	.

每天晚上下班后，我都会在工作室里核对当天的数据，确保数据正确无误。

[ðen] [aɪ] [droʊv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [hed] , [eɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n]

Then	I	drove	home	with	them	in	my	head	,	ate	with	them	,	and	often
然后	我	驾驶	家	和	他们	在	我的	头	,	吃	和	他们	,	和	经常

[slept] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

slept	with	them	.
睡着了	和	他们	.

然后我开车回家，脑子里想着它们，吃饭时想着它们，甚至睡觉时也常常想着它们。

[ðə; ði] [wɜːrst] [driːm] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [hed] ['laɪɪŋ] [ɪn]

The	worst	dream	I	ever	had	was	the	time	I	saw	General	Lee's	head	lying	in
这	最差	梦	我	曾经	有	曾是	这	时间	我	锯	一般的	李氏	头	说谎	在

[ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	ditch	at	the	base	of	the	mountain	.
这	沟	在	这	根据	的	这	山	.

我做过的最可怕的梦是梦见李将军的头颅躺在山脚下的沟里。

“ [ə'mʌŋ] [maɪ] ['gretɪst] [iks'piəriənsiz] [wʌz; wəz] , [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

“	Among	my	greatest	experiences	was	,	on	several	occasions	,
“	之中	我的	最	经历	曾是	,	在	一些	场合	,

“我最美好的经历之一是，在好几个场合中，

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [fʊl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːtʃər] [aɪ] [wʌz; wəz]

to	look	into	the	stone	and	visualize	the	full	outline	of	the	feature	I	was
到	看	进入	这	石头	和	可视化	这	满的	大纲	的	这	特征	我	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [kɑːrv] .

about	to	carve	.
关于	到	雕刻	.

仔细观察石头，想象出我即将雕刻的图案的完整轮廓。

[ðen] [aɪ] ['ɔːf(ə)n] [gɑːt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ri'ækʃ(ə)n] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəm'poʊnənt]

Then	I	often	got	the	opposite	reaction	just	before	I	finished	with	a	component
然后	我	经常	得到	这	对面的	反应	只是	前	我	完成的	和	一个	成分

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [aɪ] [ɔːr] ['nɑːstrəl] .

such	as	a	horse's	eye	or	nostril	.
这样的	作为	一个	马匹	眼睛	或者	鼻孔	.

然后，就在我快要完成马眼或马鼻等部件的制作时，我经常会得到相反的反应。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz] - [ʌp] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃeɪp] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]
From **the** **close** **-** **up** **view** **it** **seemed** **to** **be** **the** **wrong** **shape** **or** **in** **the** **wrong**
从 这 关闭 - 向上 看法 它 似乎 到 是 这 错误的 形状 或者 在 这 错误的
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

从近距离观察来看，它的形状似乎不对，或者位置不对。

[ænd; ənd][ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][juː; jʊ][dəunt][step] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] .
and **up** **there** **on** **the** **mountain** **you** **don't** **step** **back** **for** **a** **better** **look** **.**
和 向上 那里 在 这 山 你 不 步 后退 为了 一个 更好的 看 .

站在山顶上，你不会后退一步去看得更清楚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈliːf] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][fɪt] .
It **was** **a** **relief** **,** **on** **coming** **down** **,** **to** **see** **that** **it** **fit** **.**
它 曾是 一个 宽慰 , 在 未来 向下 , 到 看 那 它 合身 .

下来后看到它很合身，真是松了一口气。

“ [aɪ]['riːəlaɪzd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːrvɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [piːs] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ðæt]
“ **I** **realized** **at** **all** **times** **that** **I** **was** **carving** **the** **largest** **piece** **of** **sculpture** **that**
“ 我 已实现 在 全部 时代 那 我 曾是 雕刻 这 最大 片 的 雕塑 那
[mæn]['evər] [ə'temptɪd] ,
man **ever** **attempted** **,**
男人 曾经 尝试过 ,

“我始终意识到，我正在雕刻人类有史以来尝试创作的最大雕塑作品。”

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [læst] [θruː] [ɪˈtɜːrnəti] .
one **that** **would** **last** **through** **eternity** **.**
一 那 会 最后的 通过 永恒 .

一个能够流传至永恒的。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] . ” -
“ **You** **could** **hardly** **do** **anything** **more** **satisfying** **than** **that** **.** **”** **14**
“ 你 可以 几乎 做 任何事物 更多的 令人满意 比 那 . ” -

“你很难找到比这更令人满意的事情了。”14

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

['mægəziːn] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [vjuː] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ɪn]['ænti] - ['beləm] [taɪmz] . -
Magazine **artist's** **view** **of** **Stone** **Mountain** **in** **ante** **-** **bellum** **times** **.** **15**
杂志 艺术家的 看法 的 石头 山 在 赌注 - 战争 时代 . -

杂志插画家笔下的南北战争前石山。15

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [dʌg] [ʌp][baɪ] ['luːɪs] ['lɑːrsən] ,
The **earliest** **history** **of** **the** **mountain** **was** **literally** **dug** **up** **by** **Lewis** **Larson** **,**
这 最早 历史 的 这 山 曾是 字面上地 挖 向上 经过 刘易斯 拉尔森 ,

这座山最早的历史是由刘易斯·拉尔森挖掘出来的。

['dʒunjɚ] . , [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑːlədʒi][æt; ət]['dʒɔːrdʒə] [steɪt] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][æt'læntə] .
Jr **.** **,** **assistant** **professor** **of** **anthropology** **at** **Georgia** **State** **College** **in** **Atlanta** **.**
小 . , 助手 教授 的 人类学 在 乔治亚州 状态 大学 在 亚特兰大 .

小，亚特兰大佐治亚州立学院人类学助理教授。

[hiː; hi] [iks'plɔːd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [waɪl] [ðə; ði]
He **explored** **the** **present** **bottom** **of** **the** **lake** **around** **the** **western** **side** **while** **the**
他 探索 这 展示 底部 的 这 湖 大约 这 西 边 尽管 这
[dæm][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] .
dam **was** **being** **built** **.**
坝 曾是 存在 建造 .

在修建大坝期间，他勘察了湖西侧湖底的现状。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt]['aːrtifækts] , ['mɪstər] . ['lɑːrsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] [kə'lektɪd]

Along	with	more	recent	artifacts	,	Mr	.	Larson	and	his	helpers	collected
沿着	和	更多的	最近的	文物	,	先生	.	拉尔森	和	他的	助手	集

[ʃɑːdz] [ʌv; əv] ['soʊpstoʊn] [boʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

shards	of	soapstone	bowls	and	dishes	,
碎片	的	滑石	碗	和	菜肴	,

除了年代较近的文物外，拉尔森先生和他的助手们还收集了皂石碗碟的碎片。

[kaːvd] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [stoʊn] [eɪdʒ]['piːp(ə)l] ['pɑːsəbli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

carved	and	used	by	Stone	Age	people	possibly	five	thousand	years	ago	,
雕刻	和	用过的	经过	石头	年龄	人们	可能	五	千	年	前	,

可能是五千年前石器时代的人们雕刻和使用的。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ɜːrli] [ə'mɛrɪkənz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [beɪk] ['pɑːtəri] .

long	before	early	Americans	learned	to	shape	and	bake	pottery	.
长的	前	早期的	美国人	学习	到	形状	和	烤	陶器	.

早在早期美国人学会制作和烧制陶器之前。

['loʊk(ə)l][hɪs'tɔːrɪənz][hæv; həv][traɪd][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] ['evɪdəns] [ðæt] [hɜ'nɑːndoʊ][diː]['soʊtoʊ] ['vɪzɪtɪd]

Local	historians	have	tried	hard	to	find	evidence	that	Hernando	de	Soto	visited
当地的	历史学家	有	尝试	难的	到	寻找	证据	那	埃尔南多	德	索托	到访

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

Stone	Mountain	.
石头	山	.

当地历史学家一直努力寻找埃尔南多·德·索托曾到访过石山的证据。

['æktʃuəli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[ɪf] [ðæt] [oʊld] [kɑːŋ'kiːstədɔːr] [hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz]

if	that	old	conquistador	had	set	out	to	touch	all	the	points	his	name	has
如果	那	老的	征服者	有	放	出去	到	触碰	全部	这	积分	他的	姓名	有

[bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ,

been	associated	with	,
到过	联系	和	,

如果那位老征服者真的打算去遍所有与他名字相关的地区，

[hɪz; ɪz]['aɪərn] - [klæd] [goʊst] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['raɪdɪŋ][hɑːrd][ænd; ənd]['oʊnli][hæf] [wei] [θruː] [ɪts]

his	iron	-	clad	ghost	would	still	be	riding	hard	and	only	half	way	through	its
他的	铁	-	覆膜	鬼	会	仍然	是	骑术	难的	和	仅有的	一半	方式	通过	它是

[aɪ'tɪnərəri] .

itinerary	.
行程	.

他那身披钢铁战袍的幽灵仍将奋力前行，而他的旅程才刚刚过半。

[diː]['soʊtoʊ]['sɜːrt(ə)nli][dɪd][nɑːt] [siː] [ðɪs] [rɑːk] ,

De	Soto	certainly	did	not	see	this	rock	,
德	索托	当然	做过	不是	看	这	岩石	,

德索托肯定没有见过这块石头。

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['krɑːnɪklɚz] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['diːteɪl][æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['replɪkə]

or	his	chroniclers	would	have	described	it	in	detail	as	a	large	-	scale	replica
或者	他的	编年史家	会	有	描述	它	在	细节	作为	一个	大的	-	规模	复制品

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪ'brɔːltər] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .

of	the	Gibraltar	they	left	behind	.
的	这	直布罗陀	他们	左边	在后面	.

否则，他的编年史家们就会将其详细描述为他们留下的直布罗陀的大型复制品。

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [siː] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kæptɪn]

The	first	white	man	to	see	Stone	Mountain	seems	to	have	been	Captain
这	第一的	白色的	男人	到	看	石头	山	似乎	到	有	到过	队长

[wɑːn; hwɑːn]['pɑːrdoʊ] ,

Juan	Pardo	,
胡安	帕尔多	,

第一个见到石山的白人似乎是胡安·帕尔多船长。

[sent] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ɪn] - [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] ['dʒɔːrdʒə][wɪð; wɪθ]['fɔrts] .

sent	by	the	Spaniards	in	1567	to	encircle	Georgia	with	forts	.
发送	经过	这	西班牙人	在	-	到	包围	乔治亚州	和	堡垒	.

1567年，西班牙人派兵包围格鲁吉亚，修建堡垒。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ][diː]['soʊtoʊz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

He	followed	somewhat	the	route	taken	by	de	Soto's	ill	-	fated	expedition	.
他	随后	有些	这	路线	已采取	经过	德	索托的	患病的	-	命中注定	远征	.

他大致沿用了德索托那支不幸探险队的路线。

['pɑːrdoʊ] ['fɛrd] [sʌm; səm] ['betər] .

Pardo	fared	some	better	.
帕尔多	表现	一些	更好的	.

帕尔多的情况稍好一些。

[hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]['lɪt(ə)l] ['fɔːtifaɪŋ] .

He	got	back	to	St	.	Augustine	with	his	life	,	but	he	did	little	fortifying	.
他	得到	后退	到	英石	.	奥古斯丁	和	他的	生活	,	但	他	做过	小的	强化	.

他活着回到了圣奥古斯丁，但他并没有加固城墙。

['pɑːrdoʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'tʃiːvmənt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

Pardo	regarded	as	his	most	important	achievement	the	discovery	of	what	he
帕尔多	认为	作为	他的	最多	重要的	成就	这	发现	的	什么	他

[kɔːld] ['krɪst(ə)l]['maʊnt(ə)n] ,

called	Crystal	Mountain	,
称为	水晶	山	,

帕尔多认为他最重要的成就是发现了被他称为水晶山的山峰。

[ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

a	great	mountain	that	glistened	in	the	sun	and	was	surrounded	with
一个	伟大的	山	那	闪闪发光	在	这	太阳	和	曾是	包围	和

['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] [stoʊnz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

diamonds	and	rubies	and	other	precious	stones	lying	on	the	ground	for	the
钻石	和	红宝石	和	其他	宝贵的	石头	说谎	在	这	地面	为了	这

['pɪkɪŋ] [ʌp] .

picking	up	.
挑选	向上	.

一座巍峨的高山在阳光下闪闪发光，周围散落着钻石、红宝石和其他宝石，任人拾取。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['indiəns][kept] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [tuː] ['bɪzi] [fɔːr; fər][dʒem] [kə'lektɪŋ]

Unfortunately	,	Indians	kept	him	and	his	men	too	busy	for	gem	collecting
很遗憾	,	印度人	保留	他	和	他的	男人	也	忙碌的	为了	宝石	收集

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

可惜的是，当时印第安人让他和他的手下忙于应付各种事情，无暇顾及宝石采集。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]

The	captain	spent	the	rest	of	his	life	at	St	.	Augustine	trying	to	raise	a
这	队长	花费	这	休息	的	他的	生活	在	英石	.	奥古斯丁	尝试	到	增加	一个

[fɔːrs] [ʌv; əv] - [men] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [trɪp][tuː; tə]['krɪst(ə)l]['maʊnt(ə)n] ,

force	of	500	men	for	another	trip	to	Crystal	Mountain	,
力量	的	-	男人	为了	其他	旅行	到	水晶	山	,

这位船长余生都在圣奥古斯丁度过，试图招募500人再次前往水晶山。

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪtʃ] ,

promising	to	make	every	one	of	them	rich	,
有前途	到	制作	每一个	一	的	他们	富有的	,

承诺让他们每个人都变得富有，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [huː] [wʊd] [help] ['faɪnæns][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

as	well	as	any	who	would	help	finance	the	expedition	.
作为	出色地	作为	任何	WHO	会	帮助	金融	这	远征	.

以及任何愿意资助这次探险的人。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔːrt] - ['bɪldɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

Since	he	had	failed	in	his	fort	-	building	mission	and	had	not	been	able
自从	他	有	失败的	在	他的	堡	-	建筑	使命	和	有	不是	到过	有能力的

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːkɪtfʊl] [ʌv; əv]['dʒɛmz] ,

to	pick	up	a	pocketful	of	gems	,
到	挑选	向上	一个	口袋	的	宝石	,

由于他建造堡垒的任务失败了，也没能捡到一袋宝石，

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] — [ɔːr] ['rʌnɪŋ] — ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

even	when	he	was	walking	—	or	running	—	over	them	,
甚至	什么时候	他	曾是	步行	—	或者	跑步	—	超过	他们	,

即使他走过或跑过它们的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - [men] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][laɪf][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːn][ðə; ði]

he	was	unable	to	find	500	men	willing	to	risk	life	and	fortune	on	the
他	曾是	无法	到	寻找	-	男人	愿意的	到	风险	生活	和	财富	在	这

['ventʃər] .

venture	.
风险投资	.

他找不到 500 名愿意冒着生命和财产风险参与这项冒险的人。

['pɑːrdoʊz]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

Pardo's	diamonds	and	rubies	are	still	to	be	found	on	top	of	the	ground
帕尔多的	钻石	和	红宝石	是	仍然	到	是	成立	在	顶部	的	这	地面

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

at	the	base	of	the	mountain	.
在	这	根据	的	这	山	.

帕尔多山的钻石和红宝石至今仍可在山脚下的地面上找到。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɪstl] [ʌv; əv][kwɔːrts] , ['fʊli] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒem] [stoʊnz] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ]

They	are	crystals	of	quartz	,	fully	as	beautiful	as	gem	stones	,	but	not	so
他们	是	晶体	的	石英	,	完全	作为	美丽的	作为	宝石	石头	,	但	不是	所以

[rer] ,

rare	,
稀有的	,

它们是石英晶体，和宝石一样美丽，但并不稀有。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt][soʊ]['væljuəb(ə)l] .

and	therefore	not	so	valuable	.
和	所以	不是	所以	有价值的	.

因此价值不高。

['meni] [ʌv; əv][tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['vɪzɪtər] , [les] ['hɜːrid] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,

Many	of	today's	visitors	,	less	hurried	than	the	captain	and	his	men	,
许多	的	今天的	访客	,	较少的	慌忙	比	这	队长	和	他的	男人	,

如今的许多游客，不像船长和他的手下那样匆忙，

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər] ['sʊvəˌnɪrz] .

pick	up	a	few	for	souvenirs	.
挑选	向上	一个	很少	为了	纪念品	.

买几个当纪念品。

[ðə; ði][fɜːrst] [aɪ] - ['wɪtnəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]

The	first	eye	-	witness	description	of	Stone	Mountain	in	English	appears	to	have
这	第一的	眼睛	-	证人	描述	的	石头	山	在	英语	出现	到	有

[bɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .

been	an	account	written	by	a	British	officer	and	published	in	London	in	1788	.
到过	一个	帐户	书面	经过	一个	英国	官	和	已发布	在	伦敦	在	-	.

英文中最早的目击者对石山的描述似乎是一位英国军官撰写的记述，并于 1788 年在伦敦出版。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eriə] [tuː; tə][ɪn'saɪt]['indiəns][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst]

The	Britisher	almost	certainly	came	into	the	area	to	incite	Indians	to	fight	against
这	英国人	几乎	当然	来了	进入	这	区域	到	煽动	印度人	到	斗争	反对

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

the	colonists	in	the	Revolutionary	War	.
这	殖民者	在	这	革命者	战争	.

英国人几乎可以肯定是为了煽动印第安人在独立战争中与殖民者作战而来到该地区的。

[ˌʌn'letərd] ['treɪdərz]['prɑːbəbli] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [noʊ]['prɑːfɪt] ,

Unlettered	traders	probably	viewed	it	earlier	than	that	,	but	seeing	no	profit	,
胸无点墨	交易员	大概	已查看	它	早些时候	比	那	,	但	看到	不	利润	,

不懂行的交易员可能更早就看到了这一点，但由于看不到利润，

[dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

dismissed	it	as	being	of	no	consequence	to	themselves	.
解雇	它	作为	存在	的	不	结果	到	他们自己	.

他们认为这件事与他们无关，不予理会。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [i'næktid] [ɪts][fɜːrst][roʊl][ɪn]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːn][dʒuːn][naɪn] , - .

The	mountain	enacted	its	first	role	in	modern	history	on	June	9	,	1790	.
这	山	已颁布	它是	第一的	角色	在	现代的	历史	在	六月	9	,	-	.

这座山在近代史上首次发挥作用是在 1790 年 6 月 9 日。

['prezɪdənt] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [sent] ['kɜːrn(ə)l][mə'raɪnəs] ['wɪlɪt] [tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ]

President	George	Washington	had	sent	Colonel	Marinus	Willet	to	confer	with
总统	乔治	华盛顿	有	发送	上校	马里努斯	威利特	到	授予	和

[tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['emɪseri] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm]

chiefs	of	the	Creek	Nation	and	arrange	for	an	emissary	to	visit	him
酋长们	的	这	溪	国家	和	安排	为了	一个	使者	到	访问	他

[æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

at	the	capitol	in	New	York	.
在	这	国会大厦	在	新的	约克	.

乔治·华盛顿总统曾派马里努斯·威利特上校与克里克族酋长们商议，并安排一名使者到纽约国会大厦拜访他。

[ɪn] [ðæt] ['ɪrə] [ʌv; əv] [fjuː] [ə'dresiz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər]

In	that	era	of	few	addresses	in	the	wilderness	the	meeting	was	scheduled	for
在	那	时代	的	很少	地址	在	这	荒野	这	会议	曾是	已安排	为了

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][spɑːt] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['indiəns] .

Stone	Mountain	as	a	spot	familiar	to	all	the	Indians	.
石头	山	作为	一个	点	熟悉的	到	全部	这	印度人	.

在那个荒野地区鲜有地址的年代，会议被安排在石山举行，因为那里是所有印第安人都熟悉的地方。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ækts] [ʌv; əv][kɑːl] . [mɜ'iːnəz]

The	colonel	reported	in	his	Narration	of	the	Military	Acts	of	Col	.	Marinas
这	上校	据报道	在	他的	旁白	的	这	军队	使徒行传	的	上校	.	码头

['wɪlɪt] :

Willet	:
威利特	:

上校在其所著《马里纳斯·威利特上校军事事迹记述》中记载：

“ [hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['kjʊrət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['weɪtɪŋ]

“	Here	we	found	the	Cowetas	and	Curates	to	the	number	of	eleven	waiting
〃	这里	我们	成立	这	-	和	策展人	到	这	数字	的	十一	等待

[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

“我们在这里遇到了11位科维塔人和库拉特人，他们正在等着我们。

[waɪl] I16

While	I16
尽管	I16

虽然 I16

[wʌz; wəz] [æt; ət] ['stoʊni] ['maʊnt(ə)n] , [aɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

was	at	Stony	Mountain	,	I	ascended	the	summit	.
曾是	在	石质	山	,	我	上升	这	首脑	.

在斯托尼山，我登上了山顶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] ['sɑːlɪd] [rɑːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [fɔːrm] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ə'krɔːs] .

It	is	one	solid	rock	of	a	circular	form	about	one	mile	across	.
它	是	一	坚硬的	岩石	的	一个	圆	形式	关于	一	英里	穿过	.

它是一块完整的圆形岩石，直径约一英里。

['meni] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑːr; ər] [toʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Many	strange	tales	are	told	by	the	Indians	of	the	mountain	.
许多	奇怪的	故事	是	讲述	经过	这	印度人	的	这	山	.

山里的印第安人讲述了许多奇特的故事。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [pæst] [ɔːl] ['ɪndiən] ['setlmənts] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['oʊnli] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði]

I	have	now	passed	all	Indian	settlements	and	shall	only	observe	that	the
我	有	现在	通过了	全部	印度	定居点	和	将	仅有的	观察	那	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [ə'pɪr] ['veri] ['hæpi] .

inhabitants	of	these	countries	appear	very	happy	.
居民	的	这些	国家	出现	非常	快乐的	.

我已经经过了所有印度人的定居点，我只想说，这些国家的居民看起来都很幸福。

〃 [ɪ'laɪəs] [nʊər] [ænd; ənd] ['wiləd] [niːl] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n]

〃	Elias	Nour	and	Willard	Neal	near	the	top	of	Stone	Mountain
〃	埃利亚斯	努尔	和	威拉德	尼尔	靠近	这	顶部	的	石头	山

〃埃利亚斯·努尔和威拉德·尼尔在石山山顶附近

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['hæpiːɚ] [baɪ] ['setɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	colonel	could	have	made	us	all	happier	by	setting	down	some	of	the
这	上校	可以	有	制成	我们	全部	更快乐	经过	环境	向下	一些	的	这

['stɔːriz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] .

stories	he	was	told	.
故事	他	曾是	讲述	.

如果上校能把他听到的一些故事记录下来，我们大家都会更开心。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [ðoʊz] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑːr; ər] [lɔːst] [fər'evər] .

By	his	failure	to	do	so	,	those	strange	tales	are	lost	forever	.
经过	他的	失败	到	做	所以	,	那些	奇怪的	故事	是	丢失的	永远	.

由于他的疏忽，那些奇特的故事永远地失传了。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['iːv(ə)n] [ɪn] - [ðə; ði] ['sʌðərn] ['indiəns] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['sævɪdʒ] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

Incidentally	,	even	in	1790	the	southern	Indians	were	no	longer	savage	aborigines	.
顺便	,	甚至	在	-	这	南部	印度人	是	不	更长	野蛮的	土著居民	.

顺便一提，即使到了 1790 年，南方的印第安人也不再是野蛮的土著居民了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] , ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r]

They	had	been	trading	with	the	Spanish	,	British	and	French	for	more
他们	有	到过	贸易	和	这	西班牙语	,	英国	和	法语	为了	更多的

[ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

than	two	hundred	years	,
比	二	百	年	,

他们与西班牙人、英国人和法国人进行贸易已有两百多年历史。

[hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [menz] [weɪz] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [fər'gɑ:tn] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

had	adopted	many	of	the	white	men's	ways	and	utterly	forgotten	much	of
有	已采用	许多	的	这	白色的	男士	方式	和	完全地	被遗忘的	很多	的

[ðer; ðər]['traɪb(ə)l] [lɔ:r] .

their	tribal	lore	.
他们的	部落	知识	.

他们接受了许多白人的生活方式，完全忘记了许多部落传统。

[ðer; ðər] [ɪk'stensɪv] ['fɑ:rmz][hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ɪn] [tri:z] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

Their	extensive	farms	had	grown	up	in	trees	and	their	elaborate	system	of
他们的	广泛的	农场	有	生长	向上	在	树木	和	他们的	精心制作的	系统	的

[treɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] , -

trade	had	been	abandoned	,	17
贸易	有	到过	弃	,	-

他们广袤的农田已掩埋在树林中，他们复杂的贸易体系也已废弃，17

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] ['lɑ:rdʒli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][fə:z][ɔ:r]['haɪərɪŋ][aʊt][ɪn]

while	they	depended	largely	for	their	living	on	hunting	for	furs	or	hiring	out	in
尽管	他们	取决于	很大程度上	为了	他们的	活的	在	打猎	为了	毛皮	或者	招聘	出去	在

[ðə; ði] [waɪt] [menz]['wɔrz] .

the	white	men's	wars	.
这	白色的	男士	战争	.

他们主要依靠狩猎毛皮或在白人的战争中受雇来维持生计。

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [ˌdelɪ'geɪʃn] [æt; ət] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər] [mə'gɪləvreɪ] ,

Head	of	the	Indian	delegation	at	Stone	Mountain	was	Alexander	McGillivray	,
头	的	这	印度	代表团	在	石头	山	曾是	亚历山大	麦吉利夫雷	,

印度代表团在石山的团长是亚历山大·麦吉利夫雷。

[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɑ:tʃ] ['treɪdər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] ['ɪndiən] ['prɪnses] .

son	of	a	Scotch	trader	and	a	half	-	breed	Indian	princess	.
儿子	的	一个	苏格兰威士忌	商	和	一个	一半	-	品种	印度	公主	.

苏格兰商人与印度混血公主之子。

['æftər] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

After	completing	his	education	in	Baltimore	,
后	完成	他的	教育	在	巴尔的摩	,

在巴尔的摩完成学业后，

[mə'gɪləvreɪ] [wɜ:rkt] [ɪn][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] [haʊs] [ɪn] [sə'vænə] [ʌn'tɪl][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

McGillivray	worked	in	a	counting	house	in	Savannah	until	the	start	of	the
麦吉利夫雷	工作	在	一个	计数	房子	在	萨凡纳	直到	这	开始	的	这

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

麦吉利夫雷在萨凡纳的一家会计事务所工作，直到美国独立战争爆发。

[ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [traɪb][ɪn][ˌælə'bæmə] [wer] [hi:; hi] ['kwɪkli] [roʊz][tu:; tə] [tʃi:f]

then	returned	to	his	mother's	tribe	in	Alabama	where	he	quickly	rose	to	chief
然后	返回	到	他的	母亲的	部落	在	阿拉巴马州	在哪里	他	迅速地	玫瑰	到	首席

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [kri:ks] ,

of	the	United	Creeks	,
的	这	团结的	小溪	,

然后他回到阿拉巴马州的母亲部落，并很快成为联合克里克部落的首领。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛmɪˌnoʊlz] [ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] .

and	the	Seminoles	and	Chicamaugas	as	well	.
和	这	塞米诺尔人	和	-	作为	出色地	.

还有塞米诺尔人和奇卡莫加人。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,

He	also	became	a	colonel	in	the	British	Army	,
他	还	成为	一个	上校	在	这	英国	军队	,

他还晋升为英国陆军上校。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][in'saitiŋ][hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] [tuː; tə] [hə'ræs] ['setləz] [ɪn]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː]

in	return	for	inciting	his	tribesmen	to	harass	settlers	in	Georgia	and	Tennessee
在	返回	为了	煽动	他的	部落成员	到	骚扰	定居者	在	乔治亚州	和	田纳西州

.

:

.

作为回报，他煽动他的族人骚扰佐治亚州和田纳西州的定居者。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [left] ,

After	the	war	ended	and	the	British	left	,
后	这	战争	结束	和	这	英国	左边	,

战争结束后，英国人撤离了，

[məˈgɪləvreɪ] [ək'septɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr][roʊl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

McGillivray	accepted	a	similar	role	with	the	Spanish	in	Florida	.
麦吉利夫雷	公认	一个	相似的	角色	和	这	西班牙语	在	佛罗里达	.

麦吉利夫雷在佛罗里达州接受了西班牙人的类似安排。

['prezɪdənt] ['wɑːʃɪŋtən] sent18

President	Washington	sent18
总统	华盛顿	sent18

华盛顿总统派出了18

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə]['pleɪkeɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

for	him	,	hoping	to	placate	him	and	stop	the	depredations	along	the
为了	他	,	希望	到	安抚	他	和	停止	这	掠夺	沿着	这

[frʌn'tɪr] .

frontier	.
边境	.

对他来说，希望以此安抚他，并阻止边境地区的掠夺行为。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['wɪljəm] ['mækintɒʃ] .

The	assassination	of	Chief	William	McIntosh	.
这	暗杀	的	首席	威廉	麦金托什	.

威廉·麦金托什警长遇刺事件。

[twelv] [mɔːr] [tʃiːfs] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] -

Twelve	more	chiefs	arrived	for	the	meeting	at	Stone	Mountain	,	making	twenty	-
十二	更多的	酋长们	到达的	为了	这	会议	在	石头	山	,	制作	二十	-

[θriː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [breɪvz] ,

three	,	with	a	lot	of	braves	,
三	,	和	一个	很多	的	勇士们	,

又有十二位酋长抵达石山参加会议，使酋长总数达到二十三位，此外还有许多勇士。

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

most	of	whom	were	relatives	of	the	chiefs	,
最多	的	谁	是	亲属	的	这	酋长们	,

他们大多数都是酋长的亲属，

[ænd; ənd] ['wɪlɪt] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	Willet	started	with	them	on	the	long	and	colorful	procession	to
和	威利特	开始	和	他们	在	这	长的	和	丰富多彩的	游行	到

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

于是，威利特和他们一起开始了前往纽约的漫长而多彩的游行。

[mə'gɪləvreɪ] [ək'septɪd] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪn] [sə'vænə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

McGillivray	accepted	payment	for	his	property	in	Savannah	that	had	been
麦吉利夫雷	公认	支付	为了	他的	财产	在	萨凡纳	那	有	到过

['kɔnfiskeitid] .

confiscated	.
没收	.

麦吉利夫雷接受了对其在萨凡纳被没收的房产的赔偿。

[ðə; ði] ['dʒɔːrdʒə] ['kɑːləni] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [twaɪs] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] [iːst]

The	Georgia	colony	already	had	twice	bought	and	paid	for	the	land	east
这	乔治亚州	殖民地	已经	有	两次	买	和	有薪酬的	为了	这	土地	东方

[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'koʊniː] ['rɪvər] ,

of	the	Oconee	River	,
的	这	奥科尼	河	,

佐治亚殖民地此前已经两次购买并支付了奥科尼河以东的土地款项。

[bʌt; bət] [mə'gɪləvreɪ] [soʊld] [ðə; ði] [seɪm] [lænd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [saɪnd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['triːti] [fɔːr; fər] $100

but	McGillivray	sold	the	same	land	again	,	and	signed	a	third	treaty	for	$100
但	麦吉利夫雷	卖	这	相同的	土地	再次	,	和	签名	一个	第三	条约	为了	$100

, - .

,	000	.
,	-	.

但麦吉利夫雷再次出售了同一块土地，并以 10 万美元的价格签署了第三份条约。

[fɔːr; fər] [ə'ʃʊrəns] [ə'genst] ['fɜːrðər] ['ɪndiən] ['trʌblz] ,

For	assurance	against	further	Indian	troubles	,
为了	保证	反对	更远	印度	麻烦	,

为了防止印度方面再次出现问题，

['wɑːʃɪŋtən] [kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] [ænd; ənd]

Washington	commissioned	him	brigadier	general	in	the	United	States	Army	and
华盛顿	委托	他	准将	一般的	在	这	团结的	各州	军队	和

[ə'wɔrdɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] $1 ,

awarded	him	a	pension	of	$1	,
获奖	他	一个	养老金	的	$1	,

华盛顿任命他为美国陆军准将，并授予他1美元的养老金。

- [ə; eɪ] [jɪr] .

200	a	year	.
-	一个	年	.

每年200人。

[mə'gɪləvreɪ] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ˌpɛnsə'koʊlə] ,

McGillivray	went	immediately	to	Pensacola	,
麦吉利夫雷	去	立即地	到	彭萨科拉	,

麦吉利夫雷立即前往彭萨科拉。

[wer] [ðə; ði] ['spænjərdz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm; ɪm] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːks] [ænd; ənd]

where	the	Spaniards	proclaimed	him	emperor	of	the	Creeks	and
在哪里	这	西班牙人	宣布	他	皇帝	的	这	小溪	和

['sɛmɪˌnoʊlz] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm; ɪm] $3 ,

Seminoles	and	paid	him	$3	,
塞米诺尔人	和	有薪酬的	他	$3	,

西班牙人在那里宣布他为克里克人和塞米诺尔人的皇帝，并支付给他 3 美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['dʒɔːrdʒə] ['setləz] .

500	a	year	to	continue	harassing	Georgia	settlers	.
-	一个	年	到	继续	骚扰	乔治亚州	定居者	.

每年罚款 500 美元，用于继续骚扰佐治亚州的定居者。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [ʌv; əv] “ [gaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] , ” [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]

He	died	in	1793	of	“	gout	of	the	stomach	,	”	which	may	have	been	an
他	死亡	在	-	的	“	痛风	的	这	胃	,	”	哪个	可能	有	到过	一个

[ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['pɔɪzn] .

unidentified	poison	.
身份不明	毒	.

他于 1793 年死于“胃痛”，这可能是某种未知的毒物所致。

[ɪn] - [ðə; ði] [kriːks] [saɪnd] [ə; eɪ] ['triːti] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [lændz] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'koʊniː]

In	1802	the	Creeks	signed	a	treaty	giving	up	their	lands	west	of	the	Oconee
在	-	这	小溪	签名	一个	条约	给予	向上	他们的	土地	西方	的	这	奥科尼

['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

River	to	the	state	line	.
河	到	这	状态	线	.

1802 年，克里克人签署了一项条约，将奥科尼河以西至州界线的土地割让给了州政府。

['dʒɔːrdʒə] [ðen] ['siːdɪd] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['teritəriz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

Georgia	then	ceded	the	Alabama	and	Mississippi	territories	to	the	United	States
乔治亚州	然后	割让	这	阿拉巴马州	和	密西西比州	领土	到	这	团结的	各州

['gʌvərnmənt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['indiəns] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]

government	in	exchange	for	a	promise	to	remove	all	the	Indians	from	within
政府	在	交换	为了	一个	承诺	到	消除	全部	这	印度人	从	之内

[ðə; ði] ['steɪts] ['bɔːrdərz] ,

the	state's	borders	,
这	州的	边界	,

随后，佐治亚州将阿拉巴马州和密西西比州割让给美国政府，以换取美国政府承诺将所有印第安人从该州境内驱逐出去。

[ə; eɪ] [pledʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kærid] [aʊt] .

a	pledge	that	was	not	carried	out	.
一个	保证	那	曾是	不是	携带	出去	.

一项未履行的承诺。

[ðə; ði] [steɪt] [bɪ'gæn] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] [lænd] [baɪ] ['lɑːtəri] [ɪn] - .

The	state	began	distributing	the	land	by	lottery	in	1803	.
这	状态	开始	分发	这	土地	经过	彩票	在	-	.

该州从 1803 年开始通过抽签方式分配土地。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'raʊz]

Reports	of	the	rock	that	was	as	big	as	a	mountain	continued	to	arouse
报告	的	这	岩石	那	曾是	作为	大的	作为	一个	山	持续	到	引起

[waɪd] ['ɪntrəst] ,

wide	interest	,
宽的	兴趣	,

关于这块山一般大小的巨石的报道持续引起广泛关注。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['indiəns] .

but	they	were	descriptions	given	by	Indians	.
但	他们	是	描述	给定	经过	印度人	.

但这些都是印第安人给出的描述。

[fjuː] [waɪt] [men] [stɪl] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Few	white	men	still	had	seen	it	.
很少	白色的	男人	仍然	有	已见	它	.

当时几乎没有白人男性见过它了。

[em] . [ef] . ['stiːvnsn] , [ðə; ði] ['feɪməs] [goʊld] [ə'seɪər] [ʌv; əv] [də'lɑːnɪgə] ,

M	.	F	.	Stephenson	,	the	famous	gold	assayer	of	Dahlonega	,
M	.	F	.	斯蒂芬森	,	这	著名的	金子	化验员	的	达洛内加	,

MF Stephenson，达洛尼加著名的黄金鉴定师，

[roʊt] [ðæt] [ɪn] - [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

wrote	that	in	1808	an	Englishman	returned	to	London	with	the	story	,
写道	那	在	-	一个	英国人	返回	到	伦敦	和	这	故事	,

报道称，1808年，一位英国人带着这个故事回到了伦敦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [piːks]

but	the	location	of	the	mountain	was	so	far	from	the	Blue	Ridge	peaks
但	这	地点	的	这	山	曾是	所以	远的	从	这	蓝色的	岭	高峰

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mæn] - [meɪd] .

that	he	thought	it	was	man	-	made	.
那	他	想法	它	曾是	男人	-	制成	.

但这座山的位置距离蓝岭山脉的山峰非常远，所以他认为这座山是人造的。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ɪn] ['pærɪs] [ə'drest]

The	president	of	the	Academy	of	Arts	and	Sciences	in	Paris	addressed
这	总统	的	这	学院	的	艺术	和	科学	在	巴黎	已解决

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːn] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['hæbərʃæm] [ʌv; əv] [sə'vænə] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

a	letter	to	the	Hon	.	R	.	W	.	Habersham	of	Savannah	asking	for	the
一个	信	到	这	尊敬的	.	拉	.	W	.	哈伯沙姆	的	萨凡纳	问	为了	这

[daɪ'menʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪtə] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [væst] ['relɪk] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['grændʒər] .

dimensions	and	other	data	concerning	this	vast	relic	of	architectural	grandeur	.
方面	和	其他	数据	有关	这	广阔的	遗迹	的	建筑	宏伟	.

巴黎艺术与科学院院长致信萨凡纳的尊敬的RW Habersham先生，询问有关这座宏伟建筑遗迹的尺寸和其他数据。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] ,

The	frontier	continued	in	turmoil	,
这	边境	持续	在	动荡	,

边疆地区持续动荡不安。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [θruː] [ɪn'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]

which	reached	a	climax	through	incitement	of	the	Indians	by	the	British	in	the
哪个	达到	一个	高潮	通过	煽动	的	这	印度人	经过	这	英国	在	这

[wɔːr] [ʌv; əv] - .

War	of	1812	.
战争	的	-	.

这场冲突在1812年战争中因英国对印度人的煽动而达到高潮。

[ɪn] - ['ændruː] ['dʒæksən] , [wɪð; wɪθ] [ˌtuː'tuː] , - [mɪ'lɪʃəmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['tʃɛrəˌkiːz] ,

In	1814	Andrew	Jackson	,	with	2	,	500	militiamen	and	a	lot	of	Cherokees	,
在	-	安德鲁	杰克逊	,	和	2	,	-	民兵	和	一个	很多	的	切罗基人	,

1814年，安德鲁·杰克逊率领2500名民兵和大量切罗基人，

['kɔːrnərd] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːks] [æt; ət]

cornered	and	practically	annihilated	the	militant	branch	of	the	Creeks	at
被逼到绝境	和	几乎	彻底消灭	这	好战分子	分支	的	这	小溪	在

['hɔːrsʃuː] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuːsə] ['rɪvər] [ɪn] [ˌælə'bæmə] .

Horseshoe	Bend	of	the	Coosa	River	in	Alabama	.
马蹄铁	弯曲	的	这	库萨	河	在	阿拉巴马州	.

在阿拉巴马州库萨河马蹄湾，他们将克里克族好战的分支围困起来，几乎将其彻底消灭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] ['sevrəl] [mɔːr] [tri:tiz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['eriə] [wɜːr; wər]

During	the	years	several	more	treaties	concerning	the	Stone	Mountain	area	were
期间	这	年	一些	更多的	条约	有关	这	石头	山	区域	是

[saɪnd] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] .

signed	and	ignored	.
签名	和	忽略	.

此后数年间，又签署了数项与石山地区有关的条约，但这些条约都被置之不理。

[ðə; ði] [kriːks] [iˈnæktid] [ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] [fɔːr; fər] [ˈeni] [tʃiːf] [huː] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [ˈeni] [mɔːr]

The	Creeks	enacted	the	death	penalty	for	any	chief	who	disposed	of	any	more
这	小溪	已颁布	这	死亡	惩罚	为了	任何	首席	WHO	处置	的	任何	更多的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪbz] [ˈprɑːpərtiz] .

of	the	tribe's	properties	.
的	这	部落的	特性	.

克里克人规定，任何酋长如果处置部落的更多财产，将被处以死刑。

[ðen] [tʃiːf] [ˈwɪljəm] [ˈmækintɒʃ] [əˈgen] [soʊld] [ðə; ði] [lænd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [oʊˈkoʊniː] [ænd; ənd]

Then	Chief	William	McIntosh	again	sold	the	land	between	the	Oconee	and
然后	首席	威廉	麦金托什	再次	卖	这	土地	之间	这	奥科尼	和

[ˌtʃætəˈhuːtʃiː] [ˈrɪvəz] [fɔːr; fər] $400 ,

Chattahoochee	rivers	for	$400	,
查塔胡奇河	河流	为了	$400	,

随后，威廉·麦金托什酋长再次以 400 美元的价格出售了奥科尼河和查塔胡奇河之间的土地。

- [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [saɪnd] [æt; ət] [ˈɪndiən] [sprɪŋz] [ɪn] [ˈfebrueri] , - .

000	in	a	treaty	signed	at	Indian	Springs	in	February	,	1825	.
-	在	一个	条约	签名	在	印度	斯普林斯	在	二月	,	-	.

1825 年 2 月在印第安泉签署的条约规定了 000 美元。

[tuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [ˈbulits] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kriːk] [ˈraɪfəlz] .

Two	months	later	he	was	riddled	with	bullets	from	a	hundred	Creek	rifles	.
二	几个月	之后	他	曾是	布满谜团	和	子弹	从	一个	百	溪	步枪	.

两个月后，他被一百多支克里克步枪射中，身中数弹。

[ðə; ði] [nekst] [jɪr] , [ɪn] - ,

The	next	year	,	in	1826	,
这	下一个	年	,	在	-	,

第二年，也就是1826年，

[ˈprezɪdənt] [dʒɑːn] [ˈkwinsi] [ˈædəmz] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˌθɜːrˈtiːn] [kriːk] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

President	John	Quincy	Adams	invited	thirteen	Creek	chiefs	to	Washington	and
总统	约翰	昆西	亚当斯	受邀	十三	溪	酋长们	到	华盛顿	和

[bɔːt] [ðə; ði] [lænd] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃætəˈhuːtʃiː] [əˈgen] .

bought	the	land	east	of	the	Chattahoochee	again	.
买	这	土地	东方	的	这	查塔胡奇河	再次	.

约翰·昆西·亚当斯总统邀请了十三位克里克族酋长前往华盛顿，并再次购买了查塔胡奇河以东的土地。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈlɪtərət] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [rev]

One	of	the	first	literate	descriptions	of	Stone	Mountain	was	written	by	the	Rev
一	的	这	第一的	识字的	描述	的	石头	山	曾是	书面	经过	这	牧师

. [ˈfrænsɪs] [ɑːr] . [ˈguːldɪŋ] ,

.	Francis	R	.	Goulding	,
.	弗朗西斯	拉	.	古尔丁	,

最早对石山进行文字描述的是弗朗西斯·R·古尔丁牧师所写。

[ˈnoʊtɪd] [ˈnɑːvəlɪst] [ænd; ənd] [ɪnˈventər] , [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [æt; ət] [ˈrɔzwel] , [ˈfɔːrti] [maɪlz]

noted	novelist	and	inventor	,	who	spent	his	later	years	at	Roswell	,	forty	miles
著名的	小说家	和	发明者	,	WHO	花费	他的	之后	年	在	罗斯威尔	,	四十	英里

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

著名小说家和发明家，晚年居住在四十英里外的罗斯威尔。

[ˈguːldɪŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːn] [dʒuːn] - , - , [æz; əz] [ə; eɪ] - - [jɪr] - [oʊld] , [wɪð; wɪθ]

Goulding	visited	the	mountain	on	June	25	,	1822	,	as	a	12	-	year	-	old	,	with
古尔丁	到访	这	山	在	六月	-	,	-	,	作为	一个	-	-	年	-	老的	,	和

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

1822年6月25日，12岁的古尔丁和他的父亲一起游览了这座山。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] ['tʃerəki:] [gaɪd] [neɪmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] [bɔɪ] [neɪmd] ['sɪpi:oʊ] .

a	cousin	,	a	Cherokee	guide	named	Kanooka	,	and	a	slave	boy	named	Scipio	.
一个	表哥	,	一个	切罗基	指导	命名	卡努卡	,	和	一个	奴隶	男生	命名	西庇阿	.

一位表亲，一位名叫卡努卡的切罗基族向导，以及一个名叫西庇阿的奴隶男孩。

[ðə; ði]['eldər] ['gu:ldɪŋ] , [ə; eɪ] prosperous19

The	elder	Goulding	,	a	prosperous19
这	长老	古尔丁	,	一个	prosperous19

老古尔丁是一位富有的19

['mɜ:rtʃənt] [ʌv; əv]['dɑ:ri,en][ɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,

merchant	of	Darien	on	the	coast	,
商人	的	达里恩	在	这	海岸	,

达连沿海的商人

[hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [spel] [ʌv; əv]['fi:vər][ænd; ənd] [rɪ'ku:pə,reɪtid] [baɪ]

had	just	recovered	from	a	severe	spell	of	fever	and	recuperated	by
有	只是	恢复	从	一个	严重	拼写	的	发烧	和	已康复	经过

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɛrə,ki:z] [ðæt] ['sʌmər] .

taking	his	son	to	the	mountains	to	visit	with	the	Cherokees	that	summer	.
采取	他的	儿子	到	这	山脉	到	访问	和	这	切罗基人	那	夏天	.

他刚从一场高烧中恢复过来，并在那年夏天带着儿子去山区拜访切罗基人，以此来休养生息。

[jʌŋ] ['frænsɪs] [roʊt] :

Young	Francis	wrote	:
年轻的	弗朗西斯	写道	:

年轻的弗朗西斯写道:

“ ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [ə; eɪ][væst] ['prɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] [rɑ:k] [lu:md] [ɪn] ['loʊnli]

“	Twenty	miles	away	to	the	southeast	a	vast	prominence	of	rock	loomed	in	lonely
“	二十	英里	离开	到	这	东南	一个	广阔的	显赫地位	的	岩石	迫近	在	孤独

['grændʒər] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

grandeur	above	the	horizon	.
宏伟	多于	这	地平线	.

“在东南方向二十英里处，一座巨大的岩石孤零零地耸立在地平线上，显得格外雄伟壮丽。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

It	was	the	great	natural	curiosity	of	the	neighborhood	,
它	曾是	这	伟大的	自然的	好奇心	的	这	邻里	,

这是附近居民最大的好奇心。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]['vɪzɪt]

of	which	we	had	often	heard	and	which	we	had	resolved	to	visit
的	哪个	我们	有	经常	听到	和	哪个	我们	有	已解决	到	访问

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

at	our	first	opportunity	.
在	我们的	第一的	机会	.

我们曾多次听说过这个地方，并决心一有机会就去参观。

[ðæt] [taɪm][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] .

That	time	had	now	come	.
那	时间	有	现在	来	.

那一天终于到来了。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] ,

Indeed	,	the	fame	of	the	great	rock	had	extended	to	the	Old	Country	,
的确	,	这	名声	的	这	伟大的	岩石	有	扩展	到	这	老的	国家	,

事实上，这块巨石的名声早已传到了故土。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər][ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] [θru:] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]

and	had	there	excited	interest	through	the	representation	of	a	British
和	有	那里	兴奋的	兴趣	通过	这	表示	的	一个	英国

['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr] - .

officer	who	had	visited	and	described	it	as	early	as	the	year	1788	.
官	WHO	有	到访	和	描述	它	作为	早期的	作为	这	年	-	.

早在 1788 年，一位英国军官就曾到访并描述了这个地方，这引起了人们的兴趣。

“ [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd][hæd; həd] ['berli] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði]

“	At	the	time	of	our	visit	the	country	around	had	barely	passed	into	the
“	在	这	时间	的	我们的	访问	这	国家	大约	有	仅仅	通过了	进入	这

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

hands	of	the	white	man	,
双手	的	这	白色的	男人	,

“在我们访问的时候，周边地区才刚刚落入白人手中。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][fju:] [roʊdz][ænd; ənd] [fju:ər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] .

and	there	were	few	roads	and	fewer	houses	of	accommodation	.
和	那里	是	很少	道路	和	更少	房屋	的	住宿	.

道路很少，房屋也更少。

['aʊər; ɑ:r] [tent] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊntənz] [beɪs] ,

Our	tent	was	pitched	beside	a	spring	near	the	mountain's	base	,
我们的	帐篷	曾是	投球	旁	一个	春天	靠近	这	山的	根据	,

我们的帐篷搭在山脚附近的一处泉水旁。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [floʊz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [stri:m] .

around	the	north	and	west	of	which	flows	a	pleasant	stream	.
大约	这	北	和	西方	的	哪个	流量	一个	令人愉快的	溪流	.

在其北部和西部有一条宜人的小溪流过。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [rɑ:k] [roʊz] [mə'dʒestɪkli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [feɪs]

From	this	point	the	rock	rose	majestically	,	with	an	almost	perpendicular	face
从	这	观点	这	岩石	玫瑰	雄伟地	,	和	一个	几乎	垂直	脸

[ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

of	a	thousand	feet	.
的	一个	千	脚	.

从这里开始，岩石雄伟地拔地而起，拥有近乎垂直的千尺峭壁。

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪts] [rʌf] ['grændʒər]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][sɔ:ft] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n]

We	enjoyed	its	rough	grandeur	almost	as	much	by	the	soft	light	of	the	moon
我们	享受	它是	粗糙的	宏伟	几乎	作为	很多	经过	这	柔软的	光	的	这	月亮

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][baɪ][ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

as	we	did	by	the	red	light	of	the	setting	sun	.
作为	我们	做过	经过	这	红色的	光	的	这	环境	太阳	.

我们在柔和的月光下欣赏它粗犷的雄伟，几乎和在落日的红光下欣赏它一样令人叹为观止。

“ ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:rli] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

“	Taking	an	early	breakfast	the	next	morning	,
“	采取	一个	早期的	早餐	这	下一个	早晨	,

第二天早上早早地吃了顿早餐，

[wi:; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

we	made	our	way	first	to	the	eastern	side	of	the	mountain	.
我们	制成	我们的	方式	第一的	到	这	东	边	的	这	山	.

我们首先前往山脉的东侧。

[hɪr] [ðə; ði] [vju:] [wʌz; wəz] [stu:'pendəs] .

Here	the	view	was	stupendous	.
这里	这	看法	曾是	惊人的	.

这里的景色美极了。

[ə; eɪ] [ber] ,
A **bare** **,**
一个 裸 ,

一个裸露的，

[ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl] [mæs] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['grænɪt] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː]
hemispherical **mass** **of** **solid** **granite** **rose** **before** **us** **to** **the** **height** **of** **two**
半球形 大量的 的 坚硬的 花岗岩 玫瑰 前 我们 到 这 高度 的 二
[ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
or **three** **thousand** **feet** **,**
或者 三 千 脚 ,

在我们面前耸立着一块半球形的实心花岗岩，高达两三千英尺。

[straɪpt] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [saɪdz] [æz; əz] [ɪf] [tɔːrn] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɔːr] - ['gʌliːd] - [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər]
striped **along** **its** **sides** **as** **if** **torn** **by** **lightning** **or** **'** **gullied** **'** **by** **the** **action** **of** **water**
有条纹的 沿着 它是 侧面 作为 如果 撕裂 经过 闪电 或者 - 沟壑 - 经过 这 行动 的 水
[θruː] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] .
through **countless** **ages** **.**
通过 无数 年龄 .

它的两侧有条纹，仿佛是被闪电撕裂，或是经年累月被水流冲刷而成。

“ ['aʊər; ɑːr] [ə'sent] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [saɪd] ,
“ **Our** **ascent** **was** **effected** **on** **the** **southwestern** **side** **,**
“ 我们的 上升 曾是 受影响 在 这 西南 边 ,

“我们是从西南侧攀登的，

[wer] [ðə; ði] [sloʊp] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] ['bɔːldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
where **the** **slope** **is** **comparatively** **easy** **and** **where** **the** **otherwise** **baldness** **of** **the**
在哪里 这 坡 是 比较 简单的 和 在哪里 这 否则 秃顶 的 这
[rɑːk] [ɪz] [rɪ'liːvd] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [tʌft] [ʌv; əv] ['dwɔrft] ['siːdəz] [ɔːr] ['stʌntɪd] [oʊks] ,
rock **is** **relieved** **by** **an** **occasional** **tuft** **of** **dwarfed** **cedars** **or** **stunted** **oaks** **,**
岩石 是 松了口气 经过 一个 偶然 簇 的 矮小的 雪松 或者 发育不良 橡树 ,

在坡度相对平缓的地方，以及偶尔出现的矮小雪松或矮小橡树丛，可以缓解岩石光秃秃的质感。

[wɪtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] [ruːt] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] .
which **find** **a** **root** **hold** **in** **the** **crevices** **.**
哪个 寻找 一个 根 抓住 在 这 缝隙 .

它们能在缝隙中找到根系附着点。

[ðiːz] [triːz] , ['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lev(ə)l] ,
These **trees** **,** **elevated** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **above** **the** **surrounding** **level** **,**
这些 树木 , 升高 一个 四分之一 的 一个 英里 多于 这 周围 等级 ,

这些树木高出周围地面四分之一英里，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt][fɔːr; fər] ['bʌzədz] ,
seem **to** **be** **a** **favorite** **resort** **for** **buzzards** **,**
似乎 到 是 一个 最喜欢的 采取 为了 秃鹰 ,

这里似乎是秃鹰最喜欢的度假胜地。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['wiːlɪŋ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] ,
many **of** **which** **were** **wheeling** **in** **graceful** **flight** **in** **the** **air** **around** **,**
许多 的 哪个 是 惠灵 在 优美 航班 在 这 空气 大约 ,

其中许多都在空中优雅地盘旋飞行，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn] [ded] ['triːˌtɔps] ,
and **a** **greater** **number** **which** **perched** **upon** **dead** **treetops** **,**
和 一个 更大的 数字 哪个 栖息 之上 死的 树梢 ,

还有更多栖息在枯树梢上的鸟儿，

[ə'pærəntli] ['restɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['leibəz] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'viːniənt]

apparently	resting	from	their	labors	and	watching	from	the	convenient
显然	休息	从	他们的	劳动	和	观看	从	这	方便的

[haɪt] [fɔːr; fər]['ɑːbdʒekts][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [fiːd] [ɪn][ðə; ði]['lev(ə)l] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] .

height	for	objects	on	which	they	might	feed	in	the	level	country	below	.
高度	为了	对象	在	哪个	他们	可能	喂养	在	这	等级	国家	以下	.

显然，它们正在休息，从适宜的高度观察下方平坦地带是否有可以觅食的物体。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [æn; ən] [ɪ'regjələrli] [flæt] ['oʊv(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

“	We	found	the	summit	an	irregularly	flat	oval	about	a	furlong	in	length	.
“	我们	成立	这	首脑	一个	不规则地	平坦的	椭圆形	关于	一个	弗隆	在	长度	.

“我们发现山顶是一个不规则的扁平椭圆形，长约一弗隆。”

[ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][suː'pɜːrb] .

The	view	from	it	was	superb	.
这	看法	从	它	曾是	高超	.

从那里看到的景色绝佳。

[nɑːt] [ə'nʌðər] ['maʊnt(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

Not	another	mountain	could	be	seen	in	any	direction	within	a	distance	of
不是	其他	山	可以	是	已见	在	任何	方向	之内	一个	距离	的

['twenti] - [faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] .

twenty	-	five	or	thirty	miles	.
二十	-	五	或者	三十	英里	.

方圆二十五到三十英里内，任何方向都看不到其他山峰。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] ['lev(ə)l] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,

The	country	all	around	seemed	to	be	an	immense	level	,	or	rather	a	basin	,
这	国家	全部	大约	似乎	到	是	一个	巨大	等级	,	或者	相当	一个	盆地	,

周围的整个国家似乎都是一个巨大的平原，或者更确切地说，是一个盆地。

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz][ɑːn][ɔːl][saɪdz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

the	rim	of	which	rose	on	all	sides	to	meet	the	blue	of	the	sky	.
这	轮缘	的	哪个	玫瑰	在	全部	侧面	到	见面	这	蓝色的	的	这	天空	.

它的边缘向四面八方延伸，与蔚蓝的天空相接。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['klɪrɪŋz] ,

To	the	east	and	south	appeared	a	few	clearings	,
到	这	东方	和	南	出现	一个	很少	空地	,

东面和南面出现了一些空地，

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌz; wəz][ʌn'broʊkən] .

but	in	every	other	direction	the	forest	was	unbroken	.
但	在	每一个	其他	方向	这	森林	曾是	未破	.

但其他所有方向的森林都保持完整无缺。

“ [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]

“	Encircling	the	summit	,	at	a	distance	of	nearly	a	quarter	of	a	mile
“	包围	这	首脑	,	在	一个	距离	的	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里

[frʌm; frəm][ɪts] ['sentər] ,

from	its	center	,
从	它是	中心	,

“环绕山顶，距离山顶中心近四分之一英里处，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wɔːl] , [ə'baʊt] [brest] [haɪ] , [bɪlt] [ʌv; əv] [luːs] , ['frægmənteri] [stoʊn] ,

was	a	remarkable	wall	,	about	breast	high	,	built	of	loose	,	fragmentary	stone	,
曾是	一个	卓越	墙	,	关于	胸部	高的	,	建造	的	松动的	,	片段	石头	,

那是一堵奇特的墙，大约齐胸高，由松散的碎石砌成。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪlətəri] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] ; [bʌt; bət] [wen] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd]

and	evidently	meant	for	a	military	fortification	;	but	when	erected	,	and
和	显然	意思是	为了	一个	军队	筑城	;	但	什么时候	竖立	,	和

[baɪ] [huːm] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] .

by	whom	,	we	could	not	learn	.
经过	谁	,	我们	可以	不是	学习	.

显然是为军事要塞而建；但究竟是何时建造，又是谁建造的，我们不得而知。

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][fɜːrst] [keɪm] ,

Kanooka	said	that	it	was	there	when	his	people	first	came	,
卡努卡	说	那	它	曾是	那里	什么时候	他的	人们	第一的	来了	,

卡努卡说，他的族人最初来到这里时，它就在那里了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] .

and	that	they	knew	no	more	of	it	than	we	did	.
和	那	他们	知道	不	更多的	的	它	比	我们	做过	.

他们对此也并不比我们了解更多。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ]['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd] [roʊld]

In	some	places	the	stones	were	almost	all	dislodged	by	persons	who	had	rolled
在	一些	地方	这	石头	是	几乎	全部	脱落	经过	人	WHO	有	滚动

[ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'klɪvəti] [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ]

them	down	the	steep	declivity	but	there	were	enough	remaining	to	show
他们	向下	这	陡	斜坡	但	那里	是	足够的	其余的	到	展示

[ðæt] [ðə; ði][wɔːl][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] [ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

that	the	wall	had	once	been	continuous	all	around	the	summit	,
那	这	墙	有	一次	到过	连续的	全部	大约	这	首脑	,

有些地方的石头几乎都被人从陡峭的斜坡上滚落下来，但剩下的石头足以表明，这堵墙曾经环绕着山顶连成一片。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ʌv; əv] ['entrəns] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['dɔːrweɪ] ['ʌndər][ə; eɪ]

and	that	the	only	place	of	entrance	was	by	a	natural	doorway	under	a
和	那	这	仅有的	地方	的	入口	曾是	经过	一个	自然的	门口	在下面	一个

[lɑːrdʒ] [rɑːk] ,

large	rock	,
大的	岩石	,

唯一的入口是一块大石头下的天然通道。

[soʊ] ['næroʊ] [ænd; ənd][soʊ] [loʊ] [ðæt] ['oʊnli][wʌn][mæn][kʊd; kəd]['entər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

so	narrow	and	so	low	that	only	one	man	could	enter	at	a	time	,
所以	狭窄的	和	所以	低的	那	仅有的	一	男人	可以	进入	在	一个	时间	,

非常狭窄，非常低矮，一次只能容纳一个人进入。

[baɪ] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] . ” -

by	crawling	on	his	hands	and	knees	.	”	20
经过	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	.	”	-

他手脚并用地爬行。”20

['kɑːrvər] [rɔi] ['fɔːknər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] ['fɪnɪʃɪŋ] [tɔːrtʃ] .

Carver	Roy	Faulkner	working	with	the	small	finishing	torch	.
卡弗	罗伊	福克纳	在职的	和	这	小的	精加工	火炬	.

雕刻家罗伊·福克纳正在使用小型精修喷灯进行雕刻。

['noʊtɪs] [ðə; ði] [faɪn] ['diːteɪl][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [fitʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs]

Notice	the	fine	detail	in	General	Lee's	features	and	the	sweep	of	his	famous
注意	这	美好的	细节	在	一般的	李氏	特征	和	这	扫	的	他的	著名的

[waɪt] [bɪrd] . -

white	beard	.	22
白色的	胡须	.	-

注意李将军面部特征的精细刻画和他标志性的白色胡须的飘逸感。22

[ðə; ði]['skæfoʊldz] ['swɪŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	scaffolds	swinging	against	the	carving	,	hundreds	of	feet	above	the	ground	,
这	支架	摇摆	反对	这	雕刻	,	数百	的	脚	多于	这	地面	,

脚手架在离地数百英尺的高空摇晃着，撞击着雕刻品。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['eriə] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:rvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪdz] [fɔ:r; fər][sɪks] ['jɪrz] . -

were	the	working	area	for	the	carver	and	his	aides	for	six	years	.	23
是	这	在职的	区域	为了	这	雕刻家	和	他的	助手	为了	六	年	.	-

这里是雕刻家及其助手六年来的工作区域。[23]

['kʌlərf(ə)l] ['flaʊərz] [ɑ:n] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

Colorful	flowers	on	Stone	Mountain	.
丰富多彩的	花朵	在	石头	山	.

石山上盛开着五彩缤纷的花朵。

[ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] - [pɔrtɛri] , [ɔ:r] [kən'fedərət] ['deɪziz] .

A	field	of	Viguiera	porteri	,	or	Confederate	daisies	.
一个	场地	的	-	波特里	, 或者		南方邦联	雏菊	.

一片维吉拉·波特里（Viguiera porteri），又名邦联雏菊。

[waɪt] ['mɪlkwi:d] , - [ˌvɛəri'eɪgɑ:tə] .

White	milkweed	,	Asclepeas	variegata	.
白色的	乳草	,	-	杂色	.

白花马利筋，Asclepeas variegata。

[rer] [haɪ'perɪkəm] ['splɛndɛnz] .

Rare	Hypericum	splendens	.
稀有的	贯叶连翘	辉煌	.

稀有品种金丝桃（Hypericum splendens）。

['i:vnɪŋ] ['prɪmrəʊz] , [ˌinə'θirə] [fru:'tɪkoʊsə] .

Evening	primrose	,	Oenothera	fruticosa	.
晚上	报春花	,	月见草	灌木	.

月见草，月见草。

['roʊzə][kɛroʊlɪni:ə] . -

Rosa	Carolinia	.	24
罗莎	卡罗莱纳州	.	-

卡罗莱纳玫瑰.24

['præktɪkli] ['evri] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzd] ['grænɪt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['laɪkənz][ɔ:r] [mɔ:sɪz] . -

Practically	every	square	foot	of	exposed	granite	is	covered	with	lichens	or	mosses	.	26
几乎	每一个	正方形	脚	的	裸露	花岗岩	是	涵盖	和	地衣	或者	苔藓	.	-

几乎每一平方英尺裸露的花岗岩表面都覆盖着地衣或苔藓。26

[ɔ:l][ðə; ði] ['maʊntənz] ['ɜ:rli] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] [ɪn'tri:gd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ] - [hɪ'stɔ:rɪk][wɔ:l] .

All	the	mountain's	early	visitors	were	intrigued	by	the	pre	-	historic	wall	.
全部	这	山的	早期的	访客	是	好奇	经过	这	预	-	历史性	墙	.

所有早期到访这座山的游客都被史前城墙所吸引。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [di:]['soʊtoʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪlt] ,

Some	thought	de	Soto	might	have	had	it	built	,
一些	想法	德	索托	可能	有	有	它	建造	,

有人认为德索托可能下令建造了它。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋˌkwi:stə'dɔ:riz][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] ['treʒər] ,

without	considering	that	the	aim	of	the	conquistadores	was	to	find	treasure	,
没有	考虑	那	这	目的	的	这	征服者	曾是	到	寻找	宝藏	,

[græb][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][rʌn] .

grab	it	and	run	.
抓住	它	和	跑步	.

没有考虑到征服者的目的是找到宝藏，抢走它然后逃跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪ'fensɪv] ['strɔːŋˌhəʊldz] ,
They **were** **not** **interested** **in** **defensive** **strongholds** **,**
他们 是 不是 感兴趣的 在 防守 堡垒 ,

他们对防御要塞不感兴趣。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ɪn] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [ɪn'teɪl] ['kæriɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz]
and **certainly** **not** **in** **building** **one** **that** **would** **entail** **carrying** **thousands** **of** **tons**
和 当然 不是 在 建筑 一 那 会 包含 携带 数千 的 吨
[ʌv; əv] [rɑːk] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] .
of **rock** **up** **a** **steep** **mountain** **.**
的 岩石 向上 一个 陡 山 .

当然，建造一座需要将数千吨岩石搬运到陡峭山上的建筑肯定不是个好主意。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrli] ['raɪtɚz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][wɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['klevərli] [kən'traɪvd] ['fɔːrtrəs] ,
All **the** **early** **writers** **described** **the** **wall** **as** **a** **cleverly** **contrived** **fortress** **,**
全部 这 早期的 作家 描述 这 墙 作为 一个 巧妙地 人为的 堡垒 ,

早期的所有作家都将这道城墙描述为一座设计巧妙的堡垒。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [blɑːkt] [ɔːl] [treɪlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
since **it** **blocked** **all** **trails** **leading** **to** **the** **summit** **.**
自从 它 已屏蔽 全部 小径 领导 到 这 首脑 .

因为它阻断了通往山顶的所有道路。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [stoʊn]
the **most** **ignorant** **savage** **certainly** **would** **have** **realized** **that** **the** **top** **of** **Stone**
这 最多 无知 野蛮的 当然 会 有 已实现 那 这 顶部 的 石头
['maʊnt(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ʌn'tenəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [siːdʒ] ,
Mountain **would** **be** **untenable** **in** **a** **siege** **,**
山 会 是 站不住脚的 在 一个 围城 ,

即使是最无知的野蛮人也肯定能意识到，石山山顶在围攻中是无法坚守的。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ænd; ənd][noʊ] ['ækses] [tuː; tə] [fuːd] .
since **there** **was** **no** **water** **and** **no** **access** **to** **food** **.**
自从 那里 曾是 不 水 和 不 使用权 到 食物 .

因为没有水，也没有食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] [pleɪs] ['eniwʌn] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [wen] ['ʃuːtɪŋ] ['stɑːrtɪd] .
It **is** **the** **last** **place** **anyone** **would** **want** **to** **be** **caught** **when** **shooting** **started** **.**
它 是 这 最后的 地方 任何人 会 想 到 是 捕捉 什么时候 射击 开始 .

这是任何人最不想在枪战开始时被抓到的地方。

[moʊst] ['laɪkli] , [ðə; ði][wɔːl] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr][ˌserɪ'moʊniəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Most **likely** **,** **the** **wall** **had** **some** **religious** **or** **ceremonial** **significance** **.**
最多 可能 , 这 墙 有 一些 宗教 或者 仪式 意义 .

这堵墙很可能具有某种宗教或仪式意义。

[təut] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['stækɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
Toting **rocks** **and** **stacking** **them** **in** **a** **line** **is** **the** **kind** **of** **project**
携带 岩石 和 堆叠 他们 在 一个 线 是 这 种类 的 项目
['eɪnʃənt] ['medɪs(ə)n][men] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['traɪbzmən] ['ɑːkjupaɪd] ,
ancient **medicine** **men** **liked** **to** **think** **up** **to** **keep** **their** **tribesmen** **occupied** **,**
古老的 药品 男人 喜欢 到 思考 向上 到 保持 他们的 部落成员 占领 ,

搬运石头并将它们堆成一排，是古代巫医们为了让族人有事可做而喜欢想出的那种项目。

[laɪk] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [maʊndz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntu:]['meksɪkoʊ]

like	building	the	great	mounds	throughout	the	South	and	down	into	Mexico
喜欢	建筑	这	伟大的	土堆	自始至终	这	南	和	向下	进入	墨西哥

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

and	South	America	.
和	南	美国	.

就像在南方各地以及墨西哥和南美洲建造巨大的土墩一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔治亚州的石山(Georgia's Stone Mountain)
第2/2页

['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə] ['vɪʒuəlaɪz] ['wɪrdli] ['peɪntɪd] ['wɒrɪrz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]
Even 甚至 **today** 今天 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **hard** 难的 **to** 到 **visualize** 可视化 **weirdly** 奇怪的 **painted** 绘 **warriors** 战士 **climbing** 攀登 **the** 这
['maʊnt(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['tɔ:rtʃlaɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər]
mountain 山 **in** 在 **a** 一个 **torchlight** 手电筒 **procession** 游行 **and** 和 **dancing** 跳舞 **all** 全部 **night** 夜晚 **around** 大约 **a** 一个 **roaring** 咆哮 **fire** 火
[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .
at 在 **the** 这 **top** 顶部 **.** .

即使在今天，也不难想象那些涂着奇异彩绘的战士们举着火把攀登到山顶，并在山顶上围着熊熊燃烧的篝火跳舞一整夜。

[kən'sɪdər] , [tu:] , [ðə; ði][oʊld]['medɪs(ə)n][menz] ['pentʃənt] [fɔ:r; fər]['hju:mən]['sækrɪfaɪs] .
Consider 考虑 **,** , **too** 也 **,** , **the** 这 **old** 老的 **medicine** 药品 **men's** 男士 **penchant** 爱好 **for** 为了 **human** 人类 **sacrifice** 牺牲 **.** .

此外，还要考虑一下老巫医们对活人献祭的嗜好。

[æt; ət] [dɑ:n] [ðə; ði] ['frenzid] [kraʊd] ['prɑ:bəbli] [hə:ld] [sʌm; səm] ['lʌkləs] ['vɪktɪm]['oʊvər][ðə; ði][rɪm] ,
At 在 **dawn** 黎明 **the** 这 **frenzied** 丧心病狂 **crowd** 人群 **probably** 大概 **hurled** 投掷 **some** 一些 **luckless** 倒霉的 **victim** 受害者 **over** 超过 **the** 这 **rim** 轮缘 **,** ,

黎明时分，疯狂的人群可能把某个倒霉蛋扔下了悬崖。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [bɪ'loʊ] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
while 尽管 **the** 这 **women** 女性 **and** 和 **children** 孩子们 **,** , **who** WHO **had** 有 **waited** 等待 **below** 以下 **all** 全部 **night** 夜晚 **to** 到 **see** 看 **the** 这
[pʊr] ['dev(ə)l][fɔ:l] ,
poor 贫穷的 **devil** 魔鬼 **fall** 落下 **,** ,

而那些在山下等了一整夜，想亲眼目睹那个可怜的家伙坠落的妇女和儿童们，

[skri:md] [ænd; ənd] [tʃɪrd] ,
screamed 尖叫 **and** 和 **cheered** 欢呼 **,** ,

尖叫欢呼，

['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] ['hæpi] [ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
feeling 感觉 **sure** 当然 **that** 那 **the** 这 **gods** 神 **would** 会 **be** 是 **so** 所以 **happy** 快乐的 **about** 关于 **the** 这 **whole** 所有的 **thing** 事物 **that** 那 **they** 他们 **would** 会
[ə'ʃʊr] ['baʊntɪf(ə)l][krɑ:ps][ænd; ənd] [gʊd] ['hʌntɪŋ] .
assure 保证 **bountiful** 丰富 **crops** 农作物 **and** 和 **good** 好的 **hunting** 打猎 **.** .

他确信神明会为此事感到高兴，并保证五谷丰登、狩猎顺利。

[ə'nʌðər] [stoʊn] [wɔ:l] [stændz][ə'tɑ:p][fɔ:rt] ['maʊnt(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['tʃætˌswɝ:θ] , [ə; eɪ] hundred27
Another 其他 **stone** 石头 **wall** 墙 **stands** 站立 **atop** 顶部 **Fort** 堡 **Mountain** 山 **overlooking** 俯瞰 **Chatsworth** 查茨沃斯 **,** , **a** 一个 **hundred27** hundred27

另一道石墙矗立在俯瞰查茨沃斯的堡垒山顶上，距离27英里。

[maɪlz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [ɪz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
miles 英里 **to** 到 **the** 这 **northwest** 西北 **,** , **and** 和 **it** 它 **,** , **too** 也 **,** , **is** 是 **built** 建造 **at** 在 **the** 这 **edge** 边缘 **of** 的 **a** 一个 **high** 高的
['presəpɪs] .
precipice 悬崖 **.** .

它在西北方向数英里处，而且也是建在高耸悬崖的边缘。

[ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [wɔ:l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kən'teɪnd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] ,

The	Stone	Mountain	wall	must	have	contained	millions	of	rocks	,
这	石头	山	墙	必须	有	包含	百万	的	岩石	,

石山的山体壁必定由数百万块巨石构成。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [let] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [test] [ðer; ðər] ['mʌslz] [baɪ] ['roʊlɪŋ]

for	there	were	enough	to	let	men	and	boys	test	their	muscles	by	rolling
为了	那里	是	足够的	到	让	男人	和	男孩们	测试	他们的	肌肉	经过	滚动

[stoʊnz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

stones	off	the	mountain	for	more	than	a	hundred	years	,
石头	离开	这	山	为了	更多的	比	一个	百	年	,

因为山上的石头多到足以让男人和男孩们在一百多年里通过滚下山来锻炼肌肉。

[ʌn'tɪl] ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm] , [ðə; ði] ['skʌlptər] ,

until	Gutzon	Borglum	,	the	sculptor	,
直到	古宗	博格勒姆	,	这	雕塑家	,

直到雕塑家古特松·博格勒姆出现，

[hæd; həd] [ðə; ði] [læst] [wʌnz] [θroʊn] [ɔ:f] [ɪn] - [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['vændlz] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:rt] [ðem; ðəm]

had	the	last	ones	thrown	off	in	1923	to	make	sure	vandals	did	not	start	them
有	这	最后的	一个	抛掷	离开	在	-	到	制作	当然	破坏者	做过	不是	开始	他们

['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] .

rolling	down	among	his	workmen	.
滚动	向下	之中	他的	工人	.

1923 年，他下令将最后一批铁丝网扔掉，以确保破坏者不会让铁丝网滚落到他的工人们中间。

[ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪm'presɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [wʌz; wəz]

A	feature	on	the	mountain	top	surely	as	impressive	as	the	great	wall	was
一个	特征	在	这	山	顶部	一定	作为	感人的	作为	这	伟大的	墙	曾是

[ðə; ði] ['dɛvəlz] [krɔ:s] [roʊdz] .

the	Devil's	Cross	Roads	.
这	魔鬼的	叉	道路	.

山顶上有一处景观，其壮观程度丝毫不逊于长城，那就是魔鬼十字路口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [flæt] ['boʊldər] ['rʌfli] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [faɪv]

This	was	a	tremendous	flat	boulder	roughly	two	hundred	feet	across	and	five
这	曾是	一个	巨大的	平坦的	巨石	大致	二	百	脚	穿过	和	五

[tu:; tə] [ten] [fi:t] [θɪk] ,

to	ten	feet	thick	,
到	十	脚	厚的	,

这是一块巨大的扁平巨石，直径约200英尺，厚约5到10英尺。

[kleft] [baɪ] [tu:] [smu:ð] , [streɪt] [breɪks] ['meɪkɪŋ] ['ævəˌnjʊs] [fɔ:r] [fi:t] [waɪd] , [wʌn] ['rʌnɪŋ]

cleft	by	two	smooth	,	straight	breaks	making	avenues	four	feet	wide	,	one	running
裂	经过	二	光滑的	,	直的	休息	制作	途径	四	脚	宽的	,	一	跑步

[də'rektli; daɪ'rektli] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

directly	north	and	south	,
直接地	北	和	南	,

被两条平滑笔直的裂缝分割成两条四英尺宽的大道，其中一条南北走向。

[ðə; ði] ['ʌðər] [i:st] [ænd; ənd] [west] .

the	other	east	and	west	.
这	其他	东方	和	西方	.

另一个方向是东边和西边。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] ,

They	joined	at	right	angles	at	the	center	,
他们	加入	在	正确的	角度	在	这	中心	,

它们在中心呈直角相交，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [flæt] [rɑːk] ['twenti] [fiːt] [ɪn]

and	directly	over	this	juncture	was	another	flat	rock	twenty	feet	in
和	直接地	超过	这	契机	曾是	其他	平坦的	岩石	二十	脚	在

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	.
直径	.

在这个交汇点正上方是另一块直径二十英尺的平坦岩石。

[ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [fɔːr; fər] ['pɑːrtiz] [huː]

The	Cross	Roads	became	a	favorite	spot	to	have	breakfast	for	parties	who
这	叉	道路	成为	一个	最喜欢的	点	到	有	早餐	为了	各方	WHO

[klaɪmd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] .

climbed	the	mountain	to	watch	the	sunrise	.
攀登	这	山	到	手表	这	日出	.

十字路口成了登山看日出的游客们享用早餐的热门地点。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wʌndɚd] [ðæt] ['neɪtʃər][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [æz; əz] ['ækjərət]

And	everybody	wondered	that	nature	could	make	a	compass	as	accurate
和	大家	想知道	那	自然	可以	制作	一个	罗盘	作为	准确的

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [spek'tækjələr][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [iː'dʒɪpʃnz] [kʊd; kəd][duː] .

and	a	great	deal	more	spectacular	than	the	ancient	Egyptians	could	do	.
和	一个	伟大的	交易	更多的	壮观的	比	这	古老的	埃及人	可以	做	.

大家都很疑惑，大自然竟然能制造出比古埃及人制造的指南针更精准、更壮观的装置。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] - [wen] ['kwɔːriˌmɛn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	entire	formation	disappeared	in	1896	when	quarrymen	found	that	it	was
这	全部的	形成	消失	在	-	什么时候	采石工人	成立	那	它	曾是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['bɪldɪŋ] [stoʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði]

composed	of	superior	building	stone	and	broke	it	up	and	let	it	down	the
由	的	优越的	建筑	石头	和	打破	它	向上	和	让	它	向下	这

['maʊnt(ə)n] [baɪ] ['wɪntʃɪz] .

mountain	by	winches	.
山	经过	绞车	.

1896 年，采石工人发现这片岩层是由上等建筑石材构成的，于是将其打碎，用绞车将其从山上放下去，整个岩层就此消失。

[dɪ'kælb] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['dɛk] . [naɪn] , - .

DeKalb	County	was	founded	Dec	.	9	,	1822	.
迪卡尔布	县	曾是	创立	12月	.	9	,	-	.

迪卡尔布县成立于1822年12月9日。

[ðə; ði] [dɪ'kælb] ['kaʊnti] ['kɔːrthaʊs] [ɪn] [dɪ'keɪtər] [bəːnd] [ɪn] - ,

The	DeKalb	County	courthouse	in	Decatur	burned	in	1842	,
这	迪卡尔布	县	法院	在	迪凯特	烧伤	在	-	,

迪凯特市的迪卡尔布县法院于1842年被烧毁。

[dis'trɔiŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [diːdz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

destroying	most	of	the	early	deeds	that	were	on	record	.
摧毁	最多	的	这	早期的	契约	那	是	在	记录	.

销毁了大部分有记录的早期契约。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['ledʒəndz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ɜːrli] ['oʊnərʃɪp] [wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

There	are	some	interesting	legends	concerning	early	ownership	which	,	because
那里	是	一些	有趣的	传说	有关	早期的	所有权	哪个	,	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['dɑːkjuments] ,

of	the	destroyed	documents	,
的	这	损毁	文件	,

关于早期所有权有一些有趣的传说，但由于文件损毁，这些传说无从考证。

[kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] [pruːvd] [nɔːr] [dɪs'pruːvd] .

can	neither	be	proved	nor	disproved	.
能	两者都不	是	已证实	也不	已被驳斥	.

既不能证实也不能证伪。

[pər'hæps][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['setlər] [tuː; tə][kleɪm] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][dʒɑːn]

Perhaps	the	first	white	settler	to	claim	ownership	of	the	mountain	was	John
也许	这	第一的	白色的	定居者	到	宣称	所有权	的	这	山	曾是	约翰

['dʌbljuː] . ['boʊʃɑːmp] .

W	.	Beauchamp	.
W	.	博尚	.

或许第一个声称拥有这座山的白人定居者是约翰·W·博尚。

[hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [stɪl] [tel] [haʊ] [ðer; ðər] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænpɑː] [geɪv] ['indiəns]

His	descendants	still	tell	how	their	great	-	great	-	great	-	grandpa	gave	Indians
他的	后代	仍然	告诉	如何	他们的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	爷爷	给予	印度人

['fɔːrti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊni] [wɜːrθ] [ə'baʊt] ['fɪfti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

forty	dollars	and	a	pony	worth	about	fifty	dollars	for	the	big	rock	.
四十	美元	和	一个	小马	值得	关于	五十	美元	为了	这	大的	岩石	.

他的后代至今仍在讲述他们的曾曾祖父如何用四十美元和一匹价值约五十美元的小马驹从印第安人手中买下了那块大石头。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi]['treɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ændruː] ['dʒɑːnsən][ænd; ənd]['erən; 'ærən] [klaʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	say	he	traded	it	to	Andrew	Johnson	and	Aaron	Cloud	for	a
他们	说	他	交易	它	到	安德鲁	约翰逊	和	亚伦	云	为了	一个

['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] [gʌn][ænd; ənd] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

muzzle	-	loading	gun	and	twenty	dollars	.
枪口	-	加载中	枪	和	二十	美元	.

他们说他用它和安德鲁·约翰逊和亚伦·克劳德换了一支前膛枪和二十美元。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ledʒəndz] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] ['wɪski] ['fɪgjərd] [ɪn][bəuθ] [diːlz] .

There	are	legends	that	a	jug	of	whiskey	figured	in	both	deals	.
那里	是	传说	那	一个	水壶	的	威士忌酒	想	在	两个都	交易	.

有传言说，这两笔交易中都与一壶威士忌有关。

[ɪf] ['boʊʃɑːmp] [rɪ'siːvd] [ɔːr] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] ,

If	Beauchamp	received	or	gave	a	bill	of	sale	,
如果	博尚	已收到	或者	给予	一个	账单	的	销售	,

如果博尚收到或出具了销售单，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

it	has	not	come	to	light	in	recent	years	.
它	有	不是	来	到	光	在	最近的	年	.

近年来，此事并未被曝光。

[hiː; hi]['nevər] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði]['indiəns][gɑːt][ðer; ðər][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpərti] .

He	never	explained	how	the	Indians	got	their	claim	to	the	property	.
他	绝不	解释	如何	这	印度人	得到	他们的	宣称	到	这	财产	.

他始终没有解释印第安人是如何获得这片土地的所有权的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['kɔndʒəd] [ʌp][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌg] .

It	may	have	been	a	sudden	inspiration	,	conjured	up	at	sight	of	the	jug	.
它	可能	有	到过	一个	突然	灵感	,	召唤	向上	在	视线	的	这	水壶	.

这或许是看到水罐时突然涌现的灵感。

[noʊ]['fɔːrm(ə)l] [diːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l] , [sɪns] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]

No	formal	deed	could	have	been	available	,	since	the	whole	area	was	still	in
不	正式的	契据	可以	有	到过	可用的	,	自从	这	所有的	区域	曾是	仍然	在

['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

public	domain	.
民众	领域	.

由于整个区域仍属于公共领域，因此不可能有正式的契约。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] ['frænsɪs] ['guːldɪŋ] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər]

In	1822	,	the	year	Francis	Goulding	explored	the	mountain	,	the	State	Legislature
在	-	,	这	年	弗朗西斯	古尔丁	探索	这	山	,	这	状态	立法机关

[prɪ'perd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][lænd] [grænt] .

prepared	the	original	land	grants	.
准备	这	原来的	土地	拨款	.

1822 年，也就是弗朗西斯·古尔丁探索这座山的那一年，州立法机构制定了最初的土地授予文件。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [leɪ] [ɪn]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [lænd][lɑːts] ,

The	mountain	lay	in	seven	different	land	lots	,
这	山	躺	在	七	不同的	土地	很多	,

这座山横跨七个不同的地块，

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

which	apparently	were	awarded	to	veterans	of	the	Revolutionary	War	.
哪个	显然	是	获奖	到	退伍军人	的	这	革命者	战争	.

这些奖章显然是颁发给美国独立战争老兵的。

[wʌn] [lɑːt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrfən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vetərən] .

One	lot	went	to	the	orphans	of	a	veteran	.
一	很多	去	到	这	孤儿	的	一个	老将	.

其中一批土地捐给了退伍老兵的孤儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['æθənz] [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [grænt] .

It	is	said	that	a	man	in	Athens	was	awarded	one	of	the	grants	.
它	是	说	那	一个	男人	在	雅典	曾是	获奖	一	的	这	拨款	.

据说雅典的一名男子获得了其中一项奖赏。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði]['sɪksti][maɪlz][ɔːr][soʊ][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] ,

He	walked	the	sixty	miles	or	so	to	the	mountain	to	examine	his	property	,
他	步行	这	六十	英里	或者	所以	到	这	山	到	检查	他的	财产	,

他步行约六十英里到达山上，查看他的财产。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ber] [rɑːk] ,

and	seeing	that	most	of	it	was	bare	rock	,
和	看到	那	最多	的	它	曾是	裸	岩石	,

鉴于大部分地区都是裸露的岩石，

[hiː; hi] [s'wɒpt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə][raɪd] [hoʊm] .

he	swapped	it	for	a	mule	to	ride	home	.
他	交换	它	为了	一个	骡子	到	骑	家	.

他用它换了一头骡子骑回家。

['ændruː] ['dʒɑːnsən] , [huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

Andrew	Johnson	,	who	already	had	a	shotgun	claim	to	the	mountain	,
安德鲁	约翰逊	,	WHO	已经	有	一个	霰弹枪	宣称	到	这	山	,

安德鲁·约翰逊此前已对这座山拥有猎枪使用权。

[wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'siːvɪŋ] [grænt] ,

was	not	one	of	those	receiving	grants	,
曾是	不是	一	的	那些	接收	拨款	,

他并非获得资助者之一。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'kwaɪrd] ['boʊnə]['faɪd]['taɪt(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][lænd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd]

but	he	acquired	bona	fide	title	to	considerable	land	at	the	base	and
但	他	获得	博纳	真	标题	到	大量	土地	在	这	根据	和

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][meɪn] [slaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn][taɪm][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɪn] ,

also	the	main	slice	of	the	mountain	in	time	to	build	an	inn	,
还	这	主要的	片	的	这	山	在	时间	到	建造	一个	客栈	,

但他及时获得了山脚下大片土地以及山体主体部分的合法所有权，从而得以建造一家旅馆。

[ə'baʊt] [wer] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [steɪdʒ] [koʊtʃ] [laɪn] [keɪm]

about	where	the	Administration	Building	is	now	,	when	the	stage	coach	line	came
关于	在哪里	这	行政	建筑	是	现在	,	什么时候	这	阶段	教练	线	来了

[θru:] [ɪn] - .

through	in	1825	.
通过	在	-	.

大约在现在行政大楼所在的位置，1825 年驿道线路经过这里。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [æt; ət] ['mɪlɪdʒ,vɪl] [baɪ] ['i:tn,tɑ:n] [ænd; ənd] ['kʌviŋtən]

The	stage	ran	from	the	capital	at	Milledgeville	by	Eatonton	and	Covington
这	阶段	跑	从	这	首都	在	米利奇维尔	经过	伊顿顿	和	科文顿

[tu:; tə] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ,

to	Stone	Mountain	,
到	石头	山	,

驿站马车从首府米利奇维尔出发，途经伊顿顿和科文顿，到达石山。

[ðen] [ɑ:n] [baɪ] ['waɪndər] [tu:; tə] Athens28

then	on	by	Winder	to	Athens28
然后	在	经过	温德	到	Athens28

然后经温德前往雅典28

[wer] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['tʃɑ:rtərd] [steɪt] [,ju:nɪ'vɜ:rsəti] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [dis'pensiŋ] ['haɪər] [,edʒu'keɪʃ(ə)n]

where	the	oldest	chartered	State	University	was	already	dispensing	higher	education
在哪里	这	最老	特许	状态	大学	曾是	已经	分发	更高	教育

.

.
.

那里历史最悠久的特许州立大学已经在那里提供高等教育。

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] [də'lɑ:nɪgə] [ænd; ənd] ['geinesvil] ['eriə] [ɪn] - ,

Discovery	of	gold	in	the	Dahlonega	and	Gainesville	area	in	1828	,
发现	的	金子	在	这	达洛内加	和	盖恩斯维尔	区域	在	-	,

1828年，在达洛尼加和盖恩斯维尔地区发现了黄金。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [di'pɔzits] [faʊnd] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ,

the	first	deposits	found	north	of	Mexico	,
这	第一的	存款	成立	北	的	墨西哥	,

在墨西哥北部发现的第一批矿藏，

[brɔ:t] [ə; eɪ] [bu:m] [ɪn] ['træfɪk] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [steɪdʒ] [laɪn] [frʌm; frəm] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə]

brought	a	boom	in	traffic	and	another	stage	line	from	Stone	Mountain	to
带来	一个	繁荣	在	交通	和	其他	阶段	线	从	石头	山	到

[ðə; ði] [goʊld] [fi:ldz] .

the	gold	fields	.
这	金子	字段	.

这带来了交通繁荣，并开辟了一条从石山到金矿区的驿道。

[fer] [wʌz; wəz] [ten] [sents] [ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd] [sɪns] ['distənsiz] [wɜ:r; wər] [greɪt] , [ðə; ði] ['bɪznəs]

Fare	was	ten	cents	a	mile	,	and	since	distances	were	great	,	the	business
票价	曾是	十	分	一个	英里	,	和	自从	距离	是	伟大的	,	这	商业

[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] .

must	have	been	profitable	.
必须	有	到过	有利可图	.

每英里收费十美分，由于路途遥远，这项生意一定很赚钱。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [bent] [ɑ:n] ['maɪnɪŋ] [goʊld] [hæd; həd] [tu:; tə] [pæs] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] ['eni]

Everybody	bent	on	mining	gold	had	to	pass	Stone	Mountain	,	and	any
大家	弯曲	在	矿业	金子	有	到	经过	石头	山	,	和	任何

['kʌmɪŋ] [bæk] ,

coming	back	,
未来	后退	,

所有一心想挖金子的人都必须经过石山，任何返回的人，

[wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] [nuː] ['rɪtʃɪz] , [stɑːpt] [ðer; ðər] [əˈgen] .

with	or	without	new	riches	,	stopped	there	again	.
和	或者	没有	新的	财富	,	停止	那里	再次	.

无论有没有新的财富，我都再次停下了脚步。

['erən; 'ærən] [klaʊd] , ['dʒɑːnsənz]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði] ['ʃɑːtgʌn] [diːl] , [bɪlt] [əˈnʌðər] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ker]

Aaron	Cloud	,	Johnson's	partner	in	the	shotgun	deal	,	built	another	inn	to	take	care
亚伦	云	,	强生	伙伴	在	这	霰弹枪	交易	,	建造	其他	客栈	到	拿	关心

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] .

of	the	overflow	.
的	这	溢出	.

亚伦·克劳德是约翰逊在这次大规模交易中的合伙人，他建造了另一家旅馆来安置多余的客人。

[ə; eɪ] [taʊn] ['kɔːlɪŋ] [ɪtˈself] [nuː] [dʒɪˈbrɔːltər] [gruː] [ʌp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['tævəːnz] , [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl]

A	town	calling	itself	New	Gibraltar	grew	up	around	the	taverns	,	with	general
一个	镇	呼叫	本身	新的	直布罗陀	生长	向上	大约	这	酒馆	,	和	一般的

['stɔrz] ,

stores	,
商店	,

围绕着酒馆和杂货店，一座自称为新直布罗陀的小镇逐渐发展起来。

[ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

a	blacksmith	shop	and	other	services	for	the	traveling	public	and	the
一个	铁匠	店铺	和	其他	服务	为了	这	旅行	民众	和	这

['groʊɪŋ] [fɑːrm][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

growing	farm	population	.
生长	农场	人口	.

为过往旅客和日益增长的农民人口提供铁匠铺及其他服务。

[ɪn] [ðæt] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] , ['krɑːnɪk] [məˈleriə] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['fiːvər][ˌepi'demiks] ,

In	that	era	of	typhoid	,	chronic	malaria	and	yellow	fever	epidemics	,
在	那	时代	的	伤寒	,	慢性的	疟疾	和	黄色的	发烧	流行病	,

在那个伤寒、慢性疟疾和黄热病肆虐的年代，

['prɑːspərəs] ['plæntəz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [sent] [ðer; ðər] ['fæməliz] [tuː; tə][ðə; ði]

prosperous	planters	and	merchants	in	the	lowlands	sent	their	families	to	the
繁荣	花盆	和	商人	在	这	低地	发送	他们的	家庭	到	这

['maʊntnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] “ ['sʌmər] [mˈɪæzməz] ” — [ðə; ði][flai][ænd; ənd] [məˈskiːtoʊ] ['siːznz] [wiː; wi]

mountains	during	the	“	summer	miasmas	”	—	the	fly	and	mosquito	seasons	we
山脉	期间	这	“	夏天	瘴气	”	—	这	飞	和	蚊子	季节	我们

['riːəlaɪz] [naʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [iːtʃ] [wei] [wʌz; wəz][ðə; ði]

realize	now	—	and	the	most	enjoyable	part	of	the	trip	each	way	was	the
意识到	现在	—	和	这	最多	令人愉悦	部分	的	这	旅行	每个	方式	曾是	这

['stɑːpoʊvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [ænd; ənd]

stopover	of	a	day	or	two	at	Stone	Mountain	to	climb	the	great	rock	and
中途停留	的	一个	天	或者	二	在	石头	山	到	爬	这	伟大的	岩石	和

[ˌʌnˈlɪmbər] [kɪŋks] [kɔːzd] [baɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [rʌf] ['baʊnsɪŋ] [ɪn] ['steɪdʒkoʊtʃ] [ɔːr] ['kærɪdʒ] .

unlimber	kinks	caused	by	days	of	rough	bouncing	in	stagecoach	or	carriage	.
解开	扭结	导致	经过	天	的	粗糙的	弹跳	在	驿马车	或者	运输	.

低地富裕的种植园主和商人会在“夏季瘴气”(我们现在才知道是苍蝇和蚊子的季节）期间将家人送到山区，而每次旅途中最令人愉快的部分就是在石山停留一两天，攀登巨大的岩石，舒展因在驿马车或四轮马车中颠簸数日而造成的僵硬肌肉。

['erən; 'ærən] [klaʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] ['tʊrɪst] [əˈtrækʃ(ə)n] .

Aaron	Cloud	was	the	first	to	establish	a	tourist	attraction	.
亚伦	云	曾是	这	第一的	到	建立	一个	游客	景点	.

亚伦·克劳德是第一个建立旅游景点的人。

[ɪn]	-	[hiː; hi]	[peɪd]	['ændruː]	['dʒɑːnsən]	$100	[fɔːr; fər]	“	-	[fiːt]	[skwer]	”	[æt; ət][ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]
In	**1838**	**he**	**paid**	**Andrew**	**Johnson**	**$100**	**for**	**“**	**150**	**feet**	**square**	**”**	**at**	**the**	**highest**
在	-	他	有薪酬的	安德鲁	约翰逊	$100	为了	“	-	脚	正方形	”	在	这	最高

[pɔɪnt]	[ɑːn][ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	,
point	**on**	**the**	**mountain**	**,**
观点	在	这	山	,

1838年，他以100美元的价格从安德鲁·约翰逊手中买下了山顶最高点“150平方英尺”的土地。

[wer]	[hiː; hi]	[iˈrektid]	[ə; eɪ]	['taʊər]	-	[fiːt]	[tɔːl]	,	[əˈproʊpriətli]	[kɔːld]	[klaʊdz]	['taʊər]	.
where	**he**	**erected**	**a**	**tower**	**165**	**feet**	**tall**	**,**	**appropriately**	**called**	**Cloud's**	**Tower**	**.**
在哪里	他	竖立	一个	塔	-	脚	高的	,	适当	称为	云的	塔	.

他在那里建造了一座 165 英尺高的塔，恰如其分地命名为云塔。

[fɔːr; fər]	['fɪfti]	[sents]	[ə; eɪ]	['vɪzɪtər]	[huː]	[ɔːlˈredi]	[hæd; həd]	['wɪndɪd]	[hɪmˈself]	[riːtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]
For	**fifty**	**cents**	**a**	**visitor**	**who**	**already**	**had**	**winded**	**himself**	**reaching**	**the**	**summit**
为了	五十	分	一个	游客	WHO	已经	有	喘息	他自己	到达	这	首脑

[kʊd; kəd]	[klaɪm]	[əˈnʌðər]	-	[steps]	[ænd; ənd]	[get]	[ə; eɪ]	[stɪl]	['haɪər]	[vjuː]	.
could	**climb**	**another**	**300**	**steps**	**and**	**get**	**a**	**still**	**higher**	**view**	**.**
可以	爬	其他	-	步骤	和	得到	一个	仍然	更高	看法	.

只需 50 美分，一位已经气喘吁吁登上山顶的游客就可以再爬 300 级台阶，获得更高的视野。

['wɪljəm]	[siː]	.	['rɪtʃərdz]	,	[ə; eɪ]	[ˌkɔːrəˈspɑːndənt]	[fɔːr; fər]	“	['dʒɔːrdʒə]	['ɪləstreɪtɪd]	,	”	[ˈpʌblɪʃt]	[ɪn]	['meɪkən]
William	**C**	**.**	**Richards**	**,**	**a**	**correspondent**	**for**	**“**	**Georgia**	**Illustrated**	**,**	**”**	**published**	**in**	**Macon**
威廉	C	.	理查兹	,	一个	通讯员	为了	“	乔治亚州	插图	,	”	已发布	在	梅肯

,	[roʊt]	[ɪn]	-	:
,	**wrote**	**in**	**1842**	**:**
,	写道	在	-	:

威廉·C·理查兹是《乔治亚画报》（Georgia Illustrated）的通讯员，该报在梅肯出版。他在1842年写道：

“	[ðɪs]	['sɪŋgjələr]	['edɪfɪs]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	['sʌmwʌt]	[ə; eɪ]	['laɪthaʊs]	,	[ɪz][æn; ən]	[ɑːk'tægənl]	['pɪrəmɪd]
“	**This**	**singular**	**edifice**	**,**	**resembling**	**somewhat**	**a**	**lighthouse**	**,**	**is**	**an**	**octagonal**	**pyramid**
“	这	单数	大厦	,	类似	有些	一个	灯塔	,	是	一个	八边形	金字塔

[bɪlt]	[ɪn'taɪərli]	[ʌv; əv]	[wʊd]	.
built	**entirely**	**of**	**wood**	**.**
建造	完全	的	木头	.

“这座独特的建筑，有点像灯塔，是一个完全由木头建造的八角金字塔。

[ˌaɪ 'tiː]	[stændz]	[əˈpɑːn]	[ðə; ði]	[rɑːk]	[wɪð; wɪθ]	[noʊ]	['fæsnɪŋ]	[bʌt; bət]	[ɪts]	[oʊn]	['grævəti]	.
It	**stands**	**upon**	**the**	**rock**	**with**	**no**	**fastening**	**but**	**its**	**own**	**gravity**	**.**
它	站立	之上	这	岩石	和	不	紧固	但	它是	自己的	重力	.

它矗立在岩石上，没有任何固定装置，完全依靠自身重力。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	['nɪrli]	[θriː]	['jɪrz]	[əˈgoʊ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[kɔːst]	[ʌv; əv]	$5	,	-	.
It	**was**	**built**	**nearly**	**three**	**years**	**ago**	**at**	**a**	**cost**	**of**	**$5**	**,**	**000**	**.**
它	曾是	建造	几乎	三	年	前	在	一个	成本	的	$5	,	-	.

它大约三年前建成，耗资5000美元。

[ðə; ði]	[prəˈdʒektər]	[ænd; ənd]	[prəˈpraɪətər]	[ɪz]	['mɪstər]	.	['erən; 'ærən]	[klaʊd]	[ʌv; əv]	[məkˈdʌnə]	,
The	**projector**	**and**	**proprietor**	**is**	**Mr**	**.**	**Aaron**	**Cloud**	**of**	**McDonough**	**,**
这	投影仪	和	业主	是	先生	.	亚伦	云	的	麦克唐纳	,

投影机所有者兼机主是来自麦克多诺的亚伦·克劳德先生。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]	[ɪz]	['kɑːmənli]	[kɔːld]	[klaʊdz]	['taʊər]	.
and	**the**	**work**	**is**	**commonly**	**called**	**Cloud's**	**Tower**	**.**
和	这	工作	是	通常	称为	云的	塔	.

这部作品通常被称为《云之塔》。

“ [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [hɔːl] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [skwer] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]

“	In	the	lower	part	is	a	hall	one	hundred	feet	square	fitted	up	for	the
”	在	这	降低	部分	是	一个	大厅	一	百	脚	正方形	适配	向上	为了	这

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] .

accommodation	of	parties	.
住宿	的	各方	.

“楼下是一个100平方英尺的大厅，配备齐全，可用于举办派对。

“ [wiː; wi] [əˈsendɪd] [baɪ] ['nɪrli] - [steps] .

“	We	ascended	by	nearly	300	steps	.
”	我们	上升	经过	几乎	-	步骤	.

我们向上攀登了近 300 级台阶。

[ðə; ði] [aɪz] [rest][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːntɪˈnuːəti][ʌv; əv]['fɔːrɪst] .

The	eyes	rest	upon	a	continuity	of	forest	.
这	眼睛	休息	之上	一个	连续性	的	森林	.

目光落在绵延不绝的森林上。

[ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ə'pɪr] [smɔːl][əˈmɪd][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] .

The	plantations	and	settlements	appear	small	amid	the	sea	of	foliage	.
这	种植园	和	定居点	出现	小的	之中	这	海	的	叶子	.

在茂密的树荫下，种植园和居民点显得很小。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [gʊd] ['teliskəups] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [faɪv] ['kaʊnti] [taʊnz] .

By	the	aid	of	good	telescopes	we	distinguished	five	county	towns	.
经过	这	援助	的	好的	望远镜	我们	杰出的	五	县	城镇	.

借助良好的望远镜，我们辨认出了五个县城。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [aɪ]['loʊkeɪtɪd][wʌz; wəz]['tɜːrmɪnəs] , [ə; eɪ] [fjuː] ['stræglɪŋ] [hʌt] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'keɪtər] .

Among	the	towns	I	located	was	Terminus	,	a	few	straggling	huts	beyond	Decatur	.
之中	这	城镇	我	位于	曾是	终点站	,	一个	很少	零散的	小屋	超过	迪凯特	.

我找到的城镇中有一个叫特米纳斯的地方，那是迪凯特郊外零星散落着几间小屋。

” [waɪl] [ðə; ði] - - [fʊt] - [skwer] [plæt][kɔːst] $100 ,

”	While	the	150	-	foot	-	square	plat	cost	$100	,
”	尽管	这	-	-	脚	-	正方形	平台	成本	$100	,

“虽然这块150平方英尺的地块售价为100美元，

[əˈnʌðər] [oʊld] [diːd] [ʃoʊz] [ðæt] [klaʊd] [peɪd] ['dʒɑːnsən]['oʊnli] $260 [fɔːr; fər] 101½ ['eikəs][ʌv; əv] [gʊd]

another	old	deed	shows	that	Cloud	paid	Johnson	only	$260	for	101½	acres	of	good
其他	老的	契据	演出	那	云	有薪酬的	约翰逊	仅有的	$260	为了	101½	英亩	的	好的

['fɔːrɪst][lænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

forest	land	at	the	foot	of	the	mountain	.
森林	土地	在	这	脚	的	这	山	.

另一份旧契约显示，克劳德只付给约翰逊 260 美元，就买下了山脚下 101.5 英亩的优质林地。

[əˈnʌðər] ['entərpraɪzɪŋ] ['ʃoʊmən] ['ɑːpɝˌeɪtəd] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['fɔːtiːz] .

Another	enterprising	showman	operated	sometime	in	the	Roaring	Forties	.
其他	进取	表演者	经营的	有时	在	这	咆哮	四十年代	.

另一位颇具商业头脑的演艺人员在咆哮的四十年代也曾活跃于演艺圈。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][dɪd][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi]

His	name	has	been	lost	,	but	some	of	the	work	he	did	can	still	be
他的	姓名	有	到过	丢失的	,	但	一些	的	这	工作	他	做过	能	仍然	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

他的名字已经失传，但他的一些作品仍然可见。

[hiː; hi][kʌt][ə; eɪ][treɪl][fɔːr; fər] - [fiːt] ,

He	cut	a	trail	for	250	feet	,
他	切	一个	踪迹	为了	-	脚	,

他开辟了一条250英尺长的小路，

[haɪ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stiːp] [feɪs] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʌzɜ-dz] [ruːst] , [ɪn'stɔːld]
high **up** **along** **the** **steep** **face** **extending** **out** **from** **the** **Buzzard's** **Roost** **,** **installed**
高的 向上 沿着 这 陡 脸 扩展 出去 从 这 秃鹰的 栖息处 , 已安装
[æn; ən]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] ,
an **iron** **railing** **,**
一个 铁 栏杆 ,

在从秃鹰栖息地延伸出去的陡峭山坡高处，安装了一道铁栏杆。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] ['twenti] -
and **charged** **anyone** **who** **had** **the** **courage** **for** **such** **an** **adventure** **twenty** **-**
和 带电 任何人 WHO 有 这 勇气 为了 这样的 一个 冒险 二十 -
[faɪv] [sents] [tuː; tə] [wɔːk] ['dʒɪndʒərli] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [bæk] . -
five **cents** **to** **walk** **gingerly** **out** **to** **the** **end** **and** **back** **.** **29**
五 分 到 走 小心翼翼地 出去 到 这 结尾 和 后退 . -

并向任何有勇气进行这种冒险的人收取25美分，让他们小心翼翼地走到尽头再走回来。29

[ðiːz] ['boʊldərz] [gɑːrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['bʌzɜ-dz] [ruːst] , [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [nɑːrld] [paɪnz]
These **boulders** **guard** **the** **approach** **to** **Buzzard's** **Roost** **,** **a** **grove** **of** **gnarled** **pines**
这些 巨石 警卫 这 方法 到 秃鹰的 栖息处 , 一个 树林 的 盘根错节的 松树
[nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] .
near **the** **top** **.**
靠近 这 顶部 .

这些巨石守护着通往秃鹰栖息地的道路，秃鹰栖息地是山顶附近的一片盘根错节的松树林。

[stoʊn] ['maʊntənz] ['oʊnli] ['erpleɪn] [kræʃ] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] . -
Stone **Mountain's** **only** **airplane** **crash** **occurred** **in** **this** **area** **.** **30**
石头 山的 仅有的 飞机 碰撞 发生 在 这 区域 . -

斯通山唯一一次飞机坠毁事故就发生在这一区域。30

['broʊkən] [ledʒ] [ænd; ənd] ['skætərd] [blɑːks] [ʌv; əv] [stoʊn] [ʃoʊ] [wer] ['grænɪt] [wʌz; wəz] ['kwɔːriːd] .
Broken **ledges** **and** **scattered** **blocks** **of** **stone** **show** **where** **granite** **was** **quarried** **.**
破碎的 壁架 和 疏散 积木 的 石头 展示 在哪里 花岗岩 曾是 采石场 .

破碎的岩架和散落的石块表明了花岗岩的开采地点。

[ə; eɪ] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [left] [wen] [ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] . -
A **coach** **was** **left** **when** **the** **Stone** **Mountain** **railway** **was** **abandoned** **.** **31**
一个 教练 曾是 左边 什么时候 这 石头 山 铁路 曾是 弃 . -

石山铁路废弃时，留下了一节车厢。31

[ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
In **one** **respect** **the** **fellow** **was** **a** **hundred** **years** **ahead** **of** **his** **time** **.**
在 一 尊重 这 同伴 曾是 一个 百 年 前方 的 他的 时间 .

从某种意义上说，这个人比他所处的时代超前了一百年。

[hiː; hi] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['træfɪk] ['prɑːbləm] [kəm'pliːtli] .
He **solved** **the** **traffic** **problem** **completely** **.**
他 已解决 这 交通 问题 完全地 .

他彻底解决了交通问题。

[sɪns] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [dʒæm] [ɔːr] [kə'lɪʒ(ə)n] .
Since **only** **one** **person** **could** **go** **out** **at** **a** **time** **,** **there** **was** **never** **a** **jam** **or** **collision** **.**
自从 仅有的 一 人 可以 去 出去 在 一个 时间 , 那里 曾是 绝不 一个 果酱 或者 碰撞 .

由于一次只能一个人出去，所以从来没有发生过堵塞或碰撞事故。

[bʌt; bət] [æm'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ʌn'duːɪŋ] .
But **ambition** **was** **his** **undoing** **.**
但 志向 曾是 他的 撤销 .

但野心最终毁了他。

[waɪl] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [stɪl] ['fɑːrðər] [hiː; hi] [bluː] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

While	extending	his	trail	still	farther	he	blew	himself	into	oblivion	with	a
尽管	扩展	他的	踪迹	仍然	更远	他	吹	他自己	进入	遗忘	和	一个

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] ['blæstɪŋ] ['paʊdər] .

premature	explosion	of	blasting	powder	.
过早	爆炸	的	爆破	粉末	.

在继续延伸他的踪迹时，他因过早引爆炸药而将自己炸得粉身碎骨。

[ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['rɪtʃərdz] [ɪ'speʃəli] ['menʃ(ə)nd] ['tɜːrmɪnəs] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [hiː; hi]

Correspondent	Richards	especially	mentioned	Terminus	as	one	of	the	places	he
通讯员	理查兹	尤其	提及	终点站	作为	一	的	这	地方	他

[kʊd; kəd] [siː] [θruː] [klaʊdz] ['telɪskoʊp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [nuː] [taʊn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

could	see	through	Cloud's	telescope	because	the	magic	new	town	was	very	much
可以	看	通过	云的	望远镜	因为	这	魔法	新的	镇	曾是	非常	很多

[ɪn] [ðə; ði] [nuːz] .

in	the	news	.
在	这	消息	.

记者理查兹特别提到终点站是他能通过克劳德的望远镜看到的地方之一，因为这座神奇的新城镇当时频频出现在新闻报道中。

[ɪn] - ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst]

In	1842	engineers	had	just	completed	a	survey	to	establish	the	northernmost
在	-	工程师	有	只是	完全的	一个	民意调查	到	建立	这	最北端

[ruːt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɪlt] [frʌm; frəm] [ɔː'gʌstə] ,

route	a	railroad	could	be	built	from	Augusta	,
路线	一个	铁路	可以	是	建造	从	奥古斯塔	,

1842年，工程师们刚刚完成了一项勘测，确定了从奥古斯塔修建铁路的最北路线。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [sə'vænə] ['rɪvər] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊntnz]

the	head	of	navigation	on	the	Savannah	River	,	around	the	Blue	Ridge	Mountains
这	头	的	导航	在	这	萨凡纳	河	,	大约	这	蓝色的	岭	山脉

[ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] ,

and	on	to	Chattanooga	,
和	在	到	查塔努加	,

萨凡纳河航行的终点，绕过蓝岭山脉，一直延伸到查塔努加。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['stiːmboʊt] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] .

a	growing	steamboat	town	on	the	Tennessee	.
一个	生长	汽船	镇	在	这	田纳西州	.

田纳西河畔一个正在蓬勃发展的汽船小镇。

['tɜːrmɪnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriː'neɪmd] ['mɑːrθəzˌvɪl] [ænd; ənd] [ðen] [æt'læntə] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fɜːrst]

Terminus	had	been	renamed	Marthasville	and	then	Atlanta	by	the	time	the	first
终点站	有	到过	更名	马萨斯维尔	和	然后	亚特兰大	经过	这	时间	这	第一的

[treɪn] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] - .

train	came	over	the	line	in	1845	.
火车	来了	超过	这	线	在	-	.

到 1845 年第一列火车驶过这条线路时，终点站已经更名为马萨斯维尔，然后又更名为亚特兰大。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊnz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]

Most	of	the	town's	leading	citizens	were	waiting	at	Stone	Mountain	to
最多	的	这	镇上的	领导	公民	是	等待	在	石头	山	到

[bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [raɪd] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [nuː] ['sɪti] .

board	it	for	a	triumphal	ride	into	their	new	city	.
木板	它	为了	一个	凯旋的	骑	进入	他们的	新的	城市	.

镇上大多数主要居民都在石山上等候，准备登上火车，凯旋般地驶入他们的新城市。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [steɪdʒ] [laɪn]

The	railroad	had	suddenly	become	so	much	more	important	than	the	stage	line
这	铁路	有	突然	变得	所以	很多	更多的	重要的	比	这	阶段	线

[ðæt] [nuː] [dʒɪ'brɔːltər] [muːvd] ['oʊvər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træks] .

that	New	Gibraltar	moved	over	beside	the	tracks	.
那	新的	直布罗陀	已搬	超过	旁	这	轨道	.

铁路的重要性突然超过了驿站马车，以至于新直布罗陀搬到了铁轨旁。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] ['græntɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [æz; əz] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]

In	1847	the	legislature	granted	the	town	a	charter	as	Stone	Mountain	and
在	-	这	立法机关	的确	这	镇	一个	宪章	作为	石头	山	和

['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['grænɪt] [noʊl] ,

also	gave	the	granite	knoll	,
还	给予	这	花岗岩	小丘	,

1847年，立法机构授予该镇特许状，将其命名为石山镇，并将花岗岩小山丘也赠予了该镇。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [rɑːk] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['stoʊni] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm]

which	had	been	called	Rock	Mountain	and	Stony	Mountain	,	the	official	name
哪个	有	到过	称为	岩石	山	和	石质	山	,	这	官方的	姓名

[ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

of	Stone	Mountain	.
的	石头	山	.

它曾被称为岩石山和石山，而石山的正式名称是石头山。

[ðæt] [jɪr] [ə; eɪ] [spɜːr] [træk] [wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['diːpoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn]

That	year	a	spur	track	was	built	from	the	depot	out	to	a	point	between
那	年	一个	刺	追踪	曾是	建造	从	这	仓库	出去	到	一个	观点	之间

[ðə; ði] [tuː] [ɪnz] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [baɪ] ['ændruː] ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd] ['erən; 'ærən] [klaʊd] .

the	two	inns	operated	by	Andrew	Johnson	and	Aaron	Cloud	.
这	二	旅馆	经营的	经过	安德鲁	约翰逊	和	亚伦	云	.

那一年，从车站修建了一条支线铁路，通往安德鲁·约翰逊和亚伦·克劳德经营的两家旅馆之间的某个地点。

[ə'nʌðər] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [treɪn] [raɪd] [frʌm; frəm] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]

Another	historic	event	took	place	on	that	first	train	ride	from	Stone	Mountain	to
其他	历史性	事件	采取	地方	在	那	第一的	火车	骑	从	石头	山	到

[æt'læntə] , [ɪn] - .

Atlanta	,	in	1845	.
亚特兰大	,	在	-	.

1845 年，从石山到亚特兰大的首次火车之旅中，发生了另一件历史性事件。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['lidər] [dɪ'skʌst] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['betər]

The	local	leaders	discussed	organizing	an	agricultural	society	to	promote	better
这	当地的	领导人	讨论	组织	一个	农业	社会	到	推动	更好的

['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] ['meθədz] .

farming	and	merchandising	methods	.
农业	和	商品销售	方法	.

当地领导人讨论了组织农业协会，以推广更好的耕作和销售方法。

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sentrəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][wʌz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði]

The	first	meeting	of	the	South	Central	Agricultural	Society	was	held	at	the
这	第一的	会议	的	这	南	中央	农业	社会	曾是	握住	在	这

['maʊnt(ə)n][ɪn] - ,

mountain	in	1846	,
山	在	-	,

南中部农业协会第一次会议于1846年在山上举行。

[wɪð; wɪθ] - ['tʃɑːrtər] ['membər] .

with	61	charter	members	.
和	-	宪章	成员	.

共有 61 位创始成员。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði][sə'saɪəti][held][ə; eɪ] [fer] [æt; ət][stoʊn]['maʊnt(ə)n] .

The	following	year	the	Society	held	a	fair	at	Stone	Mountain	.
这	下列的	年	这	社会	握住	一个	公平的	在	石头	山	.

第二年，该协会在石山举办了一场博览会。

[ə; eɪ] [sə'vænə] [rɪ'pɔːrtər] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪpər] , [roʊt] : " ['wægənz] ,

A	Savannah	reporter	,	covering	the	event	for	his	paper	,	wrote	:	"	Wagons	,
一个	萨凡纳	记者	,	覆盖	这	事件	为了	他的	纸	,	写道	:	"	马车	,

['kærɪdʒɪz] ,

carriages	,
马车	,

一位萨凡纳的记者为报社报道此事时写道："马车、四轮马车，

[kɑːrts][ænd; ənd] [pə'destriənz] [ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] .

carts	and	pedestrians	are	arriving	every	minute	.
购物车	和	行人	是	抵达	每一个	分钟	.

每分钟都有购物车和行人到达。

['leɪdiz] [fɔːrm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

Ladies	form	a	very	large	proportion	.
女士们	形式	一个	非常	大的	部分	.

女性占比非常大。

" [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɒndənts] [kən'kluːdɪŋ] [noʊ'teɪʃn] , [ðæt] [hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['twenti] -

"	The	correspondent's	concluding	notation	,	that	he	slept	in	a	room	with	twenty	-
"	这	通讯员的	总结	符号	,	那	他	睡着了	在	一个	房间	和	二十	-

[eɪt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

eight	other	people	,
八	其他	人们	,

"记者最后写道，他与另外28个人睡在一个房间里。"

[ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][held][æt; ət][stoʊn]['maʊnt(ə)n]['oʊnli] [tuː] ['siːznz] .

explains	why	the	fair	was	held	at	Stone	Mountain	only	two	seasons	.
解释	为什么	这	公平的	曾是	握住	在	石头	山	仅有的	二	季节	.

解释了为什么博览会只在石山举办了两季。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [mɔːr] ['pɑːpjələs] [æt'læntə][ænd; ənd] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]

It	was	moved	to	more	populous	Atlanta	and	grew	into	the	great
它	曾是	已搬	到	更多的	人口众多	亚特兰大	和	生长	进入	这	伟大的

[ˌsaʊθ'iːstərn] [fer] ,

Southeastern	Fair	,
东南部	公平的	,

它迁至人口更稠密的亚特兰大，并发展成为盛大的东南博览会。

[waɪl] [ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

while	the	society	evolved	into	the	Georgia	Department	of	Agriculture	.
尽管	这	社会	进化	进入	这	乔治亚州	部门	的	农业	.

而该协会则发展成为佐治亚州农业部。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [tʌtʃt] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts]

The	Civil	War	touched	Stone	Mountain	to	the	extent	that	the	flow	of	tourists
这	民用	战争	感动	石头	山	到	这	程度	那	这	流动	的	游客

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

内战对石山的影响如此之大，以至于游客数量锐减。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]['ju:niən]['kæv(ə)lri] [swu:p] [ɪn][ænd; ənd] [bə:nd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
and **a** **detachment** **of** **Union** **cavalry** **swooped** **in** **and** **burned** **most** **of** **the**
和 一个 分离 的 联盟 骑兵 俯冲 在 和 烧伤 最多 的 这
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

一支联邦骑兵分队迅速赶到，烧毁了城镇的大部分地区。

['sendɪŋ] [ʌp] ['kɑ:ləmz] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][æt'læntə] , [dɪ'keɪtər] [ænd; ənd] ['ʌðər]
sending **up** **columns** **to** **join** **the** **smoke** **from** **Atlanta** **,** **Decatur** **and** **other**
发送 向上 列 到 加入 这 抽烟 从 亚特兰大 , 迪凯特 和 其他
[ʌn'fɔ:rtʃənət] ['nebəz] .
unfortunate **neighbors** **.**
不幸 邻居 .

向亚特兰大、迪凯特和其他不幸的邻居们送去浓烟。

[stoʊn] ['maʊntənz] ['grænɪt] , ['bi:ɪŋ] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [hɔ:lz] [baɪ]['wægən] ,
Stone **Mountain's** **granite** **,** **being** **too** **heavy** **for** **long** **hauls** **by** **wagon** **,**
石头 山的 花岗岩 , 存在 也 重的 为了 长的 运输 经过 车皮 ,

石山的花岗岩太重，无法用马车长途运输。

[hæd; həd][noʊ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['vælju:] [wət'evər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] .
had **no** **commercial** **value** **whatever** **until** **the** **coming** **of** **the** **railroad** **.**
有 不 商业的 价值 任何 直到 这 未来 的 这 铁路 .

在铁路出现之前，它没有任何商业价值。

[ðə; ði][spɜ:r][laɪn] [bɪlt] [ɪn] - ['ʃʊrli] [hɔ:ld] [rɑ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʊrɪsts] .
The **spur** **line** **built** **in** **1847** **surely** **hauled** **rock** **as** **well** **as** **tourists** **.**
这 刺 线 建造 在 - 一定 拖拽 岩石 作为 出色地 作为 游客 .

1847 年修建的这条支线铁路肯定运送过石头，也运送过游客。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] ['ɪndəstri] [ə'pɪrz] [ɑ:n][ə; eɪ] [di:d] [faɪld][ɪn] - ,
The **first** **official** **mention** **of** **the** **granite** **industry** **appears** **on** **a** **deed** **filed** **in** **1863** **,**
这 第一的 官方的 提到 的 这 花岗岩 行业 出现 在 一个 契据 已提交 在 - ,

最早正式提及花岗岩产业的文件是1863年存档的一份契约。

[wen] ['dʌblju:] . [bi:] . [wʊd] [ænd; ənd][dʒɑ:n][dʒeɪ] . ['mi:dɝ] [soʊld][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][lænd] , [bʌt; bət]
when **W** **.** **B** **.** **Wood** **and** **John** **J** **.** **Meador** **sold** **a** **parcel** **of** **land** **,** **but**
什么时候 W . B . 木头 和 约翰 J . 米多尔 卖 一个 包裹 的 土地 , 但
[rɪ'zɜ:rvd] ['kwɑ:rɪŋ] [raɪts] .
reserved **quarrying** **rights** **.**
预订的 采石 权利 .

WB Wood 和 John J. Meador 出售了一块土地，但保留了采石权。

[ɪn][ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] ['pɪriəd] , [wen] ['sʌðərn] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] [eb] , [ðə; ði]
In **the** **Reconstruction** **Period** **,** **when** **Southern** **industry** **was** **at** **its** **lowest** **ebb** **,** **the**
在 这 重建 时期 , 什么时候 南方 行业 曾是 在 它是 最低 落潮 , 这
['grænɪt] ['kwɔ:ri:z] ['flʌrɪʃt] .
granite **quarries** **flourished** **.**
花岗岩 采石场 繁荣 .

在重建时期，南方工业处于最低谷，花岗岩采石场却蓬勃发展起来。

['groʊɪŋ] [taʊnz] ['ni:dɪd] ['peɪvɪŋ] [blɑ:ks] [ænd; ənd][kɜ:rb] [stoʊnz] .
Growing **towns** **needed** **paving** **blocks** **and** **curb** **stones** **.**
生长 城镇 需要 铺路 积木 和 抑制 石头 .

城镇发展需要铺路砖和路缘石。

['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] in32
Buildings **destroyed** **in32**
建筑物 损毁 in32

32年被毁建筑物

[ðə; ði][wɔːr][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] .

the	war	had	to	be	replaced	.
这	战争	有	到	是	替换	.

战争必须被其他事物取代。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ænd; ənd]['sæmjuəl][eɪtʃ] . ['vɛnəbəl] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɛnəbəl] ['brʌðərz] ,

William	H	.	and	Samuel	H	.	Venable	,	as	the	Venable	Brothers	,
威廉	H	.	和	塞缪尔	H	.	维纳布尔	,	作为	这	维纳布尔	兄弟	,

威廉·H·维纳布尔和塞缪尔·H·维纳布尔，即维纳布尔兄弟

[ɪkˈspændɪd][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['maʊnt(ə)n][ɪn] - , ['estimeitiŋ] [ðæt]

expanded	until	they	had	acquired	the	entire	mountain	in	1887	,	estimating	that
扩展	直到	他们	有	获得	这	全部的	山	在	-	,	估算	那

[ˌɔːltəˈgeðər] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːst][ðem; ðəm] $48 , - .

altogether	it	cost	them	$48	,	000	.
共	它	成本	他们	$48	,	-	.

不断扩张，直到 1887 年他们收购了整座山，据估计总共花费了 48,000 美元。

[ðə; ði][fɜːrm]['ɑːpɝˌeɪtəd][fɔːr; fər]['sev(ə)nti] [mɔːr] ['jɪrz] , [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [laɪn] [əˈraʊnd] [tuː; tə]

The	firm	operated	for	seventy	more	years	,	extending	the	railroad	line	around	to
这	公司	经营的	为了	七十	更多的	年	,	扩展	这	铁路	线	大约	到

[ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,

the	east	side	,
这	东方	边	,

该公司又运营了七十年，并将铁路线延伸到了东侧。

[wer] [ðə; ði]['faɪnɪst] [stoʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

where	the	finest	stone	was	found	.
在哪里	这	最好的	石头	曾是	成立	.

哪里发现了最好的石头。

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['grænɪt] [peɪvd] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] [taʊnz] .

Stone	Mountain	granite	paved	principal	streets	in	most	of	the	Southeastern	towns	.
石头	山	花岗岩	铺砌路面	主要的	街道	在	最多	的	这	东南部	城镇	.

东南部大部分城镇的主要街道都铺设了石山花岗岩。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] - , -

At	the	height	of	their	operation	,	the	quarries	were	turning	out	200	,	000
在	这	高度	的	他们的	手术	,	这	采石场	是	转弯	出去	-	,	-

['peɪvɪŋ] [blɑːks] [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] ,

paving	blocks	and	2	,
铺路	积木	和	2	,

在开采鼎盛时期，这些采石场每天生产20万块铺路石和2块砖。

- [fiːt] [ʌv; əv] ['kɜːrbɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] .

000	feet	of	curbing	a	day	.
-	脚	的	路缘	一个	天	.

每天铺设 000 英尺路缘石。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , ['bɪldɪŋ] [stoʊnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][æt'læntə] ['fedərəl] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [ðə; ði] ['feɪməs]

In	addition	,	building	stones	went	into	the	Atlanta	Federal	Penitentiary	,	the	famous
在	添加	,	建筑	石头	去	进入	这	亚特兰大	联邦	监狱	,	这	著名的

['fʊltən] ['taʊər] [dʒeɪl] ,

Fulton	Tower	jail	,
富尔顿	塔	监狱	,

此外，这些建筑石材还被用于建造亚特兰大联邦监狱，即著名的富尔顿塔监狱。

['meni] [poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['kɔ:t,haus] , ['wɛəhausiz] , [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['bɪldɪŋz] , ['ɪntu:]

many	post	offices	,	courthouses	,	warehouses	,	and	commercial	buildings	,	into
许多	邮政	办公室	,	法院	,	仓库	,	和	商业的	建筑物	,	进入

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['skaɪˌskreɪpəz] ,

the	foundations	of	skyscrapers	,
这	基础	的	摩天大楼	,

许多邮局、法院、仓库和商业建筑，都变成了摩天大楼的地基。

[tu:; tə]['pænəmɑ:][fɔ:r; fər][ðə; ði][kə'næl]['lɑ:ks] ;

to	Panama	for	the	canal	locks	;
到	巴拿马	为了	这	运河	锁	;

前往巴拿马运河船闸；

[ænd; ənd] [trə'mendəs] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['grænɪt] [wɜ:r; wər] [ʃɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ˌkoʊsts] [frʌm; frəm]

and	tremendous	blocks	of	granite	were	shipped	to	the	seacoasts	from
和	巨大的	积木	的	花岗岩	是	已发货	到	这	海岸线	从

['tʃɑ:rlstən] [tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] [fɔ:r; fər] ['breɪkwɔ:tər] .

Charleston	to	New	Orleans	for	breakwaters	.
查尔斯顿	到	新的	奥尔良	为了	防波堤	.

大量的花岗岩石块被运往从查尔斯顿到新奥尔良的沿海地区，用于建造防波堤。

[wɪl] [ti:] . ['vɛnəbəl] , [hu:] [gru:] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['nɪrəst] [ðə; ði] [sti:p] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

Will	T	.	Venable	,	who	grew	up	in	the	house	nearest	the	steep	side	of	the	mountain
将要	T	.	维纳布尔	,	WHO	生长	向上	在	这	房子	最近的	这	陡	边	的	这	山

,

,

,

威尔·T·维纳布尔，他在离山体陡峭一侧最近的房子里长大，

[toʊld][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['eɪti:z] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l]

told	the	writer	of	his	boyhood	there	in	the	eighties	for	an	article
讲述	这	作家	的	他的	童年	那里	在	这	八十年代	为了	一个	文章

['pʌblɪʃt] ['sɪksti] ['jɪrz] ['leɪtər] .

published	sixty	years	later	.
已发布	六十	年	之后	.

在20世纪80年代，他向作者讲述了他在那里度过的童年时光，这篇文章在60年后发表。

“ [ðə; ði] ['rɛrəst] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntənz] [feɪs] , ” ['mɪstər] . ['vɛnəbəl] [sed] .

“	The	rarest	sight	is	a	rainbow	on	the	mountain's	face	,	”	Mr	.	Venable	said	.
“	这	最稀有	视线	是	一个	彩虹	在	这	山的	脸	,	”	先生	.	维纳布尔	说	.

“最罕见的景象莫过于山体表面出现彩虹，”维纳布尔先生说。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪn][maɪ]['laɪftaɪm] .

“	I	have	seen	but	two	or	three	in	my	lifetime	.
“	我	有	已见	但	二	或者	三	在	我的	寿命	.

“我一生中只见过两三个。”

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [ə'pɪr] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [sɪns] [ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] ['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]

They	can	only	appear	very	early	in	the	morning	,	since	the	big	rock	faces	to	the
他们	能	仅有的	出现	非常	早期的	在	这	早晨	,	自从	这	大的	岩石	面孔	到	这

[nɔ:rθ] .

north	.
北	.

由于北面是巨大的岩石，它们只能在清晨很早的时候出现。

[ðə; ði][baʊ; boʊ]['ɔ:lweɪz]['stɑ:rts][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [klaimz] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] [ɑ:n]

The	bow	always	starts	on	the	ground	,	climbs	the	mountain	and	disappears	on
这	弓	总是	开始	在	这	地面	,	攀登	这	山	和	消失	在

[tɑ:p] .

top	.
顶部	.

弓总是从地面开始，爬上山峰，最后消失在山顶。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [meɪks] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][ʌp][ðer; ðər] .

It	**almost**	**makes**	**you**	**believe**	**you**	**might**	**find**	**a**	**pot**	**of**	**gold**	**up**	**there**	**.**
它	几乎	制作	你	相信	你	可能	寻找	一个	锅	的	金子	向上	那里	.

这几乎让人相信，你可能会在上面找到一罐金子。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['wɔːtərfɔːl] .

“	**When**	**it**	**rains**	**,**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**looks**	**like**	**a**	**waterfall**	**.**
“	什么时候	它	雨	,	这	边	的	这	山	看起来	喜欢	一个	瀑布	.

“下雨的时候，山坡就像瀑布一样。”

[ðə; ði]['wɔːtər][tɜːrnz]['ɪntuː][foʊm][ænd; ənd] ['lɪtərəli] ['bʌblz] [daʊn] .

The	**water**	**turns**	**into**	**foam**	**and**	**literally**	**bubbles**	**down**	**.**
这	水	转弯	进入	泡沫	和	字面上地	气泡	向下	.

水变成泡沫，然后像气泡一样向下翻滚。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɑːn] [kən'viːniənt] [lɪmz]

When	**I**	**was**	**a**	**youngster**	**we**	**used**	**to**	**hang**	**our**	**clothes**	**on**	**convenient**	**limbs**
什么时候	我	曾是	一个	青少年	我们	用过的	到	悬挂	我们的	衣服	在	方便的	四肢

[ænd; ənd][stænd]['ʌndər][ðə; ði][fɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ][foʊm] [bæθ] .

and	**stand**	**under**	**the**	**falls**	**for**	**a**	**foam**	**bath**	**.**
和	站立	在下面	这	瀑布	为了	一个	泡沫	洗澡	.

我小时候，我们常常把衣服挂在合适的树枝上，站在瀑布下享受泡沫浴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][draɪd] [ɔːf] ,

It	**was**	**pleasant**	**while**	**you**	**were**	**taking**	**it**	**,**	**but**	**when**	**you**	**dried**	**off**	**,**
它	曾是	令人愉快的	尽管	你	是	采取	它	,	但	什么时候	你	干燥	离开	,

服用时感觉很舒服，但擦干后，

[juː; jʊ] [faʊnd] [jɔːr'self] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] , [hɑːrd][sænd] , [wɪtʃ] [ɪtʃt] [laɪk][ðə; ði] ['mɪstʃɪf]

you	**found**	**yourself**	**covered**	**with**	**very**	**fine**	**,**	**hard**	**sand**	**,**	**which**	**itched**	**like**	**the**	**mischief**
你	成立	你自己	涵盖	和	非常	美好的	,	难的	沙	,	哪个	痒	喜欢	这	恶作剧

.

:

.

你发现自己身上沾满了非常细硬的沙子，痒得像被恶作剧折磨一样。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

As	**you**	**look**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
作为	你	看	在	这	边	的	这	山	,

当你望向山腰时，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kɔːrsɪz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [ɔːf] .

you	**see**	**the**	**courses**	**taken**	**by**	**the**	**water**	**as**	**it**	**pours**	**off**	**.**
你	看	这	课程	已采取	经过	这	水	作为	它	倾倒	离开	.

你可以看到水流倾泻而下时所经过的路径。

[ə; eɪ][kloʊz] - [ʌp] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]['lɪt(ə)l] ['dɪtʃɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː]

A	**close**	**-**	**up**	**shows**	**that**	**the**	**water**	**has**	**eroded**	**little**	**ditches**	**two**	**or**	**three**
一个	关闭	-	向上	演出	那	这	水	有	侵蚀	小的	沟渠	二	或者	三

[ɪntʃɪz] [diːp] .

inches	**deep**	**.**
英寸	深的	.

近距离观察发现，水流侵蚀出了两三英寸深的小沟渠。

“ [ðə; ði] ['gretɪst] [ʃoʊ] [wiː; wi]['evər][hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] , ” ['mɪstər] .

“	**The**	**greatest**	**show**	**we**	**ever**	**had**	**was**	**the**	**work**	**on**	**the**	**carving**	**,**	**”**	**Mr**	**.**
“	这	最	展示	我们	曾经	有	曾是	这	工作	在	这	雕刻	,	”	先生	.

['vɛnəbəl] [kən'tɪnjuːd] .

Venable	**continued**	**.**
维纳布尔	持续	.

“我们举办过的最精彩的展览就是雕刻作品展，”维纳布尔先生继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [stʊd] ['fæsɪneɪtɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [flæt]
“ If you have ever stood fascinated while a steam shovel dug a hole in flat
“ 如果 你 有 曾经 站立 着迷 尽管 一个 蒸汽 铲 挖 一个 洞 在 平坦的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“如果你曾经着迷地看着蒸汽铲在平地上挖洞，

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [kept] [ˌjuː 'es] [ˌentər'teɪnd] .
maybe you can imagine how the work on the mountain kept us entertained .
或许 你 能 想象 如何 这 工作 在 这 山 保留 我们 娱乐 .

或许你可以想象，在山上工作是如何让我们感到快乐的。

” [æn; ən]['ɪnsɪdənt] [ɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊntənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tʊk]
” An incident odd enough to be typical of Stone Mountain's history took
” 一个 事件 奇怪的 足够的 到 是 典型的 的 石头 山的 历史 采取
[pleɪs] [ɪn] - ,
place in 1928 ,
地方 在 - ,

“1928年发生了一件非常奇特的事件，这在石山的历史上具有典型意义。”

[dʒʌst]['æftər] [er] [meɪl][wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid] .
just after air mail was inaugurated .
只是 后 空气 邮件 曾是 就职典礼 .

就在航空邮件开通之后不久。

['lɪt(ə)l]['sɪŋg(ə)l] - ['siːtɪd] ['baɪpleɪn] [geɪv] [ˌoʊvər'naɪt] ['sɜːrvɪs] [bɪ'twiːn] [æt'læntə][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,
Little single - seated biplanes gave overnight service between Atlanta and New York ,
小的 单身的 - 坐着 双翼飞机 给予 过夜 服务 之间 亚特兰大 和 新的 约克 ,

小型单座双翼飞机提供亚特兰大和纽约之间的夜间航班服务。

[æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [naɪt] - ['flaɪɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] [kruːd] ,
at a period when night - flying instruments were few and crude ,
在 一个 时期 什么时候 夜晚 - 飞行 仪器 是 很少 和 原油 ,

在夜间飞行仪器稀少且简陋的时期，

[ænd; ənd] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [flaɪt] .
and Stone Mountain lay directly in the path of flight .
和 石头 山 躺 直接地 在 这 小路 的 航班 .

而石山正好位于飞行路线上。

[æt; ət][ðə; ði]['paɪləts] - [ɪn'sɪstəns] , [ə; eɪ]['kɑːntræktər][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['seɪfti]
At the pilots ' insistence , a contractor was commissioned to erect a safety
在 这 飞行员 - 坚持 , 一个 承包商 曾是 委托 到 直立 一个 安全
[laɪt] [ɑːn][tɑːp] .
light on top .
光 在 顶部 .

在飞行员的坚持下，承包商受委托在机顶安装安全灯。

['leɪdi] ['faɪər] ['wɔtʃəz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [dʒiːp][raɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [klaɪm][tuː; tə][ðə; ði]
Lady fire watchers had an exciting Jeep ride and a long climb to the
女士 火 观察者 有 一个 激动人心 吉普车 骑 和 一个 长的 爬 到 这
[oʊld] ['taʊər] . -
old tower . 33
老的 塔 . -

女防火员们乘坐吉普车进行了一次激动人心的旅程，并攀登了很长一段路才到达旧瞭望塔。33

['njuːzˌpeɪpəz]	[ænd; ənd]	['vɪzɪtər]	[tʊk]	[noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]	[ləˈbɔːriəs]	[wɜːrk][ʌv; əv]	['kæriɪŋ]	[stiːl]	[poʊlz]
Newspapers	**and**	**visitors**	**took**	**note of**	**the**	**laborious**	**work**	**of**	**carrying**	**steel**	**poles**
报纸	和	访客	采取	笔记	的	这	费力的	工作	的	携带	钢	杆子

[ænd; ənd][ˈwaɪər][ʌp]	[ðə; ði]	[stiːp]	[treɪl]	,
and wire up	**the**	**steep**	**trail**	**,**
和 金属丝 向上	这	陡	踪迹	,

报纸和游客都注意到，扛着钢杆和电线沿着陡峭的小路向上走是一项艰巨的工作。

[ðen]	['nʌθɪŋ]	[mɔːr]	[wʌz; wəz]	[sed]	[ɔːr]	[siːn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[laɪt]	[ʌnˈtɪl][wʌn][dɑːrk]	[naɪt]	['sevrəl]	[wiːks]
then	**nothing**	**more**	**was**	**said**	**or**	**seen**	**of**	**the**	**light**	**until**	**one**	**dark**	**night**	**several**	**weeks**
然后	没有什么	更多的	曾是	说	或者	已见	的	这	光	直到	一	黑暗的	夜晚	一些	周

['leɪtər][ˈpaɪlət]	['dʒɑːni]	-	[pleɪn]	[smæʃt]	[ɪtˈself][ænd; ənd][naɪn][bægz][ʌv; əv][meɪl]	['hɛltɝ]	['skeltə(r)]
later	**Pilot**	**Johnny**	**Kytle's**	**plane**	**smashed**	**itself**	**and**	**nine**	**bags**	**of**	**mail**	**helter**	**skelter**
之后	飞行员	约翰尼	-	飞机	粉碎	本身	和	九	包	的	邮件	杂乱	滑梯

[ʌp][ðə; ði]	[stiːp]	[sloʊp]	,
up the	**steep**	**slope**	**,**
向上 这	陡	坡	,

之后再也没有人提起或看到过那盏灯，直到几周后的一个漆黑夜晚，飞行员约翰尼·凯特尔的飞机坠毁，九袋邮件杂乱地沿着陡坡散落一地。

[əˈraʊzɪŋ]	['nebəz]	[fɔːr; fər]	[maɪlz]	[əˈraʊnd]	.
arousing	**neighbors**	**for**	**miles**	**around**	**.**
唤起	邻居	为了	英里	大约	.

惊动了方圆数英里内的邻居。

[ðə; ði][ætˈlæntə]	['poʊstmæstər][wʌz; wəz]	[əˈmʌŋ]	[ðoʊz]	[huː]	[rʌʃt]	[tuː; tə][ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[tuː; tə]	[help]
The	**Atlanta**	**postmaster**	**was**	**among**	**those**	**who**	**rushed**	**to**	**the**	**mountain**	**to**	**help**
这	亚特兰大	邮政局长	曾是	之中	那些	WHO	匆忙	到	这	山	到	帮助

['dʒɑːni]	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[loʊd]	[ʌv; əv]	[meɪl]	[bæk]	[tuː; tə]	[taʊn]	.
Johnny	**and**	**his**	**load**	**of**	**mail**	**back**	**to**	**town**	**.**
约翰尼	和	他的	加载	的	邮件	后退	到	镇	.

亚特兰大邮政局长也加入了赶往山上帮助约翰尼和他那堆邮件返回镇上的人行列。

[ðen]	[æn; ən][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]	[lɔːntʃt]	, [tuː; tə]	[dɪˈtɜːrmɪn]	[waɪ]	[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]	[laɪt]
Then	**an**	**investigation**	**was**	**launched**	**,**	**to**	**determine**	**why**	**there**	**was**	**no**	**light**
然后	一个	调查	曾是	发射	,	到	决定	为什么	那里	曾是	不	光

[ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]	.
on the mountain	**.**
在 这 山	.

随后展开了一项调查，以确定山上为何没有灯光。

[ðə; ði]	['fɔːrmən]	[ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb]	[brɔːt]	[aʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk]	[ʃiːt]	,
The	**foreman**	**on**	**the**	**job**	**brought**	**out**	**his**	**work**	**sheet**	**,**
这	领班	在	这	工作	带来	出去	他的	工作	床单	,

工头拿出了他的工作单，

['ʃoʊɪŋ]	[haʊ]	[hiː; hi][hæd; həd]	[tʃekt]	[ɔːf]	[iːtʃ]	['aɪtəm]	—	[ðə; ði][poʊlz]	,	[boʊlts][ænd; ənd]['breɪsɪz]	,
showing	**how**	**he**	**had**	**checked**	**off**	**each**	**item**	**—**	**the**	**poles**	**,**	**bolts**	**and**	**braces**	**,**
显示	如何	他	有	已检查	离开	每个	物品	—	这	杆子	,	螺栓	和	牙套	,

[ðə; ði]['ɪnsjʊleɪtəz]	,
the insulators	**,**
这 绝缘体	,

他展示了自己如何逐项核对——电线杆、螺栓和支架、绝缘体、

[ðə; ði]['waɪər]	,	[ðə; ði] ['sɑːkɪt]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['aɪtəm]	,	[hiː; hi][hæd; həd]	[tɜːrnd]	[ɑːn][ðə; ði]
the wire	**,**	**the socket**	**,**	**and the final item**	**,**	**he had**	**turned**	**on the**
这 金属丝	,	这 插座	,	和 这 最终的 物品	,	他 有	转向	在 这

[ɪˌlekˈtrɪsəti]	.
electricity	**.**
电	.

他接好电线、插座，最后，他打开了电源。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪst]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hæd; həd] [kən'teɪnd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [bʌlb] ,

But	the	list	given	him	had	contained	no	mention	of	a	light	bulb	,
但	这	列表	给定	他	有	包含	不	提到	的	一个	光	电灯泡	,

但给他的清单上并没有提到灯泡。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [skruːd] [wʌn][ɪn] !

so	he	had	not	screwed	one	in	!
所以	他	有	不是	螺丝	一	在	!

所以他根本没拧螺丝!

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [nuː] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][hɔːl][ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['taʊər] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ðə; ði]['oʊnli]

Until	the	new	recreation	hall	and	observation	tower	were	erected	the	only
直到	这	新的	娱乐	大厅	和	观察	塔	是	竖立	这	仅有的

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [fʊt] - [haɪ]

construction	on	top	of	the	mountain	in	recent	years	was	a	60	-	foot	-	high
建造	在	顶部	的	这	山	在	最近的	年	曾是	一个	-	-	脚	-	高的

['fɔːrɪst]['faɪər] - ['wɑːtʃərz] ['taʊər] ,

forest	fire	-	watcher's	tower	,
森林	火	-	观察者的	塔	,

在新娱乐厅和瞭望塔建成之前，近年来山顶上唯一的建筑是一座60英尺高的森林防火瞭望塔。

[mænd] [kən'sekjətɪvli] [baɪ] [tuː] ['wɪmɪn] .

manned	consecutively	by	two	women	.
有人值守	连续	经过	二	女性	.

由两名女性先后担任。

[ðeɪ] [droʊv] [ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl][baɪ][dʒiːp]

They	drove	up	every	morning	and	down	in	the	evening	along	the	foot	trail	by	Jeep
他们	驾驶	向上	每一个	早晨	和	向下	在	这	晚上	沿着	这	脚	踪迹	经过	吉普车

[bɪ'fɔːr] ['eni] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd][wʌz; wəz] [meɪd] ,

before	any	semblance	of	a	road	was	made	,
前	任何	外表	的	一个	路	曾是	制成	,

在修建出像样的道路之前，他们每天早上都开着吉普车沿着小路上山，晚上再开下来。

[ænd; ənd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['mɪshæp] .

and	never	had	a	mishap	.
和	绝不	有	一个	意外	.

而且从未发生过事故。

[ɪf] [ə; eɪ] ['θʌndərklaʊd] [ə'proʊtʃt] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

If	a	thundercloud	approached	,	they	came	down	in	a	hurry	,
如果	一个	雷云	接近	,	他们	来了	向下	在	一个	匆忙	,

如果雷云逼近，他们就赶紧降落。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['bɑːtəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [bɔm'bɑːdid] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] .

to	reach	the	bottom	before	the	storm	bombarded	the	mountain	with	lightning	.
到	抵达	这	底部	前	这	风暴	轰炸	这	山	和	闪电	.

-

34
-

在暴风雨用闪电袭击山峰之前到达山脚。34

[ðɪs] ['foʊtoʊ] [ʃoʊz] [ɪ'laɪəs] [nʊər] ['æktʃuəli] ['reskjuːɪŋ][ə; eɪ][dʒːg] [ðæt] [slɪd][pɑːrt] [wei] [daʊn] [ðə; ði]

This	photo	shows	Elias	Nour	actually	rescuing	a	dog	that	slid	part	way	down	the
这	照片	演出	埃利亚斯	努尔	实际上	救援	一个	狗	那	滑行	部分	方式	向下	这

['maʊnt(ə)n] . -

mountain	.	35
山	.	-

这张照片显示的是埃利亚斯·努尔正在营救一只滑下山坡的狗。35

[naɪt] ['wɑtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

Night	watching	was	done	by	men	of	the	county	fire	department	,
夜晚	观看	曾是	完毕	经过	男人	的	这	县	火	部门	,

夜间巡逻由县消防队的队员负责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] [dɑːn]

and	they	made	it	a	point	to	go	up	before	sundown	and	return	after	dawn
和	他们	制成	它	一个	观点	到	去	向上	前	日落	和	返回	后	黎明

.

:

.

他们特意在日落前出发，并在黎明后返回。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪrsəm] [ɪk'spɪriəns] ,

Trying	to	come	down	the	mountain	at	night	is	a	fearsome	experience	,
尝试	到	来	向下	这	山	在	夜晚	是	一个	可怕的	经验	,

夜间下山是一件极其危险的事情。

[seɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

say	those	who	have	done	it	.
说	那些	WHO	有	完毕	它	.

那些做过这件事的人会这么说。

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ə'weɪ]

Every	direction	looks	the	same	,	and	the	horizon	is	just	a	few	yards	away
每一个	方向	看起来	这	相同的	,	和	这	地平线	是	只是	一个	很少	码	离开

,

,

,

各个方向看起来都一样，地平线就在几码之外。

[sɪns] [ðə; ði] [rɑːk] ['kɝːvz] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] .

since	the	rock	curves	off	into	space	.
自从	这	岩石	曲线	离开	进入	空间	.

因为岩石向太空弯曲延伸。

[ðə; ði] [mæn] [moʊst] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪz] [ɪ'laɪəs] [nʊər] ,

The	man	most	closely	associated	with	Stone	Mountain	in	recent	years	is	Elias	Nour	,
这	男人	最多	密切	联系	和	石头	山	在	最近的	年	是	埃利亚斯	努尔	,

近年来与石山联系最紧密的人是埃利亚斯·努尔。

[huːz] ['fæməli] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [treɪl] .

whose	family	operated	a	restaurant	near	the	foot	of	the	east	trail	.
谁	家庭	经营的	一个	餐厅	靠近	这	脚	的	这	东方	踪迹	.

他的家人在东侧步道脚下附近经营一家餐馆。

[wen] [ɪ'laɪəs] [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [biː; bi] ['loʊɝd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp]

When	Elias	was	thirteen	he	let	himself	be	lowered	at	the	end	of	a	rope
什么时候	埃利亚斯	曾是	十三	他	让	他自己	是	降低	在	这	结尾	的	一个	绳索

[tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [slɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [fɔːr; fər]

to	rescue	a	boy	who	had	slipped	over	the	crest	and	was	clinging	for
到	救援	一个	男生	WHO	有	滑倒了	超过	这	波峰	和	曾是	依恋	为了

[hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['taɪni] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] .

his	life	to	a	tiny	depression	in	the	rock	.
他的	生活	到	一个	微小的	沮丧	在	这	岩石	.

伊利亚斯十三岁时，他被绳子吊下去救了一个从山脊上滑落、正紧紧抓住岩石上一个小凹陷处苟延残喘的男孩。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz]['reskjuːd] ['θɜːrti] - [θriː] [mɔːr] ['pɝːsənz] [huː] ['ventʃərd] [soʊ][fɑːr] [daʊn]

Since	then	he	has	rescued	thirty	-	three	more	persons	who	ventured	so	far	down
自从	然后	他	有	获救	三十	-	三	更多的	人	WHO	冒险	所以	远的	向下

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][klaɪm] [bæk] .

the	mountainside	that	they	could	not	climb	back	.
这	山坡	那	他们	可以	不是	爬	后退	.

从那以后，他又救出了 33 名冒险下山到无法返回的人。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] , [hiː; hi]['noʊtɪd] ,

A	peculiar	thing	,	he	noted	,
一个	奇特	事物	,	他	著名的	,

他注意到一件很奇怪的事。

[ɪz] [ðæt] ['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi] [seɪvd] ['evər] ['bɑːðərd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .

is	that	hardly	any	of	the	people	he	saved	ever	bothered	to	thank	him	.
是	那	几乎	任何	的	这	人们	他	已保存	曾经	烦恼	到	感谢	他	.

令人遗憾的是，他救过的人几乎没有一个向他道谢。

['moʊstli] [ðeɪ] [siːmd] [ɪm'bærəst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [gɑːt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] ,

Mostly	they	seemed	embarrassed	at	having	got	themselves	into	such	a	predicament	,
大多	他们	似乎	尴尬的	在	拥有	得到	他们自己	进入	这样的	一个	困境	,

他们大多似乎对自己陷入这种困境感到尴尬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz]

and	they	also	appeared	to	think	that	saving	lives	was	part	of	his	duties
和	他们	还	出现	到	思考	那	保存	生活	曾是	部分	的	他的	职责

.

:

.

他们似乎也认为拯救生命是他的职责之一。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] ,

An	exception	was	a	large	dog	,
一个	例外	曾是	一个	大的	狗	,

例外情况是一只大型犬。

[ðæt] [klʌŋ] ['waɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ʌn'tɪl] [jʌŋ] [nʊər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] .

that	clung	whining	to	the	rock	until	young	Nour	reached	his	side	.
那	紧紧抓住	抱怨	到	这	岩石	直到	年轻的	努尔	达到	他的	边	.

那只狗呜咽着紧紧抓住岩石，直到小努尔爬到他身边。

[ðə; ði][dɔːg] [bɪ'heɪvd] ['pɜːrfɪktli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [hɔːld] [tuː; tə] ['seɪfti] .

The	dog	behaved	perfectly	while	they	were	being	hauled	to	safety	.
这	狗	表现	完美	尽管	他们	是	存在	拖拽	到	安全	.

在被拖往安全地带的过程中，这只狗表现得非常好。

[wʌns] [ɑːn][tɑːp][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn]['mɪstər] . [nʊər] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]

Once	on	top	he	jumped	upon	Mr	.	Nour	so	suddenly	that	he	knocked	him
一次	在	顶部	他	跳了起来	之上	先生	.	努尔	所以	突然	那	他	敲门	他

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他爬到努尔先生身上后，突然跳起来，把努尔先生扑倒在地。

[ðen] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] ['θɜːrəli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [ə'weɪ] .

then	licked	his	face	and	neck	thoroughly	before	he	was	pulled	away	.
然后	舔过	他的	脸	和	脖子	彻底	前	他	曾是	拉	离开	.

然后他彻底舔了舔自己的脸和脖子，之后才被拉开。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər] [huː] [hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] [æt; ət]

There	is	no	record	of	the	number	who	have	fallen	to	their	deaths	at
那里	是	不	记录	的	这	数字	WHO	有	倒下	到	他们的	死亡人数	在

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ,

Stone	Mountain	,
石头	山	,

没有记录显示有多少人从石山坠亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][ɪz][fɑːr]['oʊvər][ə; eɪ]['hʌndrəd] .

but	it	probably	is	far	over	a	hundred	.
但	它	大概	是	远的	超过	一个	百	.

但很可能远远超过一百个。

[sʌm; səm][noʊ] [daʊt] [wɜːr; wər]['sjuisaidz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktəms]

Some	no	doubt	were	suicides	,	but	the	great	majority	were	innocent	victims
一些	不	怀疑	是	自杀	,	但	这	伟大的	多数	是	清白的	受害者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ['tretʃəri] .

of	the	mountain's	treachery	.
的	这	山的	背信弃义	.

毫无疑问，其中一些是自杀，但绝大多数是这座山的无辜受害者。

[ðə; ði] [greɪt] [doʊm] [raʊndz] [ɔːf][soʊ] ['smuːðli] ,

The	great	dome	rounds	off	so	smoothly	,
这	伟大的	穹顶	回合	离开	所以	顺利	,

巨大的穹顶边缘非常流畅圆润。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrv] ['daʊnwərd] [ɪn'kriːsɪz] [soʊ]['grædʒuəli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] - ['ventʃərsəm] [ɪk'splɔːrər]

and	the	curve	downward	increases	so	gradually	that	the	too	-	venturesome	explorer
和	这	曲线	向下	增加	所以	逐步地	那	这	也	-	冒险	探险家

[dʌz] [nɑːt]['riːəlaɪz][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][slaɪd] ,

does	not	realize	he	is	in	trouble	until	he	begins	to	slide	,
做	不是	意识到	他	是	在	麻烦	直到	他	开始	到	滑动	,

向下的曲线逐渐增大，以至于过于冒险的探险家直到开始滑落时才意识到自己身处险境。

[ɔːr] [ə'tempts] [tuː; tə][klaɪm] [bæk] [ʌp] .

or	attempts	to	climb	back	up	.
或者	尝试	到	爬	后退	向上	.

或者试图爬回去。

[ðen] [hiː; hi][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn'diːd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['taɪni] ['krevɪs] [ɔːr] [slaɪt] [dɪ'preʃ(ə)n]

Then	he	is	fortunate	indeed	if	he	can	find	a	tiny	crevice	or	slight	depression
然后	他	是	幸运	的确	如果	他	能	寻找	一个	微小的	裂缝	或者	轻微	沮丧

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [klɪŋ] [tuː; tə][ʌn'tɪl] [help] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

that	he	can	cling	to	until	help	comes	down	to	him	from	above	.
那	他	能	黏着	到	直到	帮助	来	向下	到	他	从	多于	.

那么，如果他能找到一个细小的缝隙或凹陷处可以抓住，直到有人从上面下来救援，那他真是太幸运了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [mə'mɔːriəl][ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

One	of	the	first	acts	of	the	new	Stone	Mountain	Memorial	Association
一	的	这	第一的	行为	的	这	新的	石头	山	纪念馆	协会

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [stiːl] [stɔːrm] [fens] [ə'raʊnd][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

was	to	erect	a	steel	storm	fence	around	the	rim	of	the	mountain	,
曾是	到	直立	一个	钢	风暴	栅栏	大约	这	轮缘	的	这	山	,

新成立的石山纪念协会的首批举措之一，就是在山脊周围架设一道钢制防风围栏。

['prɑːbəbli] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɑːk] [wɔːl] ,

probably	about	the	same	location	as	the	ancient	rock	wall	,
大概	关于	这	相同的	地点	作为	这	古老的	岩石	墙	,

大概就在古代岩壁的同一位置，

[æz; əz][ə; eɪ][grɪm] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ['ventʃərɪŋ] ['fɑːrðər] [wʊd] [biː; bi] ['kɔrtɪŋ] [dɪ'zæstər] . -

as	a	grim	warning	that	venturing	farther	would	be	courting	disaster	.	36
作为	一个	严峻	警告	那	冒险	更远	会	是	求爱	灾难	.	-

这无疑是一个严峻的警告，表明继续深入无异于自取灭亡。[36]

FLORA37

FLORA37

FLORA37

弗洛拉37

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][haɪ'perɪkəm] ['splɛndɛnz] ,

If	you	wish	to	see	a	Hypericum	splendens	,
如果	你	希望	到	看	一个	贯叶连翘	辉煌	,

如果你想看看金丝桃（Hypericum splendens），

[juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [sloʊps] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

you	will	look	for	it	on	the	steep	slopes	of	Stone	Mountain	.
你	将要	看	为了	它	在	这	陡	连续下坡	的	石头	山	.

你将在石山的陡峭山坡上寻找它。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrdwʊd] [ʃrʌb] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [tɔːl][wɪð; wɪθ] [braɪt] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] ,

This	little	hardwood	shrub	,	about	three	feet	tall	with	bright	yellow	blossoms	,
这	小的	硬木	灌木	,	关于	三	脚	高的	和	明亮的	黄色的	花朵	,

这种矮小的硬木灌木，大约三英尺高，开着明亮的黄色花朵，

[ɪz] [faʊnd] ['noʊwer] [els] [ɑːn] [ɜːrθ] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sɪmələr] , [bʌt; bət] ['lesər] , ['grænɪt]

is	found	nowhere	else	on	earth	—	not	even	on	the	similar	,	but	lesser	,	granite
是	成立	无处	别的	在	地球	—	不是	甚至	在	这	相似的	,	但	较少	,	花岗岩

['autkrɔps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ,

outcrops	of	the	area	,
露头	的	这	区域	,

在地球上其他任何地方都找不到——即使是在该地区类似但规模较小的花岗岩露头上也找不到。

[ɪn] [dɪ'kælb] [ænd; ənd] ['rɑːkˌdeɪl] ['kauntiz] .

in	DeKalb	and	Rockdale	Counties	.
在	迪卡尔布	和	罗克代尔	县	.

在迪卡尔布县和罗克代尔县。

[ðə; ði] [haiˈperikəm] [groʊ] ['θɪkɪst] [ɪn]['taɪni] [k'revɪsɪz] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]

The	Hypericums	grow	thickest	in	tiny	crevices	about	halfway	up	the	mountain	and
这	贯叶连翘	生长	最厚	在	微小的	缝隙	关于	半	向上	这	山	和

[moʊst][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [saɪd] .

most	are	on	the	southwest	side	.
最多	是	在	这	西南	边	.

金丝桃在山腰附近的小缝隙中生长得最为茂盛，而且大部分都位于西南侧。

[nʌn] [ɑːr; ər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][nɔːr][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

None	are	found	at	the	top	nor	the	bottom	.
没有任何	是	成立	在	这	顶部	也不	这	底部	.

顶部和底部均未找到任何内容。

[ðə; ði] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] ['blɔsəmz] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['steɪmənz][ɑːr; ər][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɔːs] ,

The	saucy	little	golden	blossoms	with	many	stamens	are	about	an	inch	across	,
这	风骚的	小的	金的	花朵	和	许多	雄蕊	是	关于	一个	英寸	穿过	,

这些娇艳的小金花有很多雄蕊，直径大约一英寸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn]['tɜːrmɪn(ə)l] ['klʌstərz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] .

and	they	appear	in	terminal	clusters	at	the	end	of	branches	.
和	他们	出现	在	终端	集群	在	这	结尾	的	分支	.

它们成簇出现在枝条末端。

[dʒʌst][ə; eɪ][fjuː]['oʊpən][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [soʊ] ['bluːmɪŋ] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [θruː] [moʊst][ʌv; əv][dʒuːn]

Just	a	few	open	at	a	time	,	so	blooming	is	continuous	through	most	of	June
只是	一个	很少	打开	在	一个	时间	，	所以	盛开	是	连续的	通过	最多	的	六月

[ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .

and	July	.
和	七月	.

每次只有几朵花开放，因此花期会持续到六月和七月的大部分时间。

[ðə; ði]['hɑːrdi]['lɪt(ə)l][plænt] [siːmz] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [draʊt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]

The	hardy	little	plant	seems	immune	to	drought	and	even	indifferent	to
这	耐寒的	小的	植物	似乎	免疫	到	干旱	和	甚至	冷漠	到

['weðər] .

weather	.
天气	.

这种生命力顽强的小植物似乎不受干旱的影响，甚至对天气也漠不关心。

[reɪn] [ɔːr] [ʃaɪn] , [hɑːt][ɔːr][koʊld] , [hæz; həz][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ɪts] [groʊθ] [ɔːr] ['blɔsəmz] .

Rain	or	shine	,	hot	or	cold	,	has	no	effect	on	its	growth	or	blossoms	.
雨	或者	闪耀	，	热的	或者	寒冷的	，	有	不	影响	在	它是	生长	或者	花朵	.

无论晴雨，无论冷热，都不会影响它的生长和开花。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [plænt][hæz; həz][ə; eɪ][laɪf] [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv]['oʊnli][ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] ,

But	each	plant	has	a	life	expectancy	of	only	about	three	years	,
但	每个	植物	有	一个	生活	预期	的	仅有的	关于	三	年	,

但每株植物的预期寿命只有大约三年。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] [daʊn] [kəm'pliːtli] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ['kʌmɪŋ]

after	which	it	dies	down	completely	,	to	be	replaced	by	descendants	coming
后	哪个	它	死亡	向下	完全地	，	到	是	替换	经过	后代	未来

[ʌp][frʌm; frəm] [siːd] .

up	from	seed	.
向上	从	种子	.

之后它会完全枯萎，由种子萌发的后代取代。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪl] - [ʃeɪpt] ['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['grænɪt] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ber] [rɑːk] [ðæt]

The	great	whale	-	shaped	mountain	of	granite	,	far	from	being	the	bare	rock	that
这	伟大的	鲸	-	形状	山	的	花岗岩	，	远的	从	存在	这	裸	岩石	那

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

it	appears	,
它	出现	,

这座巨大的鲸鱼状花岗岩山，远非它看起来那样光秃秃的岩石。

[ɪz] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][plænt][laɪf] .

is	literally	covered	with	plant	life	.
是	字面上地	涵盖	和	植物	生活	.

这里简直被植物覆盖着。

['θɜːrti] ['spesimənz] [ʌv; əv][plænts][ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [æz; əz] [rer] ,

Thirty	specimens	of	plants	are	listed	as	rare	,
三十	标本	的	植物	是	列出	作为	稀有的	,

有30种植物被列为稀有植物。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'kɑːmən] [ɔːr][soʊ]['riːdʒən(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['toʊt(ə)l]

and	many	more	are	so	uncommon	or	so	regional	as	to	be	total
和	许多	更多的	是	所以	罕见	或者	所以	区域	作为	到	是	全部的

[st'reɪndʒəz][tuː; tə] ['nɪrli] [ɔːl] ['vɪzɪtər] .

strangers	to	nearly	all	visitors	.
陌生人	到	几乎	全部	访客	.

还有许多非常罕见或地域性很强的地区，以至于几乎所有游客都闻所未闻。

['bɑːtənɪst] [frʌm; frəm] ['eməri] [ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ɪn] [ˌnɪr'baɪ] [æt'læntə] , [ænd; ənd]

Botanists	from	Emory	and	Georgia	State	Universities	in	nearby	Atlanta	,	and
植物学家	从	埃默里大学	和	乔治亚州	状态	大学	在	附近	亚特兰大	,	和

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ɪn] ['æθənz] ,

the	University	of	Georgia	in	Athens	,
这	大学	的	乔治亚州	在	雅典	,

来自亚特兰大附近埃默里大学和佐治亚州立大学以及雅典佐治亚大学的植物学家们

[hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][æz; əz][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] ['læbrətɔːri] [sɪns] [ðə; ði] [skuːlz] [wɜːr; wər]

have	regarded	Stone	Mountain	as	their	special	laboratory	since	the	schools	were
有	认为	石头	山	作为	他们的	特别的	实验室	自从	这	学校	是

['faʊndɪd] .

founded	.
创立	.

自学校创立以来，就一直将石山视为他们的特殊实验室。

[ɪn] - [ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

In	1961	a	full	-	time	horticulturist	was	employed	to	live	on	the	mountain	.
在	-	一个	满的	-	时间	园艺家	曾是	受雇	到	居住	在	这	山	.

1961年，聘请了一名全职园艺师住在山上。

['hærəld][kɑːks] , [frʌm; frəm] ['strætfərd] , ['ɪŋglənd] , ['stʌdid] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz]

Harold	Cox	,	from	Stratford	,	England	,	studied	at	the	Royal	Botanical	Gardens
哈罗德	考克斯	,	从	斯特拉特福德	,	英格兰	,	研究	在	这	皇家	植物	花园

[æt; ət] [kjuː] .

at	Kew	.
在	邱园	.

来自英国斯特拉特福德的哈罗德·考克斯曾在邱园皇家植物园学习。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , ['gɜːˌhɑːrd] [ɔrtmən] , [gruː] [ʌp] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gaːdnz] [ʌv; əv]

His	assistant	,	Gerhard	Oortman	,	grew	up	working	in	the	magnificent	gardens	of
他的	助手	,	格哈德	奥特曼	,	生长	向上	在职的	在	这	壮丽	花园	的

['iːstərn] ['hɑːlənd] .

Eastern	Holland	.
东	荷兰	.

他的助手格哈德·奥特曼从小就在荷兰东部壮丽的花园里工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] ['evri] [wiːd] , [twɪg] , [bʊʃ]

They	have	become	intimately	acquainted	with	practically	every	weed	,	twig	,	bush
他们	有	变得	亲密	熟人	和	几乎	每一个	杂草	,	枝条	,	衬套

[ænd; ənd] [triː] [ɑːn] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

and	tree	on	Stone	Mountain	.
和	树	在	石头	山	.

他们对石山上的每一株杂草、每一根树枝、每一丛灌木和每一棵树都非常熟悉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði][haɪ'perɪkəm][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃrʌb] [ðæt] [grəuz] ['noʊwer] [els]

They	have	ascertained	that	the	Hypericum	is	the	only	shrub	that	grows	nowhere	else
他们	有	已确定	那	这	贯叶连翘	是	这	仅有的	灌木	那	生长	无处	别的

.

:

.

他们已经确定，金丝桃是唯一一种只生长在本地的灌木。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['spesimənz] [wer] ['vɪzɪtər] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

Hoping	to	have	specimens	where	visitors	could	recognize	them	,
希望	到	有	标本	在哪里	访客	可以	认出	他们	,

希望展出的标本能让参观者辨认出来。

[wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌsuːvə'nɪr] ['hʌntərz] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði]['dʒiːnəs] ,

without	running	the	risk	of	having	souvenir	hunters	exterminate	the	genus	,
没有	跑步	这	风险	的	拥有	纪念品	猎人	歼	这	属	,

在不冒着因游客追逐纪念品而导致该物种灭绝风险的情况下，

[kɑːks][ænd; ənd] [ɔrtmən] ['ruːtɪd] [sʌm; səm] ['kʌtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnhaʊs] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm]

Cox	**and**	**Oortman**	**rooted**	**some**	**cuttings**	**in**	**the**	**greenhouse**	**and**	**set**	**them**
考克斯	和	奥特曼	根	一些	插条	在	这	温室	和	放	他们

[aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [plɑːt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] — [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['prɑːmptli]

out	**in**	**a**	**garden**	**plot**	**across**	**from**	**the**	**carving**	**—**	**and**	**saw**	**them**	**promptly**
出去	在	一个	花园	阴谋	穿过	从	这	雕刻	—	和	锯	他们	及时

['wɪðər] [ænd; ənd][daɪ] .

wither	**and**	**die**	**.**
枯萎	和	死	.

考克斯和奥特曼在温室里扦插了一些枝条，然后把它们放在雕刻对面的一块花园里——结果发现它们很快就枯萎死亡了。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] [siːd] [plaːntid][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [hæv; həv] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]

However	**,**	**some**	**seed**	**planted**	**in**	**the**	**same**	**ground**	**have**	**sprouted**	**and**	**seem**	**to**
然而	,	一些	种子	已种植	在	这	相同的	地面	有	发芽	和	似乎	到

[biː; bi] ['θraɪvɪŋ] .

be	**thriving**	**.**
是	熙	.

然而，种在同一块地里的一些种子已经发芽，而且似乎长势良好。

[stoʊn] ['maʊntənz] [bə'tænɪk(ə)l] ['treʒərz] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] ['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði] ['siːznz] [ænd; ənd]['pɑːrtli]

Stone	**Mountain's**	**botanical**	**treasures**	**are**	**governed**	**partly**	**by**	**the**	**seasons**	**and**	**partly**
石头	山的	植物	宝藏	是	受统治	部分	经过	这	季节	和	部分

[baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ə'veɪləb(ə)l] .

by	**the**	**amount**	**of**	**soil**	**available**	**.**
经过	这	数量	的	土壤	可用的	.

石山的植物资源部分受季节影响，部分受土壤量影响。

[ðə; ði][moʊst][spek'tækjələr][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][plænts][ɪz][ðə; ði] - [pɔrtɛri] .

The	**most**	**spectacular**	**of**	**the**	**unusual**	**plants**	**is**	**the**	**Viguiera**	**porteri**	**.**
这	最多	壮观的	的	这	异常	植物	是	这	-	波特里	.

最引人注目的奇特植物是波特维吉拉（Viguiera porteri）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [rer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['neɪtɪvz]

It	**is**	**so**	**rare**	**that**	**it**	**had**	**no**	**common**	**name**	**until**	**the**	**Stone**	**Mountain**	**natives**
它	是	所以	稀有的	那	它	有	不	常见的	姓名	直到	这	石头	山	本地人

['taɪtld][ˌaɪ 'tiː] [kən'fedərət] ['deɪzi] .

titled	**it**	**Confederate**	**Daisy**	**.**
标题	它	南方邦联	雏菊	.

这种花非常罕见，直到石山原住民将其命名为"南方雏菊"之前，它一直没有一个通用名称。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['relətɪvz] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

It	**has**	**relatives**	**in**	**Mexico**	**,**
它	有	亲属	在	墨西哥	,

它在墨西哥有亲戚，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [brəntʃ] [ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər]

but	**the**	**American**	**branch**	**is**	**confined**	**entirely**	**to**	**Stone**	**Mountain**	**and**	**other**
但	这	美国人	分支	是	受限	完全	到	石头	山	和	其他

['grænɪt] ['autkrɔps] [ʌv; əv] ['dʒɔrdʒəz] ['piːdˌmɑːnt] [plæ'toʊ] .

granite	**outcrops**	**of**	**Georgia's**	**Piedmont**	**Plateau**	**.**
花岗岩	露头	的	乔治亚州的	皮埃蒙特	高原	.

但美国分支完全局限于佐治亚州皮埃蒙特高原的石山和其他花岗岩露头。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['deɪzi] [grəuz] [ɪn] ['sweɪlz] [ɔːr] [k'revɪsɪz] [wer] [sænd][ɔːr][sɔɪl][hæz; həz] [kə'lektɪd]

The	**Confederate**	**Daisy**	**grows**	**in**	**swales**	**or**	**crevices**	**where**	**sand**	**or**	**soil**	**has**	**collected**
这	南方邦联	雏菊	生长	在	洼地	或者	缝隙	在哪里	沙	或者	土壤	有	集

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] .

to	**a**	**depth**	**of**	**three**	**or**	**four**	**inches**	**to**	**a**	**foot**	**.**
到	一个	深度	的	三	或者	四	英寸	到	一个	脚	.

南方雏菊生长在沙土积聚到三四英寸到一英尺深的洼地或缝隙中。

[ðə; ði][plænts] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['skɪmpi] ['lɪt(ə)l] [wiːdz] [θruː'aʊt] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
The **plants** **would** **be** **regarded** **as** **skimpy** **little** **weeds** **throughout** **spring** **and**
这 植物 会 是 认为 作为 简陋 小的 杂草 自始至终 春天 和
['sʌmər] .
summer **.**
夏天 .

整个春夏两季，这些植物都会被视为瘦弱的小杂草。

[ə; eɪ][draɪ] ['sʌmər] [stʌnts] [ðə; ði] ['jɪrz] [krɑːp] .
A **dry** **summer** **stunts** **the** **year's** **crop** **.**
一个 干燥 夏天 特技 这 年 庄稼 .

夏季干旱会影响当年的作物生长。

[bʌt; bət] [wen] ['friːkwənt] ['ʃaʊɝz] ['dæmpən][ðə; ði] ['maʊntənz] ['sɜːrfɪs] ,
But **when** **frequent** **showers** **dampen** **the** **mountain's** **surface** **,**
但 什么时候 频繁 淋浴 挫伤 这 山的 表面 ,

但当频繁的降雨使山体表面潮湿时，

[ðə; ði] ['skrɔːni] [plænts] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg][spɜːrt][ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn] ['ɔːgəst] .
the **scrawny** **plants** **put** **on** **a** **big** **spurt** **of** **growth** **in** **August** **.**
这 瘦弱的 植物 放 在 一个 大的 喷 的 生长 在 八月 .

这些瘦弱的植物在八月份迅速生长。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðeɪ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [greɪt] [bedz] [ʌv; əv] [bluːmz] ,
About **the** **middle** **of** **September** **they** **burst** **into** **great** **beds** **of** **blooms** **,**
关于 这 中间 的 九月 他们 爆裂 进入 伟大的 床 的 花朵 ,

大约九月中旬，它们会盛开出大片大片的花朵。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrli] [ber] [rɑːk] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['goʊldən] ['medoʊ] .
making **the** **nearly** **bare** **rock** **look** **like** **a** **golden** **meadow** **.**
制作 这 几乎 裸 岩石 看 喜欢 一个 金的 草地 .

使几乎光秃秃的岩石看起来像一片金色的草地。

[ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['kʌlər] ['læsts] [ʌn'tɪl] [mɪd][ɑːk'toʊbər] . -
The **profusion** **of** **color** **lasts** **until** **mid** **October** **.** **38**
这 丰富 的 颜色 持续时间 直到 中 十月 . -

绚丽的色彩一直持续到十月中旬。[38]

[ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ðə; ði] - - [spred] [laɪk][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['kɑːrpɪt] [wer] [sɔɪl][ɪz][hæf]
In **early** **spring** **the** **Diamorpha** **cymosa** **spread** **like** **a** **bright** **red** **carpet** **where** **soil** **is** **half**
在 早期的 春天 这 - - 传播 喜欢 一个 明亮的 红色的 地毯 在哪里 土壤 是 一半
[tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] .
to **an** **inch** **deep** **.**
到 一个 英寸 深的 .

早春时节，红花地钱（Diamorpha cymosa）像鲜红色的地毯一样蔓延开来，覆盖在半英寸到一英寸深的土壤上。

[ðə; ði]['kʌlər][ɪz][ɪn][ðə; ði][plænts] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [tɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌkjələnt] [raʊnd]
The **color** **is** **in** **the** **plants** **,** **two** **or** **three** **inches** **tall** **,** **and** **in** **the** **succulent** **round**
这 颜色 是 在 这 植物 , 二 或者 三 英寸 高的 , 和 在 这 多肉植物 圆形的
[liːvz] .
leaves **.**
树叶 .

颜色存在于两三英寸高的植物和多肉的圆形叶子上。

['taɪni] [waɪt] ['blɔsəmz] [dɪ'trækt] , ['ræðər][ðæn; ðən][ˌeɪ diː 'diː] , [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlər] .
Tiny **white** **blossoms** **detract** **,** **rather** **than** **add** **,** **to** **the** **color** **.**
微小的 白色的 花朵 减损 , 相当 比 添加 , 到 这 颜色 .

细小的白色花朵非但没有增添色彩，反而破坏了整体美感。

[ðə; ði] - [pjuː'sɪləs][hæz; həz][noʊ] ['kɑːmən] [neɪm] .
The **Amphianthus** **pusillus** **has** **no** **common** **name** **.**
这 - 小孢子 有 不 常见的 姓名 .

Amphianthus pusillus 没有通用名称。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['snæpdrægən]['fæməli] ,

It	**is**	**a**	**member**	**of**	**the**	**snapdragon**	**family**	**,**
它	是	一个	成员	的	这	金鱼草	家庭	,

它是金鱼草科植物。

[bʌt; bət][ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rerli] ['noʊtɪst] [ɪk'sept] [baɪ]['nætʃərələsts] [huː] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ]

but	**is**	**so**	**small**	**that**	**it**	**is**	**rarely**	**noticed**	**except**	**by**	**naturalists**	**who**	**are**	**looking**
但	是	所以	小的	那	它	是	很少	注意到	除了	经过	自然学家	WHO	是	寻找

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

但它非常小，除了专门寻找它的博物学家之外，很少有人会注意到它。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [liːdz] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ɪgˈzɪstəns] .

However	**,**	**it**	**leads**	**a**	**remarkable**	**existence**	**.**
然而	,	它	线索	一个	卓越	存在	.

然而，它却过着非凡的生活。

[ðə; ði] - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][reɪn][pɪts][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

The	**Amphianthus**	**lives**	**in**	**the**	**rain**	**pits**	**on**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
这	-	生活	在	这	雨	坑	在	顶部	的	这	山	,

安菲安图斯生活在山顶的雨水坑里。

[smɔːl] ['sʌŋkən] ['eriəz] [wer] ['wɔːtər] [kə'lekts] ['æftər] [iːtʃ] ['ʃaʊər] .

small	**sunken**	**areas**	**where**	**water**	**collects**	**after**	**each**	**shower**	**.**
小的	凹陷	区域	在哪里	水	收集	后	每个	淋浴	.

每次淋浴后积水的小型凹陷区域。

[wen] [ðə; ði][pɪt][draɪz] [ʌp] ,

When	**the**	**pit**	**dries**	**up**	**,**
什么时候	这	坑	干燥	向上	,

当坑干涸后，

[ðə; ði]['oʊnli][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪst] ['ʌndər] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l][æt; ət]

the	**only**	**sign**	**of**	**the**	**plant**	**is**	**a**	**little**	**cyst**	**under**	**the**	**sand**	**and**	**gravel**	**at**
这	仅有的	符号	的	这	植物	是	一个	小的	囊肿	在下面	这	沙	和	碎石	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	**bottom**	**.**
这	底部	.

这种植物唯一的痕迹是底部沙砾下的一个小囊肿。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ə; eɪ][reɪn][ðə; ði] [sɪst] [sendz] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊ'zet] [ʌv; əv] [riːd] - [laɪk] [liːvz]

Immediately	**after**	**a**	**rain**	**the**	**cyst**	**sends**	**up**	**a**	**little**	**rosette**	**of**	**reed**	**-**	**like**	**leaves**
立即地	后	一个	雨	这	囊肿	发送	向上	一个	小的	玫瑰花结	的	芦苇	-	喜欢	树叶

[ðæt] [steɪ] [səb'mɜːrdʒd] .

that	**stay**	**submerged**	**.**
那	停留	湮	.

雨后，囊肿会立即长出一小簇芦苇状的叶子，这些叶子会一直浸没在水中。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][mɪdst][ə; eɪ] [θred] - [laɪk] [stem] [ɝ'aɪzɪz][ænd; ənd] [spraʊts] [tuː] [liːvz] [hæf][æn; ən]

From	**their**	**midst**	**a**	**thread**	**-**	**like**	**stem**	**arises**	**and**	**sprouts**	**two**	**leaves**	**half**	**an**
从	他们的	中间	一个	线	-	喜欢	干	出现	和	芽苗菜	二	树叶	一半	一个

[ɪntʃ] [ə'krɔːs] ,

inch	**across**	**,**
英寸	穿过	,

从它们中间长出一根细长的茎，茎上长出两片直径约半英寸的叶子。

[ðæt] [floʊt][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

that	**float**	**on**	**the**	**surface**	**.**
那	漂浮	在	这	表面	.

漂浮在水面上的物体。

[ə; eɪ]['taɪni][bʌd] [ə'pɪrz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [li:vz] ,

A	tiny	bud	appears	between	the	two	leaves	,
一个	微小的	芽	出现	之间	这	二	树叶	,

两片叶子之间冒出了一个小芽，

[ænd; ənd]['əupənz]['ɪntu:][ə; eɪ] [waɪt] ['flaʊər] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [ˌsɪks'ti:nθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]

and	opens	into	a	white	flower	no	more	than	one	-	sixteenth	of	an	inch
和	打开	进入	一个	白色的	花	不	更多的	比	一	-	第十六	的	一个	英寸

[ə'krɔ:s] .

across	.
穿过	.

绽放成一朵直径不超过十六分之一英寸的白色小花。

[wen] [ðə; ði] [pu:l] [draɪz] [ʌp] , [ðə; ði][plænt] [ˌdisə'piəz] , ['kwɪkli] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dʌst] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər]

When	the	pool	dries	up	,	the	plant	disappears	,	quickly	turning	to	dust	,	except	for
什么时候	这	水池	干燥	向上	,	这	植物	消失	,	迅速地	转弯	到	灰尘	,	除了	为了

[ðə; ði] [sɪst] ,

the	cyst	,
这	囊肿	,

水池干涸后，植物便会消失，迅速化为尘埃，只留下囊肿。

[wɪtʃ] [weɪts] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][reɪn][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .

which	waits	patiently	for	the	next	rain	to	bring	it	back	to	life	.
哪个	等待	耐心	为了	这	下一个	雨	到	带来	它	后退	到	生活	.

它耐心地等待下一场雨水，让它重获新生。

[ðə; ði] - [ɪz][nɑ:t][ɪk'sklu:sɪv][wɪð; wɪθ][stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

The	Amphianthus	is	not	exclusive	with	Stone	Mountain	.
这	-	是	不是	独家的	和	石头	山	.

安菲安图斯河并非石山独有。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ɑ:n] [maʊnt] ['roʊləˌweɪ] [ɪn] ['rɑ:kˌdeɪl] ['kaʊnti] ,

It	has	been	seen	on	Mount	Rollaway	in	Rockdale	County	,
它	有	到过	已见	在	山	可折叠式	在	罗克代尔	县	,

有人在罗克代尔县的罗拉威山上见过它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['grænɪt] ['autkrɔps] .

but	it	is	missing	from	some	of	the	other	granite	outcrops	.
但	它	是	丢失的	从	一些	的	这	其他	花岗岩	露头	.

但在其他一些花岗岩露头中却没有这种物质。

[kɑ:ks] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][ˌmɔnəu'tipik]['dʒi:nəs] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌeprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn]

Cox	called	it	a	monotypic	genus	,	which	means	it	is	represented	by	the	one
考克斯	称为	它	一个	单型	属	,	哪个	方法	它	是	代表	经过	这	一

['dʒi:nəs] .

genus	.
属	.

Cox 称其为单型属，这意味着它只有一个属。

['ʃerɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][reɪn][pɪts][ɑ:r; ər] ['feri] [ʃrɪmp] , [hu:z] [laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli]

Sharing	the	larger	rain	pits	are	fairy	shrimp	,	whose	lives	are	frequently
分享	这	更大的	雨	坑	是	仙女	虾	,	谁	生活	是	频繁地

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

较大的雨水坑里还生活着仙女虾，它们的生活经常受到干扰。

[ði:z] ['mɪnɪt] [krʌs'teɪʃnz] , ['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] ,

These	minute	crustaceans	,	hardly	more	than	an	eighth	of	an	inch	long	,
这些	分钟	甲壳类动物	,	几乎	更多的	比	一个	第八	的	一个	英寸	长的	,

这些微小的甲壳类动物，长度几乎不超过八分之一英寸，

[lʊk] [kən'sɪdərəbli] [laɪk] ['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ] [ʃrɪmp] [wen] [vju:d] [θru:] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] ,

look	considerably	like	ocean	-	going	shrimp	when	viewed	through	a	magnifying	glass	,
看	相当	喜欢	海洋	-	去	虾	什么时候	已查看	通过	一个	放大	玻璃	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [swɪm] ['bækwərd] .

and	they	even	swim	backward	.
和	他们	甚至	游泳	落后	.

用放大镜观察，它们看起来很像海洋虾，而且它们还会向后游。

[ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [ðə; ði][pɪts][draɪ][ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [su:n] ['æftər][ðə; ði][nekst][reɪn] .

They	disappear	when	the	pits	dry	up	,	and	come	back	soon	after	the	next	rain	.
他们	消失	什么时候	这	坑	干燥	向上	,	和	来	后退	很快	后	这	下一个	雨	.

当矿坑干涸时，它们就会消失；下一次下雨后不久，它们又会重新出现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ɔ:l] [mə'tʃʊr] ['spesɪmənz] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [draʊt] ,

It	is	presumed	that	all	mature	specimens	die	in	the	drought	,
它	是	假定	那	全部	成熟	标本	死	在	这	干旱	,

据推测，所有成熟的植株都会在干旱中死亡。

['li:vɪŋ] [egz] [wɪtʃ] [hætʃ] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪ'tɜ:rn] .

leaving	eggs	which	hatch	when	the	water	returns	.
离开	鸡蛋	哪个	孵化	什么时候	这	水	返回	.

它们会留下卵，等到水位回升时卵就会孵化。

[ðə; ði][dɑ:rk] [greɪ] ['kʌlər][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['grænɪt] ,

The	dark	gray	color	of	Stone	Mountain	is	not	the	granite	,
这	黑暗的	灰色的	颜色	的	石头	山	是	不是	这	花岗岩	,

石山的深灰色并非花岗岩的颜色。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪkənz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɑ:n] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['weðərd] [stoʊn] .

but	the	lichens	which	grow	on	practically	all	the	weathered	stone	.
但	这	地衣	哪个	生长	在	几乎	全部	这	风化的	石头	.

但地衣几乎生长在所有风化的石头上。

[bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] ['bu:bi] [træps] , [ði:z] [ˌpaɪə'nɪr] [plænts][hæv; həv] [trɪkt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Behaving	like	booby	traps	,	these	pioneer	plants	have	tricked	a	number	of
行为	喜欢	鲣鱼	陷阱	,	这些	先锋	植物	有	被骗了	一个	数字	的

['ventʃərsəm] ['klaɪmɚz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['dɛθs] .

venturesome	climbers	to	their	deaths	.
冒险	登山者	到	他们的	死亡人数	.

这些先锋植物就像陷阱一样，诱骗了许多冒险的攀爬者丧命。

[ɪn][ə; eɪ][reɪn] [ðeɪ] [əb'zɔ:rb]['wɔ:tər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['slɪpəri] ,

In	a	rain	they	absorb	water	and	become	quite	slippery	,
在	一个	雨	他们	吸收	水	和	变得	相当	滑	,

下雨时，它们会吸收水分，变得非常滑。

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] [wɜ:r; wər] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:s] .

almost	as	if	the	stone	were	coated	with	grease	.
几乎	作为	如果	这	石头	是	涂层	和	润滑脂	.

仿佛石头表面涂了一层油脂。

[ɪn][draɪ] ['weðər] [ðeɪ] ['krʌmb(ə)l] [ˌʌndər'fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni]['pɑ:rtɪk(ə)lz][roʊl][laɪk] [ʃɑ:t] [tu:; tə]

In	dry	weather	they	crumble	underfoot	and	the	tiny	particles	roll	like	shot	to
在	干燥	天气	他们	崩溃	脚下	和	这	微小的	颗粒	卷	喜欢	射击	到

[stɑ:rt][ə; eɪ] ['haɪkər] ['slaɪdɪŋ] .

start	a	hiker	sliding	.
开始	一个	徒步旅行者	滑动	.

干燥天气下，它们会在脚下崩解，细小的颗粒像子弹一样滚动，使徒步旅行者滑倒。

['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n]['ɔ:lmoʊst]['lev(ə)l] [graʊnd] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

Walking	on	almost	level	ground	can	become	an	adventure	.
步行	在	几乎	等级	地面	能	变得	一个	冒险	.

即使在几乎平坦的地面上行走，也能变成一次冒险。

[ðə; ði] ['laɪkənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [plænt][fɔːrm] , [ə; eɪ][ˌsɪmbaɪ'ɑːtɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]['fʌŋgiː][ænd; ənd]

The	lichens	are	a	pioneer	plant	form	,	a	symbiotic	relationship	of	fungi	and
这	地衣	是	一个	先锋	植物	形式	,	一个	共生	关系	的	真菌	和

['ældʒiː] .

algae	.
藻类	.

地衣是一种先锋植物，是真菌和藻类之间的共生关系。

[ə; eɪ] ['fʌŋgəs] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər] [kɑːbə'haɪdreɪts] [wen] [ə'loʊn] , [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz]

A	fungus	,	unable	to	manufacture	carbohydrates	when	alone	,	must	live	as
一个	菌	,	无法	到	生产	碳水化合物	什么时候	独自的	,	必须	居住	作为

[ə; eɪ]['pærəsaɪt][ɑːn] [ə'nʌðər] [plænt] .

a	parasite	on	another	plant	.
一个	寄生虫	在	其他	植物	.

真菌自身无法制造碳水化合物，必须寄生在其他植物上才能生存。

[æn; ən]['ælgə][kæn; kən][ˌmænju'fæktʃər] ['ʃʊgər] [ɔːr] [stɑːrtʃ] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [mɔɪst] [ænd; ənd]

An	alga	can	manufacture	sugar	or	starch	,	provided	it	is	kept	moist	and
一个	藻类	能	生产	糖	或者	淀粉	,	假如	它	是	保留	潮湿	和

[hæz; həz][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪn'griːdiənts] .

has	the	necessary	ingredients	.
有	这	必要的	原料	.

只要保持湿润并具备必要的成分，藻类就能制造糖或淀粉。

['wɜːrkɪŋ] [æz; əz]['pɑːrtnərz] , [ðə; ði]['fʌŋgiː][əb'zɔːrb][ænd; ənd][hoʊld] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv]

Working	as	partners	,	the	fungi	absorb	and	hold	moisture	and	dissolve
在职的	作为	合作伙伴	,	这	真菌	吸收	和	抓住	水分	和	溶解

[sʌm; səm] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kemɪklz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ;

some	essential	chemicals	from	the	rock	;
一些	基本的	化学品	从	这	岩石	;

真菌作为合作伙伴，吸收并保持水分，并溶解岩石中的一些重要化学物质；

[ðə; ði]['ældʒiː][mɪks] [ðiːz] [ænd; ənd] [kʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnz] ['enərdʒi][tuː; tə] [meɪk] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	algae	mix	these	and	cook	with	the	sun's	energy	to	make	food	for	the
这	藻类	混合	这些	和	厨师	和	这	太阳的	活力	到	制作	食物	为了	这

['pɑːrtnərʃɪp] .

partnership	.
合伙	.

藻类将这些物质混合，并利用太阳能进行烹饪，为合作伙伴制造食物。

[ðer; ðər] [ə'sɔːlt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ri'djuːsiŋ][stoʊn][tuː; tə][sɔɪl] .

Their	assault	is	the	first	step	in	reducing	stone	to	soil	.
他们的	突击	是	这	第一的	步	在	减少	石头	到	土壤	.

他们的攻击是把石头变成泥土的第一步。

[ɪn] [ðɪs] ['duːti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ]['graːsiz] , [wiːdz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [triːz] .

In	this	duty	they	are	followed	by	grasses	,	weeds	,	shrubs	and	finally	trees	.
在	这	责任	他们	是	随后	经过	草	,	杂草	,	灌木	和	最后	树木	.

在这项工作中，它们之后依次是草、杂草、灌木，最后是树木。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [groʊθ] [taɪps] [ʌv; əv]['fʌŋgiː] : ['krʌstoʊs] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [æz; əz] [θɪn] [krʌsts] [ɑːn]

There	are	three	growth	types	of	fungi	:	crustose	,	which	appears	as	thin	crusts	on
那里	是	三	生长	类型	的	真菌	:	壳状的	,	哪个	出现	作为	薄的	外壳	在

[ðə; ði] ['rɑːks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

真菌有三种生长类型：壳状真菌，在岩石上形成薄薄的壳状物；

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['prevələnt] [æt; ət] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ; ['fəuliəus] ,

and	is	the	most	prevalent	at	Stone	Mountain	;	foliose	,
和	是	这	最多	流行	在	石头	山	;	叶状的	,

在石山最为常见；叶状的，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['liːflaɪk] ['bɑːdi][ænd; ənd] [drɔːz] ['ɔːlmoʊst] ['rekəgnaɪzəbl] ['pɪktʃərz] ; [ænd; ənd]['frutəˌkoʊs]

which	has	leaflike	body	and	draws	almost	recognizable	pictures	;	and	fruticose
哪个	有	叶状	身体	和	平局	几乎	可识别的	图片	;	和	枝状的

,

,

,

它有着叶状的身体，并且能画出几乎可以辨认的图案；而且枝繁叶茂，

[wɪtʃ] [stændz][ʌp][ɪn] ['mɔːsi] ['lɪt(ə)l] [klʌmps] . -

which	stands	up	in	mossy	little	clumps	.	39
哪个	站立	向上	在	苔藓	小的	团块	.	-

它成簇地生长着，长满了苔藓。39

[tuː] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɝz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][reɪn][pɪt][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

Two	young	explorers	beside	a	rain	pit	at	the	top	,
二	年轻的	探险家	旁	一个	雨	坑	在	这	顶部	,

两名年轻的探险家站在山顶的雨水坑旁，

[wer] ['feri] [ʃrɪmp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rer] - [pjuː'sɪləs][lɪv; laɪv] . -

where	fairy	shrimp	and	the	rare	Amphianthus	pusillus	live	.	40
在哪里	仙女	虾	和	这	稀有的	-	小孢子	居住	.	-

这里是仙女虾和珍稀的小虾（Amphianthus pusillus）的栖息地。[40]

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [rer] ['dʒiːnəs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['krʌstoʊs] ,

Stone	Mountain	has	a	rare	genus	of	the	crustose	,
石头	山	有	一个	稀有的	属	的	这	壳状的	,

石山上有一种罕见的壳状真菌属，

[ðə; ðɪ] - - [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn]['dʒɔːrdʒə] ,

the	Pyrenopsis	phaecocca	which	is	found	only	in	Georgia	,
这	-	-	哪个	是	成立	仅有的	在	乔治亚州	,

仅在格鲁吉亚发现的褐球藻（Pyrenopsis phaecocca）

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['grænɪt] ['autkrɔps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːdˌmɑːnt]['sekʃ(ə)n][frʌm; frəm][æt'læntə][tuː; tə] [ɔː'gʌstə] .

on	the	granite	outcrops	of	the	Piedmont	section	from	Atlanta	to	Augusta	.
在	这	花岗岩	露头	的	这	皮埃蒙特	部分	从	亚特兰大	到	奥古斯塔	.

从亚特兰大到奥古斯塔，皮埃蒙特地区的花岗岩露头上。

[ə'nʌðər] ['krʌstoʊs] [və'raɪəti][ɪz][ə; eɪ] [dʌl] , [dɑːrk] [red] [ænd; ənd] [grəuz] [ɪn] [splɔtʃiz] ,

Another	crustose	variety	is	a	dull	,	dark	red	and	grows	in	splotches	,
其他	壳状的	种类	是	一个	乏味的	,	黑暗的	红色的	和	生长	在	斑点	,

另一种壳状变种呈暗红色，呈斑块状生长。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] [brʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['smiəriŋ] [ðə; ðɪ]

so	it	looks	as	if	a	boy	with	a	wide	brush	had	been	smearing	the
所以	它	看起来	作为	如果	一个	男生	和	一个	宽的	刷子	有	到过	涂抹	这

['boʊldərz] [wɪð; wɪθ][bɑːrn] [peɪnt] .

boulders	with	barn	paint	.
巨石	和	谷仓	画	.

所以看起来就像有个男孩拿着一把宽刷子，把谷仓油漆涂抹在巨石上一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊntənz] ['frutəˌkoʊs]['laɪkənz][stænd][ʌp] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['paʊdər] [pʌfs] [æn; ən] [ɪntʃ]

Some	of	Stone	Mountain's	fruticose	lichens	stand	up	like	little	powder	puffs	an	inch
一些	的	石头	山的	枝状的	地衣	站立	向上	喜欢	小的	粉末	泡芙	一个	英寸

[ɔːr] [tuː] [tɔːl] ,

or	two	tall	,
或者	二	高的	,

石山上的一些枝状地衣像一团团粉扑一样直立着，大约有一两英寸高。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kəm'pærətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'stensɪv] ['reɪndɪr] [mɔːs] [ʌv; əv] [ə'læskəz] ['tʌndrə] .

and	are	comparative	to	the	extensive	reindeer	moss	of	Alaska's	tundras	.
和	是	比较	到	这	广泛的	驯鹿	苔藓	的	阿拉斯加的	苔原	.

与阿拉斯加苔原上广泛分布的驯鹿苔藓类似。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmps] [breɪk] [ɔ:f][ænd; ənd][goʊ] ['bloʊɪŋ] [ə'baʊt]

In	a	long	drought	many	of	the	little	clumps	break	off	and	go	blowing	about
在	一个	长的	干旱	许多	的	这	小的	团块	休息	离开	和	去	吹	关于

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [laɪk] ['mɪnətʃər] ['tʌmblwi:d] .

the	mountainside	like	miniature	tumbleweeds	.
这	山坡	喜欢	微型	风滚草	.

在长期干旱中，许多小团块会脱落，像微型风滚草一样在山坡上随风飘荡。

['vetərən] ['kwɔ:riˌmɛn] [hæv; həv]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['freʃli]

Veteran	quarrymen	have	noted	that	it	takes	about	25	years	for	a	freshly
老将	采石工人	有	著名的	那	它	需要	关于	-	年	为了	一个	新鲜的

['broʊkən] [pi:s] [ʌv; əv] ['grænɪt] [tu:; tə] ['weðər] [sə'fɪʃntli] [fɔ:r; fər]['laɪkənz] [tu:; tə] [groʊ] .

broken	piece	of	granite	to	weather	sufficiently	for	lichens	to	grow	.
破碎的	片	的	花岗岩	到	天气	足够	为了	地衣	到	生长	.

经验丰富的采石工人注意到，一块新破碎的花岗岩大约需要 25 年的时间才能风化到足以让地衣生长的程度。

[moʊst][spek'tækjələr][ʌv; əv][ɔ:l] [stoʊn] ['maʊntənz] [plænt][laɪf][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tri:z] .

Most	spectacular	of	all	Stone	Mountain's	plant	life	are	the	trees	.
最多	壮观的	的	全部	石头	山的	植物	生活	是	这	树木	.

石山所有植物中最壮观的要数树木了。

[nɑ:rld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [red] ['si:dəz] , ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

Gnarled	and	twisted	red	cedars	,	almost	a	foot	in	diameter	,
盘根错节的	和	扭曲	红色的	雪松	,	几乎	一个	脚	在	直径	,

枝干虬曲扭曲的红雪松，直径近一英尺。

[klɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] ['næroʊ] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [sloʊps] .

cling	desperately	to	narrow	cracks	in	the	deep	slopes	.
黏着	绝望地	到	狭窄的	裂缝	在	这	深的	连续下坡	.

它们拼命地攀附在深山坡上的狭窄缝隙中。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - [tu:; tə] - ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]

Some	are	estimated	at	500	to	800	years	old	,	and	they	look	every	bit	of
一些	是	估计的	在	-	到	-	年	老的	,	和	他们	看	每一个	少量	的

[ðer; ðər][eɪdʒ] .

their	age	.
他们的	年龄	.

有些古墓估计已有 500 至 800 年的历史，而且它们看起来也确实如此。

[paɪnz] , [stu:pt] [ænd; ənd] [bent] [baɪ] ['maʊnt(ə)n] ['waɪndz][ænd; ənd] ['stʌntɪd] [baɪ] [lɔ:ŋ] ['sʌmər]

Pines	,	stooped	and	bent	by	mountain	winds	and	stunted	by	long	summer
松树	,	弯腰	和	弯曲	经过	山	风	和	发育不良	经过	长的	夏天

[draʊts] ,

droughts	,
干旱	,

松树，被山风吹弯，被漫长的夏季干旱阻碍生长。

[poʊk] [ðer; ðər] [ru:ts] ['ɪntu:] [rɑ:k] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [streɪn] ['maɪtɪli] [tu:; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði][slɪts] .

poke	their	roots	into	rock	crevices	and	strain	mightily	to	widen	the	slits	.
戳	他们的	根	进入	岩石	缝隙	和	拉紧	非常	到	扩大	这	缝隙	.

它们的根扎入岩石缝隙中，拼命伸长手臂，试图撑开缝隙。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] - ['jɪrz] [oʊld] .

Some	of	these	may	be	150	years	old	.
一些	的	这些	可能	是	-	年	老的	.

其中一些可能有150年的历史了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ə; eɪ]['dʒaɪənt]['lɑ:blɑ:li] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [red] [loʊm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

a	giant	loblolly	growing	in	the	rich	red	loam	at	the	foot	of	the	mountain	,
一个	巨大的	火炬松	生长	在	这	富有的红色的		壤土	在	这	脚	的	这	山	,

山脚下肥沃的红色壤土中生长着一棵巨大的火炬树。

[nɪr] [ðə; ði][grɪst] [mɪl] , ['meʒərd] [naɪn] [fi:t] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] -

near	the	grist	mill	,	measured	nine	feet	in	circumference	,	and	had	only	90
靠近	这	磨粉	磨	,	测量	九	脚	在	圆周	,	和	有	仅有的	-

[groʊθ] [rɪŋz] .

growth	rings	.
生长	戒指	.

在磨坊附近，周长为九英尺，只有 90 个生长轮。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl] [ʌp][ðə; ði] [west] [sloʊp][ɑ:r; ər][tɔ:l] [slɪm] [paɪnz] ['groʊɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['nɔ:rməli] [ɪn]

Along	the	foot	trail	up	the	west	slope	are	tall	slim	pines	growing	almost	normally	in
沿着	这	脚	踪迹	向上	这	西方	坡	是	高的	苗条的	松树	生长	几乎	通常情况下	在

[wʌt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][dɜ:rt] .

what	appears	to	be	little	patches	of	dirt	.
什么	出现	到	是	小的	补丁	的	污垢	.

沿着西坡的小路向上走，可以看到高而细的松树在看似一小块一小块的泥土上几乎正常地生长着。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [di:p] [loʊm] - [fɪld] [k'revɪsɪz] [bɪ'loʊ] ,

There	may	be	deep	loam	-	filled	crevices	below	,
那里	可能	是	深的	壤土	-	已填	缝隙	以下	,

下方可能存在充满壤土的深缝隙，

[bʌt; bət][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [sʌtʃ] [spɑ:rs] [sɔɪl] [ə'tests] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɪnərəl]

but	the	health	of	the	trees	in	such	sparse	soil	attests	to	the	rich	mineral
但	这	健康	的	这	树木	在	这样的	疏	土壤	证明	到	这	富有的	矿物

['kɑ:ntent] .

content	.
内容	.

但树木在如此贫瘠的土壤中依然健康生长，这证明了土壤中丰富的矿物质含量。

[haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊp] , [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɪlt][hæz; həz][ə'kju:mjəleɪtɪd] ,

High	up	on	the	eastern	slope	,	where	a	little	silt	has	accumulated	,
高的	向上	在	这	东	坡	,	在哪里	一个	小的	淤泥	有	积累	,

在东坡较高处，那里积聚了一些淤泥，

[ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [paɪn] ['fɔ:rɪst] [kɔ:ld] ['bʌzɘdz] [ru:st] . -

is	a	small	pine	forest	called	Buzzard's	Roost	.	41
是	一个	小的	松树	森林	称为	秃鹰的	栖息处	.	-

是一片名为"秃鹰栖息地"的小松树林。41

[ə; eɪ] [rer] [tri:] [ɪz][ðə; ði]['kwɜ:rkəs][ˌdʒɔ:rdʒi'ænə] , [ɔ:r]['dʒɔ:rdʒə][oʊk] , [wɪtʃ] [grəuz] , [bʌt; bət]['hɑ:rdli]

A	rare	tree	is	the	Quercus	Georgiana	,	or	Georgia	oak	,	which	grows	,	but	hardly
一个	稀有的	树	是	这	栎树	乔治亚娜	,	或者	乔治亚州	橡木	,	哪个	生长	,	但	几乎

['flʌrɪʃɪz] ,

flourishes	,
繁花	,

乔治亚栎（Quercus Georgiana）是一种罕见的树种，虽然生长，但很难茁壮成长。

[ɑ:n] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['autkrɔps] .

on	Stone	Mountain	and	neighboring	outcrops	.
在	石头	山	和	邻接	露头	.

在石山和邻近的岩石露头上。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [smɔ:l] ['glɑ:si] [li:vz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd]['taɪni]['eɪkɔ:nz] .

It	has	small	glossy	leaves	two	or	three	inches	long	,	and	tiny	acorns	.
它	有	小的	光滑	树叶	二	或者	三	英寸	长的	,	和	微小的	橡子	.

它的叶子小而有光泽，长两三英寸，结的橡子也很小。

[fjuː] [groʊ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] - [fiːt] .

Few	grow	taller	than	about	25	feet	.
很少	生长	更高	比	关于	-	脚	.

很少有人能长到超过25英尺高。

[wer] [ɪ'nʌf] [dɜːrt] [kə'lekts] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['blækˌberiz] , ['hʌkəlˌberiz] , [ænd; ənd]

Where	enough	dirt	collects	there	may	be	blackberries	,	huckleberries	,	and
在哪里	足够的	污垢	收集	那里	可能	是	黑莓	,	越橘	,	和

['mʌskədɪn] [vaɪnz] .

muscadine	vines	.
麝香葡萄	藤蔓	.

土壤积聚到足够多的地方，可能会长出黑莓、越橘和麝香葡萄藤。

['sɔŋbəːdz] [flɑːk] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [groʊvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

Songbirds	flock	in	great	numbers	to	the	gardens	and	groves	around	the	foot	of
鸣禽	群	在	伟大的	数字	到	这	花园	和	小树林	大约	这	脚	的

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ,

Stone	Mountain	,
石头	山	,

大量的鸣禽聚集在石山山脚周围的花园和树林中。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪld] [laɪf] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] , [ɪt'self] .

but	there	is	little	wild	life	up	on	the	rock	,	itself	.
但	那里	是	小的	荒野	生活	向上	在	这	岩石	,	本身	.

但岩石本身几乎没有野生动物。

[ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [bɜːrdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['vʌltʃərz] [ænd; ənd] [hɔːks] ,

The	soaring	birds	,	such	as	vultures	and	hawks	,
这	翱翔	鸟类	,	这样的	作为	秃鹫	和	老鹰	,

翱翔的鸟类，例如秃鹫和鹰，

[ɑːr; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌpdræft] [wɪtʃ] [lɪft] [ðem; ðəm] ['skaɪwərd] [laɪk] ['elɪveɪtəz] [wen]

are	well	acquainted	with	the	updrafts	which	lift	them	skyward	like	elevators	when
是	出色地	熟人	和	这	上升气流	哪个	举起	他们	向天空	喜欢	电梯	什么时候

[ðə; ði] [wɪnd] [straɪks] [ðə; ði] [stiːp] ,

the	wind	strikes	the	steep	,
这	风	罢工	这	陡	,

它们非常熟悉上升气流，当风吹到陡峭的山坡上时，这种气流会像电梯一样将它们抬升到空中。

[smuːð] [sloʊps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [best] [raɪdz] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

smooth	slopes	,	and	they	know	where	to	find	the	best	rides	for	each
光滑的	连续下坡	,	和	他们	知道	在哪里	到	寻找	这	最好的	骑行	为了	每个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] .

direction	the	wind	blows	.
方向	这	风	打击	.

平缓的山坡，他们知道在每个风向下哪里能找到最佳的骑行路线。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kaːvd] ,

While	the	memorial	was	being	carved	,
尽管	这	纪念馆	曾是	存在	雕刻	,

在雕刻纪念碑的过程中，

['wɜkmən] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɔːk] [ðæt] [sɔːd] [baɪ] [æt; ət] [aɪ] ['lev(ə)l] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] ,

workmen	noticed	a	large	hawk	that	soared	by	at	eye	level	nearly	every	day	,
工人	注意到	一个	大的	鹰	那	飙升	经过	在	眼睛	等级	几乎	每一个	天	,

工人们注意到，几乎每天都有一只大鹰从他们视线高度翱翔而过。

[ə'pærəntli] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

apparently	quite	interested	in	what	they	were	doing	.
显然	相当	感兴趣的	在	什么	他们	是	正在做	.

显然，他对自己正在做的事情很感兴趣。

[ðə; ði][men][bɪ'gæn] ['liːvɪŋ] [skræps][ʌv; əv] [fuːd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

The	men	began	leaving	scraps	of	food	at	a	certain	place	near	the	top	of	the
这	男人	开始	离开	碎屑	的	食物	在	一个	肯定	地方	靠近	这	顶部	的	这

['kɑːrvɪŋ] .

carving	.
雕刻	.

男人们开始在雕像顶部附近的某个地方留下食物残渣。

[ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ɪn][fɔːr; fər] [lʌntʃ] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ,

The	bird	flew	in	for	lunch	every	afternoon	,
这	鸟	飞翔	在	为了	午餐	每一个	下午	,

这只鸟每天下午都会飞来吃午饭。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] [ɪf] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [kwaɪt] [nɪr] .

and	he	did	not	seem	to	mind	if	the	men	were	working	quite	near	.
和	他	做过	不是	似乎	到	头脑	如果	这	男人	是	在职的	相当	靠近	.

他似乎并不介意工人们在附近工作。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][laʊd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒet] [tɔːrtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

However	,	the	loud	roar	of	the	jet	torch	disturbed	him	.
然而	,	这	大声	吼	的	这	喷射	火炬	不安	他	.

然而，喷气式手电筒发出的巨大轰鸣声让他心神不宁。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [tɜːrnd]

When	it	was	in	operation	he	delayed	his	lunch	until	the	flame	was	turned
什么时候	它	曾是	在	手术	他	延迟	他的	午餐	直到	这	火焰	曾是	转向

[ɔːf] .

off	.
离开	.

炉火烧起来的时候，他一直等到炉火熄灭才吃午饭。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [pleɪst] [ðer; ðər] [lʌntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːkər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	workmen	placed	their	lunches	in	a	locker	in	a	shed	at	the	foot	of	the
这	工人	放置	他们的	午餐	在	一个	储物柜	在	一个	棚	在	这	脚	的	这

['maʊnt(ə)n] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

mountain	every	morning	.
山	每一个	早晨	.

每天早上，工人们都会把午餐放在山脚下棚子里的储物柜里。

[ðeɪ] [bɪ'gæn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [lætʃ] [ʌn'fæsənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪstɪst]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ['mɪsɪŋ] ,

They	began	finding	the	latch	unfastened	and	the	tastiest	sandwiches	missing	,
他们	开始	寻找	这	闩锁	解开	和	这	最美味的	三明治	丢失的	,

他们开始发现门闩没扣好，而且最美味的三明治也不见了。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [θiːf] [baɪ][fuːt'prints][ɪn][ðə; ði][dʌst] — [ə; eɪ] [ræ'kuːn] .

and	soon	identified	the	thief	by	footprints	in	the	dust	—	a	raccoon	.
和	很快	已识别	这	贼	经过	脚印	在	这	灰尘	—	一个	猩	.

很快，他们就通过尘土中的脚印认出了小偷——一只浣熊。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] [lætʃ] [kept][ðə; ði] [kuːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːkər] .

A	more	intricate	latch	kept	the	coon	out	of	the	locker	.
一个	更多的	错综复杂	闩锁	保留	这	浣熊	出去	的	这	储物柜	.

更复杂的门闩阻止了浣熊进入储物柜。

[ðə; ði][men] [pʊt] [aʊt] [fuːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['æftər] [ðeɪ]

The	men	put	out	food	for	him	,	and	he	always	picked	it	up	after	they
这	男人	放	出去	食物	为了	他	,	和	他	总是	挑选	它	向上	后	他们

[wɜːr; wər] [gɔːn] ,

were	gone	,
是	已消失	,

男人们给他准备了食物，他们走后他总是把食物拿走。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fer] [æz; əz] [wel] [ɑːn] ['tʃærəti] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [waɪl] ['stiːlɪŋ] .

but	he	did	not	fare	as	well	on	charity	as	he	had	done	while	stealing	.
但	他	做过	不是	票价	作为	出色地	在	慈善机构	作为	他	有	完毕	尽管	偷窃	.

但他靠做慈善获得的收益远不如他靠偷窃获得的收益。

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n][hæz; həz][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] [ʃrɪmp] [ænd; ənd]['lɪzərdz] , [bʌt; bət][noʊ]

Stone	Mountain	has	birds	and	bees	and	shrimp	and	lizards	,	but	no
石头	山	有	鸟类	和	蜜蜂	和	虾	和	蜥蜴	,	但	不

[sneɪks] .

snakes	.
蛇	.

石山上有鸟类、蜜蜂、虾和蜥蜴，但没有蛇。

['hærəld][kɑːks] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ðer; ðər]

Harold	Cox	reported	that	he	had	not	seen	a	single	one	in	all	his	years	there
哈罗德	考克斯	据报道	那	他	有	不是	已见	一个	单身的	一	在	全部	他的	年	那里

. -

.	42

. -

哈罗德·考克斯报告说，他在那里生活了那么多年，一个也没见过。[42]

GEOLOGY43

GEOLOGY43

GEOLOGY43

地质学43

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n] , [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][æt'læntə] , [ɪz][ðə; ðɪ] ['wɜːldz] ['lɑːrdʒɪst][ɪk'spoʊzd] ['grænɪt]

Stone	Mountain	,	sixteen	miles	east	of	Atlanta	,	is	the	world's	largest	exposed	granite
石头	山	,	十六	英里	东方	的	亚特兰大	,	是	这	世界的	最大	裸露	花岗岩

['mɑːnəlɪθ] .

monolith	.
巨石	.

石山位于亚特兰大以东 16 英里处，是世界上最大的裸露花岗岩巨石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [tə'deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪndiən]

It	is	as	great	a	wonder	to	geologists	today	as	it	was	to	Indian
它	是	作为	伟大的	一个	想知道	到	地质学家	今天	作为	它	曾是	到	印度

['medɪs(ə)n][men][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

medicine	men	of	ancient	times	.
药品	男人	的	古老的	时代	.

对于今天的地质学家来说，这和古代印度巫医所发现的一样，都是一个巨大的奇迹。

[waɪl] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ,

While	geologists	know	how	it	was	formed	and	what	it	is	made	of	,
尽管	地质学家	知道	如何	它	曾是	形成	和	什么	它	是	制成	的	,

虽然地质学家知道它是如何形成的以及它是由什么组成的，

[ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ɪts] [trə'mendəs] [saɪz] , [ɪts]['wʌndərf(ə)l] ['sɪmətri] [ænd; ənd][ɪts]

they	still	are	amazed	at	its	tremendous	size	,	its	wonderful	symmetry	and	its
他们	仍然	是	惊叹	在	它是	巨大的	尺寸	,	它是	精彩的	对称	和	它是

[loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

location	,
地点	,

他们至今仍对它巨大的规模、奇妙的对称性和地理位置感到惊叹。

[haɪ] [ænd; ənd][ə'loʊn][ɑːn][ə; eɪ]['dʒentli] ['roʊlɪŋ] [plæ'toʊ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [maɪlz][frʌm; frəm][ɪts] ['nɪrəst]

high	and	alone	on	a	gently	rolling	plateau	over	thirty	miles	from	its	nearest
高的	和	独自的	在	一个	轻轻地	滚动	高原	超过	三十	英里	从	它是	最近的

['maʊnt(ə)n] ['neɪbər] .

mountain	neighbor	.
山	邻居	.

高耸而孤零零地坐落在起伏平缓的高原上，距离最近的山峰也有三十多英里。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] ['paʊərf(ə)l]['fɔːrsɪz][ænd; ənd]

This	mountain	is	a	perfect	example	of	the	unbelievably	powerful	forces	and
这	山	是	一个	完美的	例子	的	这	难以置信	强大的	力量	和

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

the	eternal	patience	of	nature	,
这	永恒	耐心	的	自然	,

这座山完美地展现了大自然难以置信的强大力量和永恒的耐心。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

for	it	was	a	million	years	in	the	making	and	lay	a	hundred	million
为了	它	曾是	一个	百万	年	在	这	制作	和	躺	一个	百	百万

['jɪrz] ['ɪnkjəˌbeɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [eg] [ɑːn][ə; eɪ][væst][pleɪn][ɪn] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd]

years	incubating	before	it	arose	like	a	great	egg	on	a	vast	plain	in	another	hundred
年	孵化	前	它	出现	喜欢	一个	伟大的	蛋	在	一个	广阔的	清楚的	在	其他	百

['mɪljən] ['jɪrz] .

million	years	.
百万	年	.

因为它历经百万年的酝酿，又经过一亿年的孵化，才像一枚巨大的蛋在一亿年后出现在广袤的平原上。

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ɪz][wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] ,

Stone	Mountain	is	1	,	683	feet	above	sea	level	,
石头	山	是	1	,	-	脚	多于	海	等级	,

石山海拔1683英尺。

[ænd; ənd] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪŋ] [rɪdʒ] .

and	825	feet	above	the	surrounding	land	which	is	itself	a	dividing	ridge	.
和	-	脚	多于	这	周围	土地	哪个	是	本身	一个	分割	岭	.

高出周围地面 825 英尺，而周围地面本身就是一条分界山脊。

[reɪn] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['jeloʊ]

Rain	water	running	off	the	eastern	slope	goes	into	the	lake	and	out	by	the	Yellow
雨	水	跑步	离开	这	东	坡	去	进入	这	湖	和	出去	经过	这	黄色的

['rɪvər] .

River	.
河	.

雨水从东坡流下，汇入湖泊，然后沿着黄河流出。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [faindz][ɪts] [wei] [tuː; tə] [saʊθ] ['rɪvər] .

That	on	the	west	finds	its	way	to	South	River	.
那	在	这	西方	发现	它是	方式	到	南	河	.

西边的河流最终汇入南河。

[ðə; ði] [striːmz] [dʒɔɪn] - [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət] [leɪk] ['dʒæksən][ænd; ənd] [floʊ] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ɑːk'mʌlˌgiː]

The	streams	join	50	miles	away	at	Lake	Jackson	and	flow	on	by	the	Ocmulgee
这	溪流	加入	-	英里	离开	在	湖	杰克逊	和	流动	在	经过	这	奥克穆尔吉

[ænd; ənd]['ɔːltəməˌhɔː][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] .

and	Altamaha	to	the	Atlantic	Ocean	.
和	阿尔塔马哈	到	这	大西洋	海洋	.

这些溪流在 50 英里外的杰克逊湖汇合，然后沿着奥克穆尔吉河和阿尔塔马哈河继续流向大西洋。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Three	or	four	miles	to	the	north	,
三	或者	四	英里	到	这	北	,

往北三四英里，

['hedwɔːtərz] [ʌv; əv] ['piːtʃˌtriː] [kriːk] [stɑːrt][ðer; ðər] [lɔːŋ] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][baɪ]

headwaters	of	Peachtree	Creek	start	their	long	trip	to	the	Gulf	of	Mexico	by
源头	的	桃树	溪	开始	他们的	长的	旅行	到	这	海湾	的	墨西哥	经过

[wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃætə'huːtʃiː] [ænd; ənd][ˌæpəˌlætʃə'koʊlə] .

way	of	the	Chattahoochee	and	Apalachicola	.
方式	的	这	查塔胡奇河	和	阿巴拉契科拉	.

桃树溪的源头开始了漫长的旅程，途经查塔胡奇河和阿巴拉契科拉河，最终汇入墨西哥湾。

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd] ['grænɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['kʌvərz] - ['mɪljən] [skwer] [fiːt] , [ɔːr] - ['eikəs] .

The	exposed	granite	of	Stone	Mountain	covers	25	million	square	feet	,	or	583	acres	.
这	裸露	花岗岩	的	石头	山	封面	-	百万	正方形	脚	, 或者		-	英亩	.

石山裸露的花岗岩面积达 2500 万平方英尺，即 583 英亩。

[ə; eɪ] [sər'veɪər] ['fɪgjərd] [ðə; ði] [mæs] [æt; ət]['sɛvən] , - , - , - ['kjuːbɪk] [fiːt] .

A	surveyor	figured	the	mass	at	7	,	532	,	750	,	950	cubic	feet	.
一个	测量员	想	这	大量的	在	7	,	-	,	-	,	-	立方体	脚	.

测量员计算出的质量为 7,532,750,950 立方英尺。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] ['mɪljən] ['kjuːbɪk] [fiːt] [hæv; həv] [bɪn] ['kwɔːriːd] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,

Since	that	time	several	million	cubic	feet	have	been	quarried	and	shipped	away	,
自从	那	时间	一些	百万	立方体	脚	有	到过	采石场	和	已发货	离开	,

自那时以来，已有数百万立方英尺的矿石被开采并运走。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv]['mænz] [ɪn'devərz] [ʃoʊ] [æz; əz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['piː.lɪŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	all	of	man's	endeavors	show	as	insignificant	peelings	taken	from	the
但	全部	的	男人的	努力	展示	作为	微不足道	果皮	已采取	从	这

['westərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] [sloʊps] .

western	and	eastern	slopes	.
西	和	东	连续下坡	.

但人类的一切努力，都不过是从东西山坡上剥下的微不足道的薄片。

['grænɪt] [weɪz] - . [naɪn] [paʊndz] [pər]['kjuːbɪk] [fʊt] ,

Granite	weighs	167	.	9	pounds	per	cubic	foot	,
花岗岩	重量	-	.	9	磅	每	立方体	脚	,

花岗岩每立方英尺重167.9磅。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

if	you	are	interested	in	computing	the	weight	of	Stone	Mountain	.
如果	你	是	感兴趣的	在	计算	这	重量	的	石头	山	.

如果您想计算石山的重量。

['grænɪt] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [stoʊn] ,

Granite	is	the	universal	stone	,
花岗岩	是	这	普遍的	石头	,

花岗岩是世界通用的石材。

[kən'teɪnɪŋ] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['elɪmənts; 'eləmənts][frʌm; frəm][ju'reɪniəm][ænd; ənd]

containing	practically	all	the	natural	elements	from	uranium	and
包含	几乎	全部	这	自然的	元素	从	铀	和

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][tuː; tə]['aɪərn][ænd; ənd] ['sɪlɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɛrɝ] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

aluminum	to	iron	and	silica	and	the	rarer	minerals	.
铝	到	铁	和	二氧化硅	和	这	稀有	矿物	.

它几乎包含了从铀、铝到铁、二氧化硅等所有天然元素以及更稀有的矿物。

[ˌaɪ 'tiː][ˌdiːkəm'poʊzɪz]['ɪntuː] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ,

It	decomposes	into	fertile	soil	,
它	分解	进入	沃	土壤	,

它分解后会变成肥沃的土壤。

[æz; əz][ɪz] ['redɪli] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ðæt] [sprɪŋz] [ʌp] [wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɜːrt][ænd; ənd]

as	is	readily	seen	by	the	growth	that	springs	up	where	a	little	dirt	and
作为	是	容易	已见	经过	这	生长	那	弹簧	向上	在哪里	一个	小的	污垢	和

['mɔɪstʃər] [kə'lekt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒentlər] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

moisture	collect	on	the	gentler	slopes	of	the	mountain	.
水分	收集	在	这	更温和	连续下坡	的	这	山	.

从山坡上较为平缓的地方，只要有少量泥土和水分聚集，就会迅速生长出植物，这一点很容易看出。

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃənz] ,

Stone	Mountain	is	near	the	foot	of	the	Appalachians	,
石头	山	是	靠近	这	脚	的	这	阿巴拉契亚山脉	,

石山位于阿巴拉契亚山脉山脚附近。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] ['eɪnʃənt] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [ə'rɪdʒənəli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['grænɪt] [naɪs] .

an	extremely	ancient	mountain	chain	originally	composed	of	granite	gneiss	.
一个	极其	古老的	山	链	起初	由	的	花岗岩	片麻岩	.

一条极其古老的山脉，最初由花岗片麻岩构成。

[ðə; ði] [piːks] , [ɪn][ðer; ðər] [juːθ] , [roʊz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bræʃ] [jʌŋ] ['rɑːkiz] ,

The	peaks	,	in	their	youth	,	rose	much	higher	than	the	brash	young	Rockies	,
这	高峰	,	在	他们的	青年	,	玫瑰	很多	更高	比	这	鲁莽	年轻的	落基山脉	,

这些山峰在年轻时，比当时气势汹汹的落基山脉高得多。

[ɔːr]['iːv(ə)n]['tɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] .

or	even	taller	than	the	Himalayas	.
或者	甚至	更高	比	这	喜马拉雅山	.

甚至比喜马拉雅山脉还要高。

[θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

Three	hundred	million	years	ago	,	when	Stone	Mountain	was	born	,
三	百	百万	年	前	,	什么时候	石头	山	曾是	出生	,

三亿年前，当石山形成时，

[ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði]['eriə] [stʊd] [pər'hæps] - , - [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] .

the	land	in	the	area	stood	perhaps	10	,	000	feet	higher	than	it	does	now	.
这	土地	在	这	区域	站立	也许	-	,	-	脚	更高	比	它	做	现在	.

该地区的地势可能比现在高出 10000 英尺。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv]['læstɪd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,

During	a	period	that	may	have	lasted	a	million	years	or	more	,
期间	一个	时期	那	可能	有	持续	一个	百万	年	或者	更多的	,

在可能持续一百万年或更久的时期内，

['moʊltən] [stoʊn] ['ʌndər] [trə'mendəs] ['preʃər] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

molten	stone	under	tremendous	pressure	was	pushed	upward	from	deep	in	the	earth	.
熔融的	石头	在下面	巨大的	压力	曾是	推动	向上	从	深的	在	这	地球	.

滚烫的岩浆在巨大的压力下从地底深处被向上推起。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːrs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draɪv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

If	the	force	behind	it	had	been	sufficient	to	drive	it	out	at	the	surface	,
如果	这	力量	在后面	它	有	到过	充足的	到	驾驶	它	出去	在	这	表面	,

如果其背后的力量足以将其推出地表，

[ðə; ði] [rɑːk] [wʊd] [hæv; həv] [kuːld] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm]

the	rock	would	have	cooled	rapidly	and	would	have	assumed	a	different	form
这	岩石	会	有	冷却	快速	和	会	有	假定	一个	不同的	形式

.

:

.

岩石会迅速冷却，并呈现出不同的形状。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz][ɔːr][soʊ][ʌv; əv]['rɑːks][ænd; ənd] [ɜːrθ] [ˌoʊvər'hed][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	weight	of	two	miles	or	so	of	rocks	and	earth	overhead	was	sufficient
这	重量	的	二	英里	或者	所以	的	岩石	和	地球	开销	曾是	充足的

[tuː; tə][kən'teɪn] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊltən] [floʊ] ,

to	contain	the	tremendous	pressure	of	the	molten	flow	,
到	包含	这	巨大的	压力	的	这	熔融的	流动	,

头顶上方两英里左右的岩石和泥土的重量足以承受熔岩流带来的巨大压力。

[soʊ][ðə; ði] ['ʌpər] [krʌst] ['lɪtərəli] ['floʊtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt]['lɪkwɪd] [beɪs] .

so	the	upper	crust	literally	floated	on	a	hot	liquid	base	.
所以	这	上	地壳	字面上地	漂浮	在	一个	热的	液体	根据	.

所以，上层饼皮实际上是漂浮在滚烫的液体基底上的。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [æz; əz]['lɪkwɪd] [rɑ:k] [θrʌst] ['ɪntu:][æn; ən]['eriə] [wer] [ðer; ðər]

Something	had	to	give	as	liquid	rock	thrust	into	an	area	where	there
某物	有	到	给	作为	液体	岩石	推力	进入	一个	区域	在哪里	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [speɪs] .

was	no	space	.
曾是	不	空间	.

当液态岩浆涌入一个原本没有空间的地方时，必然会发生一些变化。

['fɔ:rti] [maɪlz][ɔ:r][soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

Forty	miles	or	so	to	the	northwest	is	a	chain	of	mountains	,
四十	英里	或者	所以	到	这	西北	是	一个	链	的	山脉	,

西北方向大约四十英里处是一片山脉。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɛnəˌsɔ] [ɪz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] ,

of	which	Kennesaw	is	the	tallest	,
的	哪个	肯尼索	是	这	最高	,

其中肯尼索最高，

[fɔ:rmd] [baɪ] ['preʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] ['bʌkld] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['rɑ:ks] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [sti:p]

formed	by	pressure	from	the	side	which	buckled	underlying	rocks	up	like	a	steep
形成	经过	压力	从	这	边	哪个	弯曲	潜在的	岩石	向上	喜欢	一个	陡

[ru:f] ,

roof	,
屋顶	,

由侧面压力使下方岩石向上弯曲形成，如同陡峭的屋顶。

[ɔ:r]['foʊldɪd] ['leər] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] .

or	folded	layers	over	each	other	.
或者	折叠	层	超过	每个	其他	.

或者层层折叠在一起。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['preʃər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [baɪ] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

Some	of	that	pressure	may	have	been	applied	by	Stone	Mountain	.
一些	的	那	压力	可能	有	到过	应用	经过	石头	山	.

其中一些压力可能来自石山组织。

[ðɪs] [ə'mɪtɪdli] [ɪz] ['θi:əri] — ['ʌpər] ['leər] [wɪtʃ] [held] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæktʃuəl]['stɔ:ri] [hæv; həv]

This	admittedly	is	theory	—	upper	layers	which	held	much	of	the	factual	story	have
这	诚然	是	理论	—	上	层	哪个	握住	很多	的	这	事实	故事	有

[lɔ:ŋ] [sɪns] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] . -

long	since	washed	away	.	4445
长的	自从	洗过	离开	.	-

这当然只是理论——承载着大部分事实的上层地质层早已被冲刷殆尽。4445

[sɪns] [ðə; ði] [in'tru:diŋ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪzn] [sel] [ænd; ənd] [held]

Since	the	intruding	material	was	contained	in	its	original	prison	cell	and	held
自从	这	入侵	材料	曾是	包含	在	它是	原来的	监狱	细胞	和	握住

['ʌndər] ['kɑ:nstənt] ['preʃər] ,

under	constant	pressure	,
在下面	持续的	压力	,

由于入侵物质被限制在其原先的牢房内，并处于持续的压力之下，

[ˌaɪ 'ti:] [ku:ld] ['grædʒuəli] , [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [tʊk] [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] .

it	cooled	gradually	,	a	process	which	took	perhaps	a	hundred	million	years	.
它	冷却	逐步地	,	一个	过程	哪个	采取	也许	一个	百	百万	年	.

它逐渐冷却下来，这个过程可能持续了一亿年。

[baɪ] ['ku:lɪŋ] ['sloʊli] , [ðə; ði]['mɑ:ləˌkju:lz] [fɔ:rmd] [kəm'pækt] , ['ju:nɪfɔ:rm] ['krɪstl] .

By	cooling	slowly	,	the	molecules	formed	compact	,	uniform	crystals	.
经过	冷却	缓慢地	,	这	分子	形成	袖珍的	,	制服	晶体	.

通过缓慢冷却，分子形成了致密、均匀的晶体。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['oʊldər] , ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] ['grænɪt] [ˌoʊvər'hed][wʌz; wəz] ['weðərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ]

Meanwhile	**the**	**older**	**,**	**softer**	**granite**	**overhead**	**was**	**weathering**	**and**	**turning**
同时	这	老	,	更柔和	花岗岩	开销	曾是	风化	和	转弯

[tuː; tə][sɔɪl][ænd; ənd][ɪ'roʊdɪŋ] [ə'weɪ] .

to	**soil**	**and**	**eroding**	**away**	**.**
到	土壤	和	侵蚀	离开	.

与此同时，上方较老、较软的花岗岩正在风化、变成土壤并被侵蚀殆尽。

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['koʊst(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'iːst] ['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	**went**	**to**	**extend**	**the**	**coastal**	**area**	**of**	**southeast**	**Georgia**	**and**	**some**
一些	去	到	延长	这	沿海	区域	的	东南	乔治亚州	和	一些

[tuː; tə][help] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [rɪtʃ] [blæk] [belt][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌælə'bæmə] .

to	**help**	**build**	**up**	**the**	**rich**	**black**	**belt**	**of**	**South**	**Alabama**	**.**
到	帮助	建造	向上	这	富有的	黑色的	腰带	的	南	阿拉巴马州	.

一些人前往佐治亚州东南部沿海地区进行扩张，一些人则前往阿拉巴马州南部富饶的黑土带进行建设。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] ,

In	**the**	**two**	**hundred**	**million**	**years**	**since**	**the**	**intrusion**	**,**
在	这	二	百	百万	年	自从	这	入侵	,

自入侵事件发生以来的两亿年间，

[ðə; ði] [tuː] - [maɪl] - [θɪk] [ˌoʊvər'leɪ][hæz; həz][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [daʊn] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt]['lev(ə)l] ,

the	**two**	**-**	**mile**	**-**	**thick**	**overlay**	**has**	**eroded**	**down**	**to**	**its**	**present**	**level**	**,**
这	二	-	英里	-	厚的	覆盖	有	侵蚀	向下	到	它是	展示	等级	,

厚达两英里的覆盖层已被侵蚀至目前的水平。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [kɔːr] [ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['stændɪŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [eg] .

leaving	**the**	**hard**	**core**	**of**	**Stone**	**Mountain**	**standing**	**up**	**like**	**a**	**great**	**gray**	**egg**	**.**
离开	这	难的	核	的	石头	山	常设	向上	喜欢	一个	伟大的	灰色的	蛋	.

只剩下石山坚硬的核心部分像一个巨大的灰色鸡蛋一样耸立着。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [werz] ['veri] ['sloʊli] — ['skʌfɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

The	**surface**	**of**	**the**	**mountain**	**wears**	**very**	**slowly**	**—**	**scuffing**	**feet**	**of**	**millions**	**of**
这	表面	的	这	山	穿着	非常	缓慢地	—	磨损	脚	的	百万	的

['vɪzɪtər] [hæv; həv][left] ['berli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l][maːrks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [treɪl] .

visitors	**have**	**left**	**barely**	**discernible**	**marks**	**along**	**the**	**western**	**trail**	**.**
访客	有	左边	仅仅	可辨别的	标记	沿着	这	西	踪迹	.

山体表面磨损非常缓慢——数百万游客的脚步在西侧步道上留下的痕迹几乎难以辨认。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [krʌst] [ɪz] [stɪl] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] ,

Meanwhile	**the**	**original**	**crust**	**is**	**still**	**wearing**	**away**	**at**	**a**	**rapid**	**rate**	**,**
同时	这	原来的	地壳	是	仍然	穿着	离开	在	一个	迅速的	速度	,

与此同时，原有的地壳仍在快速侵蚀。

[soʊ] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] ['tɔːlər] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] [beɪs] .

so	**Stone**	**Mountain**	**is**	**continuing**	**to**	**grow**	**taller**	**in**	**reference**	**to**	**its**	**base**	**.**
所以	石头	山	是	继续	到	生长	更高	在	参考	到	它是	根据	.

因此，相对于它的山脚，石山还在不断长高。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd]['fɪŋgərz][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['grænɪt] [ɪk'stendɪŋ]

Around	**the**	**base**	**have**	**been**	**noted**	**fingers**	**of**	**Stone**	**Mountain**	**granite**	**extending**
大约	这	根据	有	到过	著名的	手指	的	石头	山	花岗岩	扩展

['aʊtwərd] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [rɑːk] ,

outward	**into**	**the**	**old**	**rock**	**,**
向外	进入	这	老的	岩石	,

人们注意到，在底部周围有石山花岗岩的岩脉向外延伸到古老的岩石中。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [sɔɪl] ,

or	**sometimes**	**soil**	**,**
或者	有时	土壤	,

或有时是土壤，

[wer] [ðə; ði]['moʊltən] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] ['ɪntu:] [k'revɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['lætərəl] ['mu:vmənt]

where	the	molten	material	was	forced	into	crevices	during	the	lateral	movement
在哪里	这	熔融的	材料	曾是	强制	进入	缝隙	期间	这	侧	移动

[ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] ['streɪtə] .

of	underground	strata	.
的	地下	地层	.

在地下地层横向移动的过程中，熔融物质被挤入缝隙中。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['tɑ:rgɪt][fɔ:r; fər] ['laɪtnɪŋ] .

The	mountain	is	a	natural	target	for	lightning	.
这	山	是	一个	自然的	目标	为了	闪电	.

这座山是天然的雷击目标。

['θʌndərklaʊd] [bɑ:m'bɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevist] [ɑ:r'tɪlәri] .

Thunderclouds	bombard	it	with	their	heaviest	artillery	.
雷云	轰击	它	和	他们的	最重	炮兵	.

雷云用最猛烈的炮火轰击着它。

[ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bi'heivz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['θɜ:rmoʊ] - [dʒet] [tɔ:rtʃ] .

A	bolt	of	lightning	behaves	very	much	like	the	thermo	-	jet	torch	.
一个	螺栓	的	闪电	行为	非常	很多	喜欢	这	热	-	喷射	火炬	.

闪电的性质与热喷射火炬非常相似。

[ɪts] [ɪk'stri:m] [hi:t] [kən'və:ts] ['mɔɪstʃər] [ɪn] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['mɑ:ləˌkju:lz][tu:; tə] [sti:m] [ænd; ənd] ['lɪtərəli]

Its	extreme	heat	converts	moisture	in	underlying	molecules	to	steam	and	literally
它是	极端	热	转换	水分	在	潜在的	分子	到	蒸汽	和	字面上地

[blæsts] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['krɪstl] ,

blasts	off	the	surface	crystals	,
爆炸	离开	这	表面	晶体	,

其极高的温度将底层分子中的水分转化为蒸汽，并直接将表面晶体吹走。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sɔ:sər] - [ʃeɪpt] [dɪ'preʃ(ə)n] [fɔ:r] [tu:; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'krɔ:s] .

making	a	slight	saucer	-	shaped	depression	four	to	six	inches	across	.
制作	一个	轻微	碟子	-	形状	沮丧	四	到	六	英寸	穿过	.

挖出一个直径四到六英寸的浅碟状凹陷。

[hi:t] [fju:ziz][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [slɪk] , ['glæsi] ['sɜ:rfɪs] .

Heat	fuses	the	bottom	of	the	depression	,	leaving	a	slick	,	glassy	surface	.
热	保险丝	这	底部	的	这	沮丧	,	离开	一个	光滑	,	玻璃状	表面	.

热力使凹陷底部熔合，留下光滑如玻璃的表面。

['evri] ['laɪtnɪŋ] [boʊlt][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz] [left] [ɪts][mɑ:rk] .

Every	lightning	bolt	for	many	years	has	left	its	mark	.
每一个	闪电	螺栓	为了	许多	年	有	左边	它是	标记	.

多年来，每一道闪电都留下了痕迹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɪkɪst] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][ɪn]

It	is	noticeable	that	they	are	thickest	not	on	the	highest	points	,	but	in
它	是	显	那	他们	是	最厚	不是	在	这	最高	积分	,	但	在

[dɪp'reʃnz] .

depressions	.
抑郁症	.

值得注意的是，它们最厚的地方不是最高点，而是凹陷处。

[ˌmi:ti:ə'rɔlədʒi:z] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði][fɜ:rst][drɑ:ps][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [soʊk]['ɪntu:][ðə; ði]

Meteorologists	say	that	is	where	the	first	drops	from	a	shower	soak	into	the
气象学家	说	那	是	在哪里	这	第一的	滴	从	一个	淋浴	浸泡	进入	这

['grænɪt] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [meɪk] [ðə; ði][best] [graʊnd] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

granite	and	therefore	make	the	best	ground	to	attract	the	lightning	.
花岗岩	和	所以	制作	这	最好的	地面	到	吸引	这	闪电	.

气象学家说，雨滴落到那里后，会渗入花岗岩中，因此那里是吸引闪电的最佳地点。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] ['gʊtsɒn] ['bɔ:rgləm][bɪ'gæn] ['kɑ:rvɪŋ] [ɪn] - ,

From	the	time	Gutzon	Borglum	began	carving	in	1923	,
从	这	时间	古宗	博格勒姆	开始	雕刻	在	-	,

自古特松·博格勒姆于1923年开始雕刻以来，

[stoʊn] ['rʌbl] [paɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['mɑ:njumənt] .

stone	rubble	piled	up	at	the	base	of	the	mountain	below	the	monument	.
石头	瓦砾	堆积	向上	在	这	根据	的	这	山	以下	这	纪念碑	.

纪念碑下方山脚下堆积着石块碎石。

['hɑ:rdli][ə; eɪ][mæn][ə'laɪv][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wʌt] [leɪ] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] .

Hardly	a	man	alive	could	remember	what	lay	under	it	.
几乎	一个	男人	活	可以	记住	什么	躺	在下面	它	.

几乎没有人能记得它下面埋着什么。

['æftər] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] , [wen] [ðə; ði] ['rʌbl] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,

After	nearly	fifty	years	,	when	the	rubble	was	removed	,
后	几乎	五十	年	,	什么时候	这	瓦砾	曾是	已移除	,

近五十年后，当废墟被清除时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['grænɪt] [naɪs] ['pi:pɪŋ] [aʊt]

there	was	revealed	a	low	hill	of	the	original	granite	gneiss	peeping	out
那里	曾是	揭晓	一个	低的	爬坡道	的	这	原来的	花岗岩	片麻岩	偷窥	出去

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

from	under	the	mountain	,
从	在下面	这	山	,

山体下方露出了一小块原始的花岗片麻岩小丘。

[ɔ:r] [mɔ:r] ['ækjərətli] , ['pʊʃɪŋ] ['ɪntu:][ɪts][saɪd] .

or	more	accurately	,	pushing	into	its	side	.
或者	更多的	准确	,	推动	进入	它是	边	.

或者更准确地说，是推入它的侧面。

[ðə; ði][oʊld] [rɑ:k] ['klɪrli] [ʃoʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ,

The	old	rock	clearly	shows	how	it	was	twisted	,
这	老的	岩石	清楚地	演出	如何	它	曾是	扭曲	,

这块古老的岩石清晰地显示了它曾经扭曲的痕迹。

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃərd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['preʃərz] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

turned	and	tortured	by	the	great	pressures	of	two	hundred	million	years	ago	.
转向	和	受折磨	经过	这	伟大的	压力	的	二	百	百万	年	前	.

两亿年前，巨大的压力使它扭曲变形，饱受折磨。

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃʌv] [ə'saɪd] [ðɪs] [lɑ:t][ʌv; əv] [rɑ:k] , [ðə; ði]['moʊltən] [mæs] [traɪd][tu:; tə] [ɪn'gʌlf] [ænd; ənd]

Unable	to	shove	aside	this	lot	of	rock	,	the	molten	mass	tried	to	engulf	and
无法	到	推	旁边	这	很多	的	岩石	,	这	熔融的	大量的	尝试	到	吞噬	和

[daɪ'dʒest][ˌaɪ 'ti:] .

digest	it	.
消化	它	.

由于无法推开这堆岩石，熔岩试图将其吞噬并消化。

[wi:; wi] [si:] ['oʊnli][ðə; ði][tɪp][tɑ:p][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

We	see	only	the	tip	top	of	Stone	Mountain	.
我们	看	仅有的	这	提示	顶部	的	石头	山	.

我们只能看到石山的山顶尖。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [wen] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

The	shape	around	the	base	that	will	be	revealed	when	more	of	the	surrounding
这	形状	大约	这	根据	那	将要	是	揭晓	什么时候	更多的	的	这	周围

[rɑ:k] [ɪ'rəʊdz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɪljən] ['jɪrz] [ɪz] ['ɛni:bədi:z] [ges] .

rock	erodes	away	in	the	next	million	years	is	anybody's	guess	.
岩石	侵蚀	离开	在	这	下一个	百万	年	是	任何人的	猜测	.

未来一百万年里，随着周围岩石的侵蚀，山体底部的形状将会如何，目前还不得而知。

[ðə; ði] [depθ] ['ʃʊrli] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
The depth surely is infinite ,
这 深度 一定 是 无限 ,

深度肯定是无限的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kə'nektɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spjuːd] ['ʌpwərd] .
for it is still connected down through the channel by which it spewed upward .
为了 它 是 仍然 连接 向下 通过 这 渠道 经过 哪个 它 喷涌而出 向上 .

因为它仍然通过它向上喷涌的通道向下连接着。

[stoʊn] ['maʊnt(ə)n][ɪz] [juˈniːk] .
Stone Mountain is unique .
石头 山 是 独特的 .

石山独一无二。

['kemɪk(ə)l] ['meɪˌkʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] , [ænd; ənd][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
Chemical makeup of the granite , and its physical characteristics ,
化学 化妆品 的 这 花岗岩 , 和 它是 身体的 特征 ,

花岗岩的化学成分及其物理特性

[ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]
are different enough from all other stone in the Southeast to indicate that this is
是 不同的 足够的 从 全部 其他 石头 在 这 东南 到 表明 那 这 是
[ðə; ði]['oʊnli]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [floʊ] [ʌv; əv]['moʊltən] [rɑːk] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði]
the only portion of that ancient flow of molten rock that has yet reached the
这 仅有的 部分 的 那 古老的 流动 的 熔融的 岩石 那 有 然而 达到 这
['sɜːrfɪs] . -
surface . 46
表面 . -

这些岩石与东南部的其他所有岩石都截然不同，这表明这是古代熔岩流中唯一尚未到达地表的部分。[46]

[æk'nɑɬɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [baɪ][iː] . ['mɜːrtn] ['koʊltər] .
A Short History of Georgia , by E . Merton Coulter .
一个 短的 历史 的 乔治亚州 , 经过 E . 默顿 库尔特 .

E·默顿·库尔特著《佐治亚州简史》。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [pres] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] . , - .
University of North Carolina Press , Chapel Hill , N . C . , 1933 .
大学 的 北 卡罗莱纳 按 , 教堂 爬坡道 , N . C . , - .

北卡罗来纳大学出版社，教堂山，北卡罗来纳州，1933年。

['dʒɔrdʒəz] ['lændmɑːks] , [mə'mɔriːəlz][ænd; ənd]['ledʒəndz] , ['vɑːljəm] [iː] , [baɪ] ['luːʃən] [lə'mɑː] [naɪt] .
Georgia's Landmarks , Memorials and Legends , Volume II , by Lucian Lamar Knight .
乔治亚州的 地标 , 纪念碑 和 传说 , 体积 二 , 经过 卢西安 拉马尔 骑士 .

《乔治亚州地标、纪念碑和传说，第二卷》，作者：卢西安·拉马尔·奈特。

['bɜːrd] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [æt'læntə] , - .
Byrd Printing Co . , Atlanta , 1913 .
伯德 印刷 合作 . , 亚特兰大 , - .

伯德印刷公司，亚特兰大，1913年。

['dʒɔːrdʒə] : [ʌn'fɪnɪʃt] [steɪt] , [baɪ][hæl; heɪl] [stiːd] .
Georgia : Unfinished State , by Hal Steed .
乔治亚州 : 未完成 状态 , 经过 哈尔 骏马 .

乔治亚：未完成的州，作者：哈尔·斯蒂德。

['ælfred] [ə; eɪ] . ['nɑːpf, 'nɑːf] , [nuː] [jɔːk] , - .

Alfred	A	.	Knopf	,	New	York	,	1942	.
阿尔弗雷德	一个	.	克诺夫	,	新的	约克	,	-	.

Alfred A. Knopf，纽约，1942 年。

['empaɪər] ['bɪldərz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [baɪ] [ruːθ] ['eldʒɪn] ['sʌdɪθ] , ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] [lɔɪd] ['ɑːstɝhaʊt]

Empire	Builders	of	Georgia	,	by	Ruth	Elgin	Suddeth	,	Isa	Lloyd	Osterhout
帝国	建筑商	的	乔治亚州	,	经过	露丝	埃尔金	苏德斯	,	伊萨	劳埃德	奥斯特豪特

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['luːɪs] ['hʌtʃɪsən] .

and	George	Lewis	Hutcheson	.
和	乔治	刘易斯	哈奇森	.

《佐治亚州的帝国缔造者》，作者：露丝·埃尔金·萨德斯、伊萨·劳埃德·奥斯特豪特和乔治·路易斯·哈奇森。

[ðə; ði] ['stɛk] ['kʌmpəni] , ['ɔːstən] , [teks] . , - .

The	Steck	Company	,	Austin	,	Tex	.	,	1962	.
这	斯泰克	公司	,	奥斯汀	,	德州	.	,	-	.

斯泰克公司，德克萨斯州奥斯汀，1962 年。

['dʒɔːrdʒə] : [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntrisaɪd] .

Georgia	:	A	Guide	to	the	Towns	and	Countryside	.
乔治亚州	:	一个	指导	到	这	城镇	和	农村	.

乔治亚州：城镇和乡村指南。

['fedərəl] ['raɪtɪŋ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] [pres] , ['æθənz] , - .

Federal	Writing	Project	,	University	of	Georgia	Press	,	Athens	,	1940	.
联邦	写作	项目	,	大学	的	乔治亚州	按	,	雅典	,	-	.

联邦写作计划，佐治亚大学出版社，雅典，1940 年。

['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , ['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [baɪ]['wɔːltər][dʒiː] . ['kuːpər] .

Story	of	Georgia	,	Volume	III	,	by	Walter	G	.	Cooper	.
故事	的	乔治亚州	,	体积	三、	,	经过	沃尔特	G	.	库珀	.

《佐治亚州的故事》第三卷，作者：沃尔特·G·库珀。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk] , - .

The	American	Historical	Society	,	Inc	.	,	New	York	,	1938	.
这	美国人	历史	社会	,	公司	.	,	新的	约克	,	-	.

美国历史学会，纽约，1938 年。

[ˌsaikləu'piːdiə][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , ['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [baɪ][eks] - ['gʌvərnər] ['ælən][biː] . ['kændlər][ænd; ənd]

Cyclopedia	of	Georgia	,	Volume	III	,	by	Ex	-	Governor	Allen	B	.	Candler	and
百科全书	的	乔治亚州	,	体积	三、	,	经过	前任	-	州长	艾伦	B	.	坎德勒	和

['dʒen(ə)rəl] ['klemənt] [ə; eɪ] . ['evənz] .

General	Clement	A	.	Evans	.
一般的	克莱门特	一个	.	埃文斯	.

《佐治亚州百科全书》第三卷，由前州长艾伦·B·坎德勒和克莱门特·A·埃文斯将军编纂。

[steɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æt'læntə] , - .

State	Historical	Association	,	Atlanta	,	1906	.
状态	历史	协会	,	亚特兰大	,	-	.

州历史协会，亚特兰大，1906 年。

[sæl] - [oʊ] - [kwɑː] [ɔːr] [bɔɪ] [laɪf]

Sal	-	O	-	Quah	or	Boy	Life
萨尔	-	哦	-	夸	或者	男生	生活

萨尔奥夸或男孩生活

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] , [baɪ]['frænsɪs][ɑːr] . ['guːldɪŋ] .

Among	the	Cherokees	,	by	Francis	R	.	Goulding	.
之中	这	切罗基人	,	经过	弗朗西斯	拉	.	古尔丁	.

《切罗基人之中》，作者：弗朗西斯·R·古尔丁。

['meɪkən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , - .

Macon	,	Ga	.	,	1870	.
梅肯	,	加	.	,	-	.

佐治亚州梅肯，1870 年。

[haʊ] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [baɪ] [puːl] ['meinəd] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ['weɪvɝ·li] [pres] , [ɪŋk]

How	Stone	Mountain	Was	Created	,	by	Poole	Maynard	,	Ph	.	D	.	Waverly	Press	,	Inc
如何	石头	山	曾是	创建	,	经过	普尔	梅纳德	,	菲尔	.	D	.	韦弗利	按	,	公司

. , ['bɔːltɪmɔːr] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .

.	,	Baltimore	,	U	.	S	.	A	.	,	1929	.
.	,	巴尔的摩	,	U	.	S	.	一个	.	,	-	.

《石山是如何形成的》，作者：Poole Maynard 博士，Waverly Press, Inc.，巴尔的摩，美国，1929 年。

[ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['meməriz] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænɪt] ['maʊnt(ə)n] , [baɪ]

A	Temple	of	Sacred	Memories	in	the	Breast	of	a	Granite	Mountain	,	by
一个	寺庙	的	神圣	回忆	在	这	胸部	的	一个	花岗岩	山	,	经过

[ɔː'gʌstəs] [luːkmən] .

Augustus	Lukeman	.
奥古斯都	卢克曼	.

奥古斯都·卢克曼的《花岗岩山胸怀中的神圣记忆神庙》。

['laɪən] - [jʌŋ] , - .

Lyon	-	Young	,	1927	.
里昂	-	年轻的	,	-	.

里昂-杨，1927 年。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] , [baɪ]['liːlə,'lailə] ['vɛnəbəl] ['meɪs(ə)n] [ɪl'drɛdʒ] . - .

History	of	Stone	Mountain	,	by	Leila	Venable	Mason	Eldredge	.	1950	.
历史	的	石头	山	,	经过	莱拉	维纳布尔	石匠	埃尔德里奇	.	-	.

《石山历史》，作者：莱拉·维纳布尔·梅森·埃尔德里奇，1950年。

['mɪsəˌleɪniːz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [baɪ]['æbsələm][eɪtʃ] . ['tʃæpəl] .

Miscellanies	of	Georgia	,	by	Absalom	H	.	Chappell	.
杂项	的	乔治亚州	,	经过	押沙龙	H	.	查佩尔	.

阿布萨隆·H·查佩尔著《乔治亚杂记》。

['gɪlbərt] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [kə'lʌmbəs] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , - .

Gilbert	Printing	Co	.	,	Columbus	,	Ga	.	,	1874	.
吉尔伯特	印刷	合作	.	,	哥伦布	,	加	.	,	-	.

吉尔伯特印刷公司，哥伦布，佐治亚州，1874年。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [mə'mɔːriəl] , [baɪ] ['mildrid] ['luːɪs] ['rʌðərfərd] ,

The	History	of	Stone	Mountain	Memorial	,	by	Mildred	Lewis	Rutherford	,
这	历史	的	石头	山	纪念馆	,	经过	米尔德里德	刘易斯	卢瑟福	,

《石山纪念馆的历史》，作者：米尔德里德·路易斯·卢瑟福

[steɪt] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ju'naɪtɪd] ['dɔtɝ·z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

State	Historian	of	Georgia	Division	of	United	Daughters	of	the	Confederacy	.
状态	历史学家	的	乔治亚州	分配	的	团结的	女儿们	的	这	邦联	.

佐治亚州南方联盟之女分会州历史学家。

[faɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][æt'læntə]['dʒɜːrn(ə)l] , [ðə; ði][æt'læntə] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ðə; ði][æt'læntə]['dʒɔːrdʒən] , [ðə; ði]

Files	of	The	Atlanta	Journal	,	The	Atlanta	Constitution	,	The	Atlanta	Georgian	,	The
文件	的	这	亚特兰大	杂志	,	这	亚特兰大	宪法	,	这	亚特兰大	格鲁吉亚	,	这

[æt'læntə]['dʒɜːrn(ə)l] ['mægəziːn] ,

Atlanta	Journal	Magazine	,
亚特兰大	杂志	杂志	,

《亚特兰大日报》、《亚特兰大宪法报》、《亚特兰大乔治亚人报》、《亚特兰大日报杂志》的档案

[ðə; ði][æt'læntə]['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['mægəziːn] .

The	Atlanta	Journal	and	Constitution	Magazine	.
这	亚特兰大	杂志	和	宪法	杂志	.

《亚特兰大宪法报》杂志。

[ðə; ði] ['meri] ['kɑ:rtər] ['wɪntər] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n] , ['doʊneɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒə]

The	Mary	Carter	Winter	Stone	Mountain	Collection	,	donated	to	the	Georgia
这	玛丽	卡特	冬天	石头	山	收藏	,	捐赠	到	这	乔治亚州

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['a:kaivz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Department	of	Archives	and	History	.
部门	的	档案	和	历史	.

玛丽·卡特·温特石山收藏品，捐赠给佐治亚州档案馆和历史博物馆。

[peɪdʒ][fɔ:r] : ['bɔ:rgləm]['stu:dioʊ]['foʊtoʊ] , ['kɜ:rtəsi] ['meri]['kɑ:rtər] ['wɪntɚz]

Page	4	:	Borglum	studio	photo	,	courtesy	Mary	Carter	Winters
页	4	:	博格勒姆	工作室	照片	,	礼貌	玛丽	卡特	冬季

第4页：博格勒姆工作室照片，由玛丽·卡特·温特斯提供

[peɪdʒ][faɪv] : [blæst]['foʊtoʊ] , ['kɜ:rtəsi] ['ɑ:rθər] [bi:] . ['kelɑ:g]

Page	5	:	Blast	photo	,	courtesy	Arthur	B	.	Kellogg
页	5	:	爆炸	照片	,	礼貌	亚瑟	B	.	家乐氏

第5页：爆炸照片，由亚瑟·B·凯洛格提供

[peɪdʒ][sɪks] : [lu:kmən] ['foʊtoʊ] , ['kɜ:rtəsi] [ɔ:'gʌstəs] [lu:kmən] ['fæməli]

Page	6	:	Lukeman	photo	,	courtesy	Augustus	Lukeman	family
页	6	:	卢克曼	照片	,	礼貌	奥古斯都	卢克曼	家庭

第 6 页：卢克曼照片，由奥古斯都卢克曼家族提供

[peɪdʒ]['sɛvən] : ['wɜkmən] ['foʊtoʊ] , ['kɜ:rtəsi] ['meri]['kɑ:rtər] ['wɪntɚz] ; [lu:kmən] ['mɑ:d(ə)l]['foʊtoʊ][baɪ]

Page	7	:	Workmen	photo	,	courtesy	Mary	Carter	Winters	;	Lukeman	model	photo	by
页	7	:	工人	照片	,	礼貌	玛丽	卡特	冬季	;	卢克曼	模型	照片	经过

[rɔi] ['fɔ:knər]

Roy	Faulkner
罗伊	福克纳

第7页：工人照片，由玛丽·卡特·温特斯提供；卢克曼模型照片，由罗伊·福克纳拍摄

[peɪdʒ][eɪt] : [lu:kmən] [ʌn'veɪlɪŋ] ['foʊtoʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɔdʒəz]

Page	8	:	Lukeman	unveiling	photo	by	Kenneth	Rogers
页	8	:	卢克曼	揭幕	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第8页：卢克曼揭幕仪式照片，摄影：肯尼斯·罗杰斯

[peɪdʒ] - : ['ʌpər] [left]['foʊtoʊ][baɪ][dʒoʊ] ['tʌkər]

Page	11	:	Upper	left	photo	by	Joe	Tucker
页	-	:	上	左边	照片	经过	乔	塔克

第11页：左上角照片由乔·塔克拍摄

[peɪdʒ] - : [tɔ:rtʃ] ['foʊtoʊz][baɪ][fræŋk] - ; ['hænkɔk][ænd; ənd]['mɑ:d(ə)l]['foʊtoʊ][baɪ] [rɔi]

Page	12	:	Torch	photos	by	Frank	Rippitoe	;	Hancock	and	model	photo	by	Roy
页	-	:	火炬	照片	经过	坦率	-	;	汉考克	和	模型	照片	经过	罗伊

['fɔ:knər]

Faulkner
福克纳

第12页：火炬照片由弗兰克·里皮托拍摄；汉考克和模特照片由罗伊·福克纳拍摄

[peɪdʒ] - : ['foʊtoʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɔdʒəz]

Page	16	:	Photo	by	Kenneth	Rogers
页	-	:	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第16页：肯尼斯·罗杰斯摄

[peɪdʒ] - - - : ['kɑ:rvɪŋ] ['kʌlər]['foʊtoʊ][baɪ]['serə] ['stɪlˌwɛl]

Page	20	-	21	:	Carving	color	photo	by	Sara	Stilwell
页	-	-	-	:	雕刻	颜色	照片	经过	萨拉	史迪威

第20-21页：萨拉·斯蒂尔韦尔拍摄的雕刻彩色照片

[peɪdʒ] - :

Page	23	:
页	-	:

第23页：

['flaʊər] ['kʌlər]['foʊtoʊz][baɪ] ['kenɪθ] ['rɔdʒəz]

Flower	color	photos	by	Kenneth	Rogers
花	颜色	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

肯尼斯·罗杰斯拍摄的花卉彩色照片

[peɪdʒ] - : ['foʊtoʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɔdʒəz]

Page	26	:	Photo	by	Kenneth	Rogers
页	-	:	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第26页：肯尼斯·罗杰斯摄

[peɪdʒ] - : ['foʊtoʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɔdʒəz]

Page	29	:	Photo	by	Kenneth	Rogers
页	-	:	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第29页：肯尼斯·罗杰斯摄

[peɪdʒ] - : [dʒiːp]['foʊtoʊz][baɪ]['serə] ['stɪlˌwɛl]

Page	32	:	Jeep	photos	by	Sara	Stilwell
页	-	:	吉普车	照片	经过	萨拉	史迪威

第32页：萨拉·斯蒂尔韦尔拍摄的吉普车照片

[peɪdʒ] - : ['taʊər] ['foʊtoʊ][baɪ] ['kenɪθ] ['rɔdʒəz]

Page	33	:	Tower	photo	by	Kenneth	Rogers
页	-	:	塔	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第33页：肯尼斯·罗杰斯拍摄的塔楼照片

[peɪdʒ] - : ['foʊtoʊ][baɪ]['serə] ['stɪlˌwɛl]

Page	39	:	Photo	by	Sara	Stilwell
页	-	:	照片	经过	萨拉	史迪威

第39页：萨拉·斯蒂尔韦尔摄

[peɪdʒ] - - - : ['foʊtoʊz][baɪ] ['kenɪθ] ['rɔdʒəz]

Page	40	-	41	:	Photos	by	Kenneth	Rogers
页	-	-	-	:	照片	经过	肯尼斯	罗杰斯

第40-41页：肯尼斯·罗杰斯摄影作品

[peɪdʒ] - : ['foʊtoʊ][baɪ] ['kenɪθ] Rogers47

Page	44	:	Photo	by	Kenneth	Rogers47
页	-	:	照片	经过	肯尼斯	Rogers47

第44页：肯尼斯·罗杰斯拍摄的照片[47]

[bæk] ['kʌvər] ['foʊtoʊz]

BACK	COVER	PHOTOS
后退	覆盖	照片

封底照片

[siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [mə'mɔːriəl] ['kɑːrvɪŋ] ,

Scenes	from	the	formal	dedication	of	the	Stone	Mountain	Memorial	Carving	,
场景	从	这	正式的	奉献	的	这	石头	山	纪念馆	雕刻	,

[meɪ] , - .

May	,	1970	.
可能	,	-	.

1970 年 5 月，石山纪念雕刻正式落成典礼现场。

[tɑːp][left] : - , - [gests] [ə'tendid] [ðə; ði] ['serəmənɪz] .

Top	left	:	20	,	000	guests	attended	the	ceremonies	.
顶部	左边	:	-	,	-	客人	参加	这	仪式	.

左上图：20,000 名宾客参加了仪式。

['sentər] [left] : ['dʒɔ:rdʒə] ['senətər] ['hɜ:rmən] ['tælmædʒ] ([el]) [ænd; ənd] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ['meɪər]
Center **left** **:** **Georgia** **Senator** **Herman** **Talmadge** **(** **L** **)** **and** **Stone** **Mountain** **Mayor**
中心 左边 : 乔治亚州 参议员 赫尔曼 塔尔梅奇 (L) 和 石头 山 市长
['rændɔlf] ['mɛdlək] .
Randolph **Medlock** **.**
兰道夫 梅德洛克 .

左中：佐治亚州参议员赫尔曼·塔尔马奇（左）和斯通山市长兰道夫·梅德洛克。

['sentər] :
Center **:**
中心 :

中心：

[jʌŋ] ['bændzmən][frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [steɪt] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn] [deɪ] - [lɔ:ŋ] ['mju:zɪk(ə)l] [ɪ'vents] .
Young **bandsmen** **from** **across** **the** **state** **participated** **in** **day** **-** **long** **musical** **events** **.**
年轻的 乐队成员 从 穿过 这 状态 参与 在 天 - 长的 音乐 活动 .

来自全州各地的年轻乐队成员参加了为期一天的音乐活动。

[raɪt] : ['dʒɔ:rdʒə] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ben] ['dʌblju:] . ['fɔrtsən] ,
Right **:** **Georgia** **Secretary** **of** **State** **Ben** **W** **.** **Fortson** **,**
正确的 : 乔治亚州 秘书 的 状态 本 W . 福特森 ,

右图：佐治亚州州务卿本·W·福特森

['dʒunjɚ] . [wʌz; wəz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] [mə'mɔ:riəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ['dʊrɪŋ]
Jr **.** **was** **chairman** **of** **the** **Stone** **Mountain** **Memorial** **Association** **during**
小 . 曾是 主席 的 这 石头 山 纪念馆 协会 期间
[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [jɪr] .
the **dedication** **year** **.**
这 奉献 年 .

小约翰在纪念碑落成那一年担任石山纪念碑协会主席。

['loʊər] : [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [ə'raɪvd] [baɪ]['helɪkɑ:ptər] , ['flaɪɪŋ]
Lower **:** **The** **Vice** **President** **and** **his** **party** **arrived** **by** **helicopter** **,** **flying**
降低 : 这 副 总统 和 他的 派对 到达的 经过 直升机 , 飞行
[də'rektli; daɪ'rektli][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] .
directly **by** **the** **carving** **.**
直接地 经过 这 雕刻 .

下图：副总统一行乘坐直升机抵达，直接从雕像上方飞过。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神